

叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 汤米·特罗特拜访圣诞老人(tommy Trot's Visit To Santa Claus) 000001

2. 汤米·特罗特拜访圣诞老人(tommy Trot's Visit To Santa Claus) 000002

3. 汤米·特罗特拜访圣诞老人(tommy Trot's Visit To Santa Claus) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤米·特罗特拜访圣诞老人(Tommy Trot's Visit to Santa Claus)
第1/3页

['tɒmi]	-	['vɪzɪt]
TOMMY	**TROT'S**	**VISIT**
汤米	-	访问

汤米·特罗特的来访

[tuː; tə]
TO
到

到

['sæntə]	[klɔːz]
SANTA	**CLAUS**
圣诞老人	条款

圣诞老人

[bʊks]	[fɔː(r); fə(r)]	[jʌŋ]	['ridər]
BOOKS	**FOR**	**YOUNG**	**READERS**
图书	为了	年轻的	读者

青少年读物

[baɪ]	['tɒməs]	['nelsn]	[peɪdʒ]
BY	**THOMAS**	**NELSON**	**PAGE**
经过	托马斯	纳尔逊	页

作者：托马斯·纳尔逊·佩奇

['pʌblɪʃt]	[baɪ]	[tʃɑːlz]	['skrɪbnərz]	[sʌnz]	.
Published	**by**	**CHARLES**	**SCRIBNER'S**	**SONS**	**.**
已发布	经过	查尔斯	斯克里布纳出版社	儿子们	.

由查尔斯·斯克里布纳之子出版社出版。

['tɒmi]	-	['vɪzɪt]	[tuː; tə]	['sæntə]	[klɔːz]	.
Tommy	**Trot's**	**Visit**	**to**	**Santa**	**Claus**	**.**
汤米	-	访问	到	圣诞老人	克劳斯	.

汤米·特罗特拜访圣诞老人。

['ɪləstreɪtɪd]	[ɪn]	color$1	.	-
Illustrated	**in**	**color$1**	**.**	**50**
插图	在	color$1	.	-

彩色插图，售价1.50美元

['sæntə]	[klɔːsɪz]	['pɑːtnə(r)]
Santa	**Claus's**	**Partner**
圣诞老人	克劳斯的	伙伴

圣诞老人的伙伴

['ɪləstreɪtɪd]	[ɪn]	color$1	.	-
Illustrated	**in**	**color$1**	**.**	**50**
插图	在	color$1	.	-

彩色插图，售价1.50美元

[ə; eɪ]	['kæptʃəd]	['sæntə]	[klɔːz]
A	**Captured**	**Santa**	**Claus**
一个	捕获	圣诞老人	克劳斯

被俘的圣诞老人

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] color$. -
Illustrated in color$. 75
插图 在 color$. -

彩色插图，售价 0.75 美元

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][kæmps] .
Among the Camps .
之中 这 营地 .

在各个营地之间。

Illustrated$1 . -
Illustrated$1 . 50
Illustrated$1 . -

插图版 1.50 美元

[tuː] ['lɪt(ə)l] [kən'fedərɪts] .
Two Little Confederates .
二 小的 南方邦联 .

两个小南方联盟成员。

Illustrated$1 . -
Illustrated$1 . 50
Illustrated$1 . -

插图版 1.50 美元

[ðə; ði][peɪdʒ]['stɔːri] [bʊk] .
The Page Story Book .
这 页 故事 书 .

页面故事书。

Illustrated$. -
Illustrated$. 50
Illustrated$. -

插图版 0.50 美元

[æz; əz][waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd]
As wide awake as a boy could be who had made up his mind
作为 宽的 醒 作为 一个 男生 可以 是 WHO 有 制成 向上 他的 头脑

一个男孩下定决心后，精神抖擞，清醒得不能再清醒了。

[tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
to keep awake until midnight .
到 保持 醒 直到 午夜 .

熬夜到午夜。

['tɒmi] - ['vɪzɪt]
TOMMY TROT'S VISIT
汤米 - 访问

汤米·特罗特的来访

[tuː; tə]
TO
到

到

['sæntə] [klɔːz]
SANTA CLAUS
圣诞老人 条款

圣诞老人

[baɪ]
BY
经过

经过

['tɒməs] ['nelsn] [peɪdʒ]
THOMAS NELSON PAGE
托马斯 纳尔逊 页

托马斯·纳尔逊·佩奇

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['vɪktə(r)] [siː] . ['ændəsn]
VICTOR C . ANDERSON
胜利者 C . 安德森

维克多·C·安德森

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] SONS1908
CHARLES SCRIBNER'S SONS1908
查尔斯 斯克里布纳出版社 SONS1908

查尔斯·斯克里布纳之子出版社，1908年

\- , [baɪ]
1908 , By
\- , 经过

1908年，

[tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz]
CHARLES SCRIBNER'S SONS
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

查尔斯·斯克里布纳之子

['pʌblɪʃt] [ɒk'təʊbə(r)] -
Published October 1908
已发布 十月 -

出版于1908年10月

[tuː; tə]
TO
到

到

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən]
THE GREATEST LOVER OF CHILDREN
这 最 情人 的 孩子们

最热爱孩子的人

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] ['evə(r)] [nəʊn]
THE AUTHOR HAS EVER KNOWN
这 作者 有 曾经 已知

作者一直都知道

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi] [lʌvz]
AND TO THE CHILDREN SHE LOVES
和 到 这 孩子们 她 爱

以及献给她所爱的孩子们

[best] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld]
BEST IN ALL THE WORLD
最好的 在 全部 这 世界

世界最佳

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[æz; əz] [waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
As wide awake as a boy could be who had made up his mind to keep awake until midnight .
作为 宽的 醒 作为 一个 男生 可以 是 WHO 有 制成 向上 他的 头脑 到 保持 醒 直到 午夜 .

一个决心熬夜到午夜的男孩，精神抖擞，清醒得不能再清醒了。

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['tɒmi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] ['eni] ['riːəl] ['kəʊstɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . -
Tommy had never before had any real coasting like this . 10
汤米 有 绝不 前 有 任何 真实的 滑行 喜欢 这 . -

汤米以前从未有过像这样真正的滑行体验。10

[ðeɪ] [fluː] [ɒn] , ['əʊvə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv] [waɪt] [snəʊ] . -
They flew on , over fields of white snow . 43
他们 飞翔 在 , 超过 字段 的 白色的 雪 . -

他们继续飞行，飞越白雪皑皑的田野。43

“ [lʊk] , [lʊk] !
“ Look , Look !
“ 看 , 看 !

“看，看！”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz] [lent] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hɪz; ɪz] - ['sev(ə)n] ['liːgərz] . - ” -
The captain has lent that little boy his ' Seven Leaguers . ' ” 54
这 队长 有 借出的 那 小的 男生 他的 - 七 联盟球员 . - ” -

船长把他的《七里人》借给了那个小男孩。” 54

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['hɒrə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [ləʊd] [ðeə(r)] [gʌnz] . -
What was their horror to find that they both had forgotten to load their guns . 84
什么 曾是 他们的 恐怖 到 寻找 那 他们 两个都 有 被遗忘的 到 加载 他们的 枪支 . -

他们惊恐地发现，两人竟然都忘记给枪上膛了。84

['sæntə] [klɔːz] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] ['dʒɒni] [ɪn] [bed] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] [hɪm] [ʌp] . ” -
Santa Claus said to him , “ I want to put Johnny in bed without waking him up . ” 931
圣诞老人 克劳斯 说 到 他 , “ 我 想 到 放 约翰尼 在 床 没有 醒来 他 向上 . ” -

圣诞老人对他说：“我想在不吵醒约翰尼的情况下把他放到床上。”931

['tɒmi] - ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['sæntə] [klɔːz]
TOMMY TROT'S VISIT TO SANTA CLAUS
汤米 - 访问 到 圣诞老人 条款

汤米·特罗特拜访圣诞老人

[ai]
I
我

我

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huːz] ['stɔːri] [ɪz][təʊld][hɪə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [ɒv; əv] “ [wʌns]
The little boy whose story is told here lived in the beautiful country of “ Once
这 小的 男生 谁 故事 是 讲述 这里 居住地 在 这 美丽的 国家 的 “ 一次
[ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] .
upon a Time .
之上 一个 时间 .

这里讲述的小男孩的故事发生在一个美丽的“很久很久以前”的国度里。

” [hɪz; ɪz] [neɪm] , [æz; əz][ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] ['tɒmi] [trɒt] ; [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðæt] ,
” His name , as I heard it , was Tommy Trot ; but I think that ,
” 他的 姓名 , 作为 我 听到 它 , 曾是 汤米 小跑 ; 但 我 思考 那 ,

”我听到的他的名字是汤米·特罗特；但我认为，

['meɪbi] , [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [nɪk] - [neɪm] .
maybe , this was only a nick - name .
或许 , 这 曾是 仅有的 一个 缺口 - 姓名 .

也许，这只是个昵称。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] , [hiː; hi][hæd; həd] , [ɒn] ['krɪsməs] [iːv] ,
When he was about your age , he had , on Christmas Eve ,
什么时候 他 曾是 关于 你的 年龄 , 他 有 , 在 圣诞节 前夕 ,

在他和你差不多大的时候，圣诞前夜，

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['sæntə] [klɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] , [ˌtuː'tuː]
the wonderful adventure of seeing Santa Claus in his own country , 2
这 精彩的 冒险 的 看到 圣诞老人 克劳斯 在 他的 自己的 国家 , 2

在圣诞老人的故乡见到他的奇妙冒险经历，2

[weə(r)] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [meɪks] [ɔːl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][get]
where he lives and makes all the beautiful things that boys and girls get
在哪里 他 生活 和 制作 全部 这 美丽的 事物 那 男孩们 和 女孩们 得到
[æt; ət] ['krɪsməs] .
at Christmas .
在 圣诞节 .

他住在那里，制作男孩女孩们在圣诞节收到的所有漂亮礼物。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[hiː; hi][nɒt]['əʊnli] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪti] [ə'weɪ] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ]
he not only went to see him in his own wonderful city away up toward the North
他 不是 仅有的 去 到 看 他 在 他的 自己的 精彩的 城市 离开 向上 朝向 这 北
[pəʊl] ,
Pole ,
极 ,

他不仅亲自前往他位于北极附近那座美丽的城市拜访了他，

[weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] ['nevə(r)] [melts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] ['laitən] [ʌp] [ðə; ði][skaɪ] ; [bʌt; bət][hiː; hi]
where the snow never melts and the Aurora lightens up the sky ; but he
在哪里 这 雪 绝不 融化 和 这 极光 变亮 向上 这 天空 ; 但 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ,
and his friend ,
和 他的 朋友 ,

那里积雪永不融化，极光照亮夜空；但他和他的朋友，

['dʒɒni] [staʊt] ,
Johnny Stout ,
约翰尼 肥硕 ,

约翰尼·斯托特

[went] [wɪð] [dɒgz][ænd; ənd][gʌnz][tuː; tə][hʌnt][ðə; ði][greɪt]['pəʊlə(r)][beə(r)] [huːz] [skɪn] ['ɑːftəwədz]
went with dogs and guns to hunt the great polar bear whose skin afterwards
去 和 狗 和 枪支 到 打猎 这 伟大的 极性 熊 谁 皮肤 然后
['ɔːlweɪz] [leɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['laɪbrəri] ['faɪəpleɪs] [ɪn] ['tɑːmiz] [həʊm] .
always lay in front of the big library fireplace in Tommy's home .
总是 躺 在 正面 的 这 大的 图书馆 壁炉 在 汤米的 家 .

他们带着猎犬和枪支去猎杀那头巨大的北极熊，后来熊皮总是放在汤米家大图书馆的壁炉前。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] .
This is the way it all happened .
这 是 这 方式 它 全部 发生 .

事情就是这样发生的。

['tɒmi] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][kwaɪt][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ,
Tommy lived in a big house on top of quite a high hill ,
汤米 居住地 在 一个 大的 房子 在 顶部 的 相当 一个 高的 爬坡道 ,

汤米住在山顶上的一栋大房子里，那山顶很高。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [taʊn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['klɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ['pɔːtɪkəʊ]
not far from a town which could be seen clearly from the front portico
不是 远的 从 一个 镇 哪个 可以 是 已见 清楚地 从 这 正面 门廊
[ænd; ənd] ['wɪndəʊz] .
and windows .
和 视窗 .

离镇子不远，从前廊和窗户可以清楚地看到镇子。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [lɔːn] [wɪð] [triːz] [ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Around the house was a large lawn with trees and shrubbery in it ,
大约 这 房子 曾是 一个 大的 草地 和 树木 和 灌木 在 它 ,

房子周围是一大片草坪，草坪上种满了树木和灌木。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][lɒt] ,
and at the back was a big lot ,
和 在 这 后退 曾是 一个 大的 很多 ,

后面是一大片空地，

[ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] ['steɪblz] [ænd; ənd][bɑːrnz] ,
in one corner of which stood the stables and barns ,
在 一 角落 的 哪个 站立 这 马厩 和 谷仓 ,

其中一角矗立着马厩和谷仓，

[waɪl] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] [sləʊpt] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stiːp] [hɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] little3
while on the other side sloped down a long steep hill to a little3
尽管 在 这 其他 边 倾斜的 向下 一个 长的 陡 爬坡道 到 一个 little3

而另一边则沿着一条又长又陡的山坡向下倾斜，通往一个小3

[striːm] ['bɔːdəd] [wɪð] ['wɪləuz] [ænd; ənd][m'eɪpəlz][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][trækt][ɒv; əv] ['wʊdlənd]
stream bordered with willows and maples and with a tract of woodland
溪流 带边框 和 柳树 和 枫树 和 和 一个 通道 的 林地
[bɪ'jɒnd] .
beyond .
超过 .

溪流两岸长满柳树和枫树，溪流对面是一片林地。

[ðɪs] [lɒt][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [kaʊ] - ['pɑːstʃə(r)] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdlənd] [wɒz; wəz]
This lot was known as the “ cow - pasture , ” and the woodland was
这 很多 曾是 已知 作为 这 “ 奶牛 - 牧场 , ” 和 这 林地 曾是
[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [wʊd] - [lɒt] ,
known as the “ wood - lot ,
已知 作为 这 “ 木头 - 很多 ,

这块地被称为“牛场”，这片林地被称为“林地”。

” [waɪl] [jet] [bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːld] [wɪtʃ] [piːk] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,
” while yet beyond was a field which Peake , the farmer ,
” 尽管 然而 超过 曾是 一个 场地 哪个 皮克 , 这 农民 ,

而更远处则是一片田野，农夫皮克……

['ɔːlweɪz] [spəʊk] [ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði] “ [bɪg] [fiːld] .
always spoke of as the “ big field .
总是 辐 的 作为 这 “ 大的 场地 .

一直被称为“大田”。

” [ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] - [lɒt] , [weə(r)] [ðə; ði] ['steɪblz] [stʊd] ,
” On the other side of the cow - lot , where the stables stood ,
” 在 这 其他 边 的 这 奶牛 - 很多 , 在哪里 这 马厩 站立 ,

“在牛栏的另一边，也就是马厩所在的地方，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][rəʊd] [wɪtʃ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd]
was a road which ran down the hill and across the stream and beyond
曾是 一个 路 哪个 跑 向下 这 爬坡道 和 穿过 这 溪流 和 超过
[ðə; ði] [wʊdz] ,
the woods ,
这 树林 ,

那是一条从山上延伸下来，穿过小溪，再穿过树林的道路。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [rəʊd][nɪə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði]
and on the other side of this road near the bottom of the hill was the
和 在 这 其他 边 的 这 路 靠近 这 底部 的 这 爬坡道 曾是 这
['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd] ['dʒɒni] [staʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
little house in which lived Johnny Stout and his mother .
小的 房子 在 哪个 居住地 约翰尼 肥硕 和 他的 母亲 .

在这条路的另一边，靠近山脚的地方，住着约翰尼·斯托特和他的母亲的小房子。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['fiːldz] [ɔː(r)] [lɒts] ,
They had no fields or lots ,
他们 有 不 字段 或者 很多 ,

他们没有田地或土地，

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [ˌbæk'jɑːd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] , [ɪn]
but only a backyard in which there were chickens and pigeons and , in
但 仅有的 一个 后院 在 哪个 那里 是 鸡 和 鸽子 和 , 在
[ðə; ði] [fɔːl] ,
the Fall ,
这 落下 ,

但只有一个后院，里面养着鸡和鸽子，到了秋天，

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['tɑːmiz] ['vɪzɪt][tuː; tə]['sæntə] [klɔːz] , [tuː] [waɪt] [gəʊts] , [nemd] “ ['bɪli] ” [ænd; ənd] “
just before Tommy's visit to Santa Claus , two white goats , named “ Billy ” and “
只是 前 汤米的 访问 到 圣诞老人 克劳斯 , 二 白色的 山羊 , 命名 “ 比利 ” 和 “
['kæri] ,
Carry ,
携带 ,

就在汤米去拜访圣诞老人之前，两只名叫“比利”和“凯莉”的白山羊

” [wɪtʃ] ['dʒɒni] [hæd; həd]['brəʊkən][ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə] [draɪv] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌf] ['wægən]
” which Johnny had broken and used to drive to a little rough wagon
” 哪个 约翰尼 有 破碎的 和 用过的 到 驾驶 到 一个 小的 粗糙的 车皮
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɒks][set][ɒn][fɔ:(r)] [wi:lz] . [fɔ:r]
which he had made himself out of a box set on four wheels . 4
哪个 他 有 制成 他自己 出去 的 一个 盒子 放 在 四 车轮 . 4

“约翰尼把它弄坏了，用来拉他自己用一个四轮纸箱做成的简陋小货车。”4

['tɒmi] [hæd; həd][nəʊ] ['brʌðəz] [ɔ:(r)] ['sɪstəz] ,
Tommy had no brothers or sisters ,
汤米 有 不 兄弟 或者 姐妹 ,

汤米没有兄弟姐妹。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli]['kʌz(ə)nz][hi:; hi][hæd; həd][ɪn] [taʊn] [wɜ:(r); wə(r)]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən]
and the only cousins he had in town were little girls younger than
和 这 仅有的 表兄弟姐妹 他 有 在 镇 是 小的 女孩们 年轻 比
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他在镇上唯一的表亲是一些比他小的小女孩。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] “ [gɪv] [ʌp] ” [wen] ['eni] [wʌn][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] ,
to whom he had to “ give up ” when any one was around ,
到 谁 他 有 到 “ 给 向上 ” 什么时候 任何 一 曾是 大约 ,

当周围有人时，他不得不向对方“放弃”权利。

[səʊ][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz][fɒnd][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] ;
so he was not as fond of them as he should have been ;
所以 他 曾是 不是 作为 喜爱 的 他们 作为 他 应该 有 到过 ;

所以他并没有像他应该的那样喜欢他们;

[ænd; ənd] [seɪt] , [hɪz; ɪz][dɒg] , [ə; eɪ]['teriə(r)][ɒv; əv]['tempə(r)][ænd; ənd]['hju:mə(r)] , [wɒz; wəz][ə'baʊt][hɪz; ɪz]
and Sate , his dog , a terrier of temper and humours , was about his
和 沙特 , 他的 狗 , 一个 梗犬 的 脾气 和 体液 , 曾是 关于 他的
['əʊnli]['ri:əl] ['pleɪmeɪt] .
only real playmate .
仅有的 真实的 玩伴 .

而他的狗萨特，一只脾气古怪、喜怒无常的梗犬，几乎是他唯一的真正玩伴。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ] [baɪ][hɪm'self][ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] ['veri] ['ləʊnli] ,
He used to play by himself and he was often very lonely ,
他 用过的 到 玩 经过 他自己 和 他 曾是 经常 非常 孤独 ,

他以前常常独自玩耍，常常感到非常孤独。

[ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][mɔ:(r)] [tɒɪz] [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [bɒɪ] [hi:; hi] [nju:] .
though he had more toys than any other boy he knew .
尽管 他 有 更多的 玩具 比 任何 其他 男生 他 知道 .

虽然他拥有的玩具比他认识的任何其他男孩都多。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[hi:; hi][hæd; həd][səʊ] ['meni] [tɒɪz] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]
he had so many toys that he was unable to enjoy any one of them
他 有 所以 许多 玩具 那 他 曾是 无法 到 享受 任何 一 的 他们
['veri] [lɒŋ] ,
very long ,
非常 长的 ,

他玩具太多了，以至于每个玩具都玩不了多久。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [brəʊk] [ðem; ðəm][ʌp] .
and after having them a little while he usually broke them up .
和 后 拥有 他们 一个 小的 尽管 他 通常 打破 他们 向上 .

过了一会儿，他通常会把它们弄碎。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [riːd] [tuː; tə][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]['mʌðə(r)]
He used to enjoy the stories which his father read to him out of Mother
他 用过的 到 享受 这 故事 哪个 他的 父亲 读 到 他 出去 的 母亲

[guːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['feəri] - [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][hiː; hi][təʊld][hɪm][ɒv; əv] ['trævələz]
Goose and the fairy - books and the tales he told him of travellers
鹅 和 这 仙女 - 图书 和 这 故事 他 讲述 他 的 旅行者

[ænd; ənd] ['hʌntəz] [huː] [hæd; həd] [ʃɒt] ['laɪənz][ænd; ənd] [beəz] [ænd; ənd][ˌben'gɔːl][t'aɪgəz] ;
and hunters who had shot lions and bears and Bengal tigers ;
和 猎人 WHO 有 射击 狮子 和 熊 和 孟加拉 老虎 ;

他过去常常喜欢听父亲给他读鹅妈妈童谣和童话故事，以及父亲给他讲的关于旅行者和猎人射杀狮子、熊和孟加拉虎的故事；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]
but when he grew tired of this , he often wished he could go out in the
但 什么时候 他 生长 疲劳的 的 这 , 他 经常 希望 他 可以 去 出去 在 这

street5
street5
street5

但当他厌倦了这一切时，他常常希望自己能到街上去。

[ænd; ənd] [pleɪ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [laɪk] ['dʒɒni] [staʊt] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .
and play all the time like Johnny Stout and some of the other boys .
和 玩 全部 这 时间 喜欢 约翰尼 肥硕 和 一些 的 这 其他 男孩们 .

他们总是像约翰尼·斯托特和其他一些男孩一样玩耍。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [kaʊ] - [lɒt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get]
Several times he slipped out into the road beyond the cow - lot to try to get
一些 时代 他 滑倒了 出去 进入 这 路 超过 这 奶牛 - 很多 到 尝试 到 得到

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['dʒɒni] [huː] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə'baʊt][ə; eɪ][jɪə(r)]['əʊldə][ðæn; ðən][hiː; hi] ,
a chance to play with Johnny who was only about a year older than he ,
一个 机会 到 玩 和 约翰尼 WHO 曾是 仅有的 关于 一个 年 老 比 他 ,

他曾多次偷偷溜到牛棚外的路上，想找机会和比他大一岁左右的约翰尼一起玩。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][duː; də][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['tɒmi] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [ðæt] [hiː; hi][kwaɪt]
but could do so many things which Tommy could not do that he quite
但 可以 做 所以 许多 事物 哪个 汤米 可以 不是 做 那 他 相当

['envid] [hɪm] .
envied him .
令人羡慕 他 .

但他能做很多汤米做不到的事情，以至于他非常羡慕他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['praʊdɪst] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [wen] ['dʒɒni] [let] [hɪm] [kʌm]
It was one of the proudest days of his life when Johnny let him come
它 曾是 一 的 这 最引以为豪 天 的 他的 生活 什么时候 约翰尼 让 他 来

['əʊvə(r)][ænd; ənd] [draɪv] [hɪz; ɪz] [gəʊts] ,
over and drive his goats ,
超过 和 驾驶 他的 山羊 ,

约翰尼让他过来赶山羊的那天，是他一生中最自豪的日子之一。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [həʊm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][kəʊld] ,
and when he went home that evening , although he was quite cold ,
和 什么时候 他 去 家 那 晚上 , 虽然 他 曾是 相当 寒冷的 ,

那天晚上他回家的时候，虽然感觉很冷，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɔː(r)] [tɔːk]
he was so full of having driven them that he could not think or talk
他 曾是 所以 满的 的 拥有 驱动 他们 那 他 可以 不是 思考 或者 讲话
[ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ,
of anything else ,
的 任何事物 别的 ,

他一心想着自己开车送他们，以至于无法思考或谈论其他任何事情。

[ænd; ənd] [wen] ['krɪsməs] [druː] [nɪə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋz] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][ɑːsk]
and when Christmas drew near , one of the first things he wrote to ask
和 什么时候 圣诞节 画 靠近 , 一 的 这 第一的 事物 他 写道 到 问
['sæntə] [klɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ,
Santa Claus for ,
圣诞老人 克劳斯 为了 ,

圣诞节临近时，他写信向圣诞老人许愿的第一件事就是：

[wen] [hiː; hi][pʊt][ðə; ði]['letə(r)][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri]['faɪə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['wægən][ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)]
when he put the letter in the library fire , was a wagon and a pair
什么时候 他 放 这 信 在 这 图书馆 火 , 曾是 一个 车皮 和 一个 一对
[ɒv; əv] [gəʊts] .
of goats .
的 山羊 .

当他把信放进图书馆的火里时，还有一辆马车和两只山羊。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['steɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [jet] [fɔː(r); fə(r)]['sæntə]
Even his father's statement that he feared he was too small yet for Santa
甚至 他的 父亲的 陈述 那 他 害怕 他 曾是 也 小的 然而 为了 圣诞老人
[klɔːz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
Claus to bring him such things ,
克劳斯 到 带来 他 这样的 事物 ,

甚至他父亲也说过，他担心自己年纪太小，圣诞老人还不会给他送这些东西。

[dɪd] [nɒt] ['həʊlli] ['dæmpən][hɪz; ɪz][həʊp] . [sɪks]
did not wholly dampen his hope . 6
做过 不是 完全 挫伤 他的 希望 . 6

但这并没有完全浇灭他的希望。6

[hiː; hi]['iːv(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][aʊt][sʌm; səm][taɪm][ænd; ənd][dʒɔɪn]
He even began to dream of being able to go out some time and join
他 甚至 开始 到 梦 的 存在 有能力的 到 去 出去 一些 时间 和 加入
[ðə; ði][bɪgə(r)] [bɔɪz] [ɪn] ['kəʊstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [hɪl] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][frɒm; frəm] ['dʒɒni]
the bigger boys in coasting down the long hill on the other side from Johnny
这 大 男孩们 在 滑行 向下 这 长的 爬坡道 在 这 其他 边 从 约翰尼
[staʊts] ,
Stout's ,
烈性黑啤 ,

他甚至开始梦想着有一天能出去，和那些大孩子们一起从约翰尼·斯托特家另一边的长坡上滑下来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['rɑːðə(r)][smɔːl] [tuː; tə]
for though his father and mother thought he was still rather small to
为了 尽管 他的 父亲 和 母亲 想法 他 曾是 仍然 相当 小的 到
[duː; də] [ðɪs] ,
do this ,
做 这 ,

虽然他的父母认为他年纪还小，不适合做这件事，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪm] ,
his father had promised that he might do it sometime ,
他的 父亲 有 承诺 那 他 可能 做 它 有时 ,

他父亲曾答应过他，也许有一天他会做这件事。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [θɔːt] “ ['sʌmtaɪm] ” [wʊd] [biː; bi]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][nekst] ['bɜːθdeɪ] .
and Tommy thought “ sometime ” would be after his next birthday .
和 汤米 想法 “ 有时 ” 会 是 后 他的 下一个 生日 .

汤米以为“某个时候”会是他下一个生日之后。

[wen] [ðə; ði] ['hevi] [snəʊ] [fel] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi]
When the heavy snow fell just before Christmas he began to be sorry that he
什么时候 这 重的 雪 跌倒 只是 前 圣诞节 他 开始 到 是 对不起 那 他
[hæd; həd] ['brəʊkən] [ʌp] [ðə; ði] [sled] ['sæntə] [klɔːz] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ðə; ði] ['krɪsməs] [bɪ'fɔː(r)] .
had broken up the sled Santa Claus had given him the Christmas before .
有 破碎的 向上 这 雪橇 圣诞老人 克劳斯 有 给定 他 这 圣诞节 前 .

圣诞节前夕的大雪让他开始后悔，因为他把圣诞老人去年圣诞节送给他的雪橇弄坏了。

[ɪn] [fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

['tɒmi] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [sled] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː] [deɪz]
Tommy had never wanted a sled so much as he did the afternoon two days
汤米 有 绝不 通缉 一个 雪橇 所以 很多 作为 他 做过 这 下午 二 天
[bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] ,
before Christmas ,
前 圣诞节 ,

汤米从未像圣诞节前两天下午那样渴望过一辆雪橇。

[wen] [hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kəʊstɪŋ] [hɪl] [tuː; tə]
when he persuaded his father to take him out again to the coasting hill to
什么时候 他 被说服 他的 父亲 到 拿 他 出去 再次 到 这 滑行 爬坡道 到
[siː] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kəʊstɪŋ] .
see the boys coasting .
看 这 男孩们 滑行 .

当他劝说父亲再次带他去海边山丘看男孩们滑冰时。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [sled] : [ʃɔːt] [sled] [ænd; ənd] [lɒŋ] [sled] , [bɒb] - [sled] [ænd; ənd]
There were all sorts of sleds : short sleds and long sleds , bob - sleds and
那里 是 全部 排序 的 雪橇 : 短的 雪橇 和 长的 雪橇 , 鲍勃 - 雪橇 和
['fleksəb(ə)l] ['flaɪə(r)] .
flexible fliers .
灵活的 传单 .

雪橇种类繁多：短雪橇、长雪橇、雪橇车、柔性飞行器。

[ðeɪ] [held] [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [hɑːf] a7
They held one , two , three , and sometimes even half a7
他们 握住 一 , 二 , 三 , 和 有时 甚至 一半 a7

他们持有1、2、3个，有时甚至半个a7

['dʌz(ə)n] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [g'ɜːlz] ,
dozen boys and girls — for there were girls ,
打 男孩们 和 女孩们 — 为了 那里 是 女孩们 ,

十几个男孩和女孩——因为也有女孩，

[tuː] — [ɔːl] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [sʌm; səm]
too — all shouting and laughing as they went flying down the hill , some
也 — 全部 喊叫 和 笑 作为 他们 去 飞行 向下 这 爬坡道 , 一些
['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,
sitting and some lying down ,
坐着 和 一些 说谎 向下 ,

他们一边喊叫一边大笑着从山坡上飞驰而下，有的坐着，有的躺着。

[bʌt; bət] [ɔːl] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [nʌn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːst] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ['tɒmi] .
but all flying and shouting , and none taking the least notice of Tommy .
但 全部 飞行 和 喊叫 , 和 没有任何 采取 这 至少 注意 的 汤米 .

但所有人都又飞又叫，却没有人注意到汤米。

[seɪt] [meɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [hɪm] ; [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [rʌʃ] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [sled]
Sate made them take notice of him ; for he would rush out after the sleds
沙特 制成 他们 拿 注意 的 他 ; 为了 他 会 匆忙 出去 后 这 雪橇
,
,
,

萨特让他们注意到他；因为他会追着雪橇冲出去，

['bɑːkɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kæts] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [gɒt] [boʊld]
barking just as if they had been cats , and several times he got bowled
叫声 只是 作为 如果 他们 有 到过 猫 , 和 一些 时代 他 得到 保龄球
['əʊvə(r)] — [wʌns] , [ɪn'diːd] ,
over — once , indeed ,
超过 — 一次 , 的确 ,

它们像猫一样吠叫，而且有好几次他都被撞倒了——确实有一次是这样。

[hiː; hi] [gɒt] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sled] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [drægd] ['skwiːlɪŋ] [wɪð]
he got tangled up in the string of a sled and was dragged squealing with
他 得到 纠缠不清 向上 在 这 细绳 的 一个 雪橇 和 曾是 拖拽 尖叫 和
[fraɪt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
fright down the hill .
惊吓 向下 这 爬坡道 .

他被雪橇的绳子缠住了，吓得尖叫着被拖下了山坡。

['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evə(r)] , ['tɒmi] [geɪv] [ə; eɪ] [dʒʌmp] .
Suddenly , however , Tommy gave a jump .
突然 , 然而 , 汤米 给予 一个 跳 .

然而，汤米突然跳了起来。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sled] ['flaɪɪŋ] [baɪ] , [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['peɪntɪd] [red] , [ænd; ənd] ['veri] [faɪn] ['lʊkɪŋ]
Among the sleds flying by , most of them painted red , and very fine looking
之中 这 雪橇 飞行 经过 , 最多 的 他们 绘 红色的 , 和 非常 美好的 寻找
,
,
,

飞驰而过的雪橇中，大多数都漆成红色，看起来非常漂亮。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪn] , [ʌn'peɪntɪd] [wʌn] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒn] [hɪz; ɪz]
was a plain , unpainted one , and lying full length upon it , on his
曾是 一个 清楚的 , 未上漆 一 , 和 说谎 满的 长度 之上 它 , 在 他的
['stʌmək] ,
stomach ,
胃 ,

那是一张素净的、未上漆的桌子，他俯卧在上面，全身的身子都贴在了上面。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [wɒz; wəz] ['dʒɒni] [staʊt] , [wɪð] [ə; eɪ] [red] ['kʌmfətə(r)] [ə'raʊnd]
with his heels high in the air , was Johnny Stout , with a red comforter around
和 他的 高跟鞋 高的 在 这 空气 , 曾是 约翰尼 肥硕 , 和 一个 红色的 棉被 大约
[hɪz; ɪz] [nek] ,
his neck ,
他的 脖子 ,

约翰尼·斯托特双脚高高翘起，脖子上围着一条红色毯子。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [kæp] [pʊld] [daʊn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
and a big cap pulled down over his ears .
和 一个 大的 帽 拉 向下 超过 他的 耳朵 .

他还戴着一顶大帽子，帽檐拉得很低，遮住了耳朵。

['tɒmi] [nju:] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] . [eit]
Tommy knew him at once . 8
汤米 知道 他 在 一次 . 8

汤米一眼就认出了他。8

" [lʊk] , ['fɑ:ðə(r)] , [lʊk] !
" Look , father , look !
" 看 , 父亲 , 看 !

"爸爸，快看!

" [hi:; hi] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] ; [bʌt; bət] ['dʒɒniz] [sled] [wɒz; wəz] [fɑ:(r)] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz]
" he cried , pointing ; but Johnny's sled was far down the hill before his
" 他 哭 , 指向 ; 但 约翰尼的 雪橇 曾是 远的 向下 这 爬坡道 前 他的
['fɑ:ðə(r)] [kʊd; kəd] [si:] [hɪm] .
father could see him .
父亲 可以 看 他 .

"他指着雪橇喊道；但约翰尼的雪橇在他父亲看到他之前就已经滑下山坡很远了。"

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [hi:; hi] [keɪm] [trʌdʒ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ə'gen] [ænd; ənd] , ['si:ɪŋ] ['tɒmi] ,
A few minutes later he came trudging up the hill again and , seeing Tommy ,
一个 很少 分钟 之后 他 来了 艰难跋涉 向上 这 爬坡道 再次 和 , 看到 汤米 ,

几分钟后，他又艰难地爬上山坡，看到汤米，

[ræn] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] .
ran across and asked him if he would like to have a ride .
跑 穿过 和 问 他 如果 他 会 喜欢 到 有 一个 骑 .

我跑过去问他是否愿意搭车。

['tɑ:miz] [hɑ:t] ['baʊndɪd] , [bʌt; bət] [sæŋk] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [ə'gen] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [sed] ,
Tommy's heart bounded , but sank within him again when his father said ,
汤米的 心 有界 , 但 沉没 之内 他 再次 什么时候 他的 父亲 说 ,

汤米的心猛地一跳，但当他父亲说完这句话时，他的心又沉了下去。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [hi:; hi] [ɪz] ['rɑ:ðə(r)] ['lɪt(ə)l] . "
" I am afraid he is rather little . "
" 我 是 害怕的 他 是 相当 小的 . "

"恐怕他个子比较矮小。"

" [əʊ] ! [aɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['dʒɒni] , [hu:z] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)] ['gləʊɪŋ] .
" Oh ! I'll take care of him , sir , " said Johnny , whose cheeks were glowing .
" 哦 ! 患病的 拿 关心 的 他 , 先生 , " 说 约翰尼 , 谁 脸颊 是 发光 .

"哦！我会照顾好他的，先生，"约翰尼说着，脸颊泛起了红晕。

['tɒmi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
Tommy began to jump up and down .
汤米 开始 到 跳 向上 和 向下 .

汤米开始上蹿下跳。

" [pli:z] , ['fɑ:ðə(r)] , [pli:z] , " [hi:; hi] [ɜ:rdʒd] .
" Please , father , please , " he urged .
" 请 , 父亲 , 请 , " 他 敦促 .

"求求您，父亲，求求您，"他恳求道。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] ['əʊnli] [smaɪld] .
His father only smiled .
他的 父亲 仅有的 微笑 .

他父亲只是笑了笑。

" [waɪ] , [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['veri] [bɪg] [jɔ:'self] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['dʒɒni] .
" Why , you are not so very big yourself , " he said to Johnny .
" 为什么 , 你 是 不是 所以 非常 大的 你自己 , " 他 说 到 约翰尼 .

"哎呀，你自己也没那么高大嘛，"他对约翰尼说。

“ [bɪɡ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] , ” [sed] ['dʒɒni] .

“ Big enough to take care of him , ” said Johnny .

“ 大的 足够的 到 拿 关心 的 他 , ” 说 约翰尼 .

“足够大，可以照顾他，”约翰尼说。

“ [waɪ] , ['fɑːðə(r)] , [hiːz] ['ɔːf(ə)l] [bɪɡ] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] ['tɒmi] . [naɪn]

“ Why , father , he's awful big , ” chimed in Tommy . 9

“ 为什么 , 父亲 , 他是 可怕 大的 , ” 齐声说道 在 汤米 . 9

“哎呀，爸爸，他真高大啊！”汤米插嘴道。9

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? ” [lɑːft] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“ Do you think so ? ” laughed his father .

“ 做 你 思考 所以 ? ” 笑了 他的 父亲 .

“你觉得是这样吗？”他父亲笑着说。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['dʒɒni] .

He turned to Johnny .

他 转向 到 约翰尼 .

他转向约翰尼。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ”

“ What is your name ? ”

“ 什么 是 你的 姓名 ? ”

“你叫什么名字？”

“ ['dʒɒni] , [sɜː(r)] .

“ Johnny , sir .

“ 约翰尼 , 先生 .

“约翰尼，先生。”

[aɪ][lɪv; laɪv] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .

I live down below your house .

我 居住 向下 以下 你的 房子 .

我就住在你家楼下。

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'krɒs] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .

” He pointed across toward his own home .

” 他 尖 穿过 朝向 他的 自己的 家 .

他指着自己家的方向。

“ [aɪ] [nəʊ] [hɪm] , ” [sed] ['tɒmi] ['praʊdli] .

“ I know him , ” said Tommy proudly .

“ 我 知道 他 , ” 说 汤米 自豪地 .

“我认识他，”汤米自豪地说。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ɡɒt] [ɡəʊts] [ænd; ənd][hiː; hi][let][ˌem 'iː] [draɪv] [ðem; ðəm] . ”

“ He has got goats and he let me drive them . ”

“ 他 有 得到 山羊 和 他 让 我 驾驶 他们 . ”

“他养了山羊，还让我赶它们。”

“ [jes] , [hiː; hi][kæn; kən] [draɪv] , ” [sed] ['dʒɒni] , [ˌkɒndɪ'sendɪŋli] , [wɪð] [ə; eɪ][nɒd] ,

“ Yes , he can drive , ” said Johnny , condescendingly , with a nod ,

“ 是的 , 他 能 驾驶 , ” 说 约翰尼 , 居高临下地 , 和 一个 点头 ,

“是的，他会开车，”约翰尼居高临下地点点头说道。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [preɪz] .

and Tommy was proud of his praise .

和 汤米 曾是 自豪的 的 他的 称赞 .

汤米为他的赞扬感到自豪。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .

His father looked at him .

他的 父亲 看起来 在 他 .

他父亲看着他。

" [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][sled] [strɒŋ] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" Is your sled strong ? " he asked .
" 是 你的 雪橇 强的 ? " 他 问 .

"你的雪橇结实吗？"他问道。

" [jes] , [sɜ:(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

"是的，先生。"

[ai] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] , " [sed] ['dʒɒni] ,
I made it myself , " said Johnny ,
我 制成 它 我 , " 说 约翰尼 ,

"是我自己做的，"约翰尼说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][sled][ə; eɪ] [gʊd] [kɪk] [tu:; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [strɒŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
and he gave the sled a good kick to show how strong it was .
和 他 给予 这 雪橇 一个 好的 踢 到 展示 如何 强的 它 曾是 .

他用力踢了一下雪橇，以展示它的坚固程度。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['tɑ:miz] ['fɑ:ðə(r)] .
" All right , " said Tommy's father .
" 全部 正确的 , " 说 汤米的 父亲 .

"好吧，"汤米的父亲说道。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] ['dʒɒni] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][slaɪd] ,
They followed Johnny to the top of the slide ,
他们 随后 约翰尼 到 这 顶部 的 这 滑动 ,

他们跟着约翰尼爬到了滑梯顶端。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [gɒt][ɒn][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [tʌkt] [hɪz; ɪz][kəʊt][ɪn] .
and Tommy got on in front and his father tucked his coat in .
和 汤米 得到 在 在 正面 和 他的 父亲 塞进去 他的 外套 在 .

汤米上了前面的车，他父亲把外套塞进裤子里。

" [həʊld][ɒn][ænd; ənd][doʊnt][bi:; bi][ə'freɪd] , " [hi:; hi] [sed] .
" Hold on and don't be afraid , " he said .
" 抓住 在 和 不 是 害怕的 , " 他 说 .

"坚持住，不要害怕，"他说。

" [ə'freɪd] ! " [sed] ['tɒmi] [kən'temptʃuəsli] . -
" Afraid ! " said Tommy contemptuously . 10
" 害怕的 ! " 说 汤米 轻蔑地 . -

"害怕！"汤米轻蔑地说。10

[dʒʌst] [ðen] ['dʒɒni] , [wɪð] [ə; eɪ] [wu:p] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊʃ] [wɪtʃ] ['ɔ:lməʊst][ˌʌp'set] ['tɒmi] ,
Just then Johnny , with a whoop and a push which almost upset Tommy ,
只是 然后 约翰尼 , 和 一个 哇哦 和 一个 推 哪个 几乎 沮丧的 汤米 ,

就在这时，约翰尼大叫一声，推了汤米一把，差点把汤米弄哭了。

[flʌŋ] [hɪm'self] [ɒn] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [æz; əz] ['dʒɒni] [sed] , "
flung himself on behind and away they went down the hill , as Johnny said , "
扔 他自己 在 在后面 和 离开 他们 去 向下 这 爬坡道 , 作为 约翰尼 说 , "
[dʒʌst][ski:] - - .
just ski - uting .
只是 滑雪 - - .

他纵身跃到后面，两人便滑下山坡，正如约翰尼所说，"只是滑雪而已"。

" ['tɒmi] [hæd; həd][hæd; həd] ['sledɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [jɑ:d] ;
" Tommy had had sledding in his own yard ;
" 汤米 有 有 雪橇 在 他的 自己的 院子 ;

"汤米曾在自家院子里玩过雪橇；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)][hæd; həd]['eni]['riːəl] ['kəʊstɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,
but he had never before had any real coasting like this ,
但 他 有 绝不 前 有 任何 真实的 滑行 喜欢 这 ，

但他以前从未有过如此轻松的滑行经历。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [driːmd] [bɪ'fɔː(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [θrɪl] [ɒv; əv] ['dæʃɪŋ] [daʊn] [ðæt] [lɒŋ] [hɪl] ,
and he had never dreamed before of anything like the thrill of dashing down that long hill ,
和 他 有 绝不 梦见 前 的 任何事物 喜欢 这 刺激 的 帅气 向下 那 长的 爬坡道 ，

他以前从未想过会体验到从长坡上飞驰而下的那种刺激感。

['flaɪɪŋ] [laɪk][ðə; ði][wɪnd] , [wɪð] ['dʒɒni] [ɒn][bɪ'haɪnd] , ['jelɪŋ] “ [lʊk] [aʊt] !
flying like the wind , with Johnny on behind , yelling “ Look out !
飞行 喜欢 这 风 ， 和 约翰尼 在 在后面 ， 大喊 “ 看 出去 ！

像风一样飞翔，约翰尼跟在后面，大喊“小心！”

” [tuː; tə] ['evri] [wʌn] , [ænd; ənd] ['gaɪdɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sled] [tɔː(r)] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
” to every one , and guiding so that the sled tore in and out among the others ,
” 到 每一个 一 ， 和 指导 所以 那 这 雪橇 撕裂 在 和 出去 之中 这 其他的 ，

“对每个人，并引导雪橇在其他人之间穿梭，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['æktʃuəli] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɜːv] [ænd; ənd] [went] [fɑː(r)][ɒn] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .
and at the foot of the hill actually turned around the curve and went far on down the road .
和 在 这 脚 的 这 爬坡道 实际上 转向 大约 这 曲线 和 去 远的 在 向下 这 路 .

到了山脚下，他转过弯，沿着路一直往前走。

“ [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['dʒɒni] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [hæd; həd]['nevə(r)] [felt] ['praʊdə(r)] .
“ You're all right , ” said Johnny , and Tommy had never felt prouder .
“ 你是 全部 正确的 ， ” 说 约翰尼 ， 和 汤米 有 绝不 毛毡 更骄傲 .

“你没事，”约翰尼说，汤米从未感到如此自豪。

[hɪz; ɪz]['əʊnli] [rɪ'gret] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [hɪl] [dɪd] [nɒt] [tɪlt] [ʌp] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kəʊst] [bæk] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [trʌdʒ] [bæk] [ɒn] [fʊt] .
His only regret was that the hill did not tilt up the other way so that they could coast back instead of having to trudge back on foot .
他的 仅有的 后悔 曾是 那 这 爬坡道 做过 不是 倾斜 向上 这 其他 方式 所以 那 他们 可以 海岸 后退 反而 的 拥有 到 跋涉 后退 在 脚 .

他唯一的遗憾是，山坡没有朝另一个方向倾斜，这样他们就可以滑行回去，而不用徒步跋涉。

['tɒmi] [hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)][hæd; həd]['eni]['riːəl] ['kəʊstɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . -
Tommy had never before had any real coasting like this . 11
汤米 有 绝不 前 有 任何 真实的 滑行 喜欢 这 . -

汤米以前从未有过这样的滑行经历。11

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
When they got back again to the top of the hill ,
什么时候 他们 得到 后退 再次 到 这 顶部 的 这 爬坡道 ，

当他们再次回到山顶时，

['tɑːmiz] ['fɑːðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ,
Tommy's father wanted to know if they had had enough ,
汤米的 父亲 通缉 到 知道 如果 他们 有 有 足够的 ，

汤米的父亲想知道他们是否已经吃饱了。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] .
but Tommy told him he never could have enough .
但 汤米 讲述 他 他 绝不 可以 有 足够的 .

但汤米告诉他，他永远不会满足。

[səʊ] [ðeɪ] [kəust] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
So they coasted down again and again ,
所以 他们 沿岸 向下 再次 和 再次 ，

于是他们一次又一次地滑行而下。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [həʊm] ,
until at length his father thought they had better be going home ,
直到 在 长度 他的 父亲 想法 他们 有 更好的 是 去 家 ，

最后，他父亲觉得他们最好还是回家吧。

[ænd; ənd] ['dʒɒni] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] , [tuː] , “ [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] . ”
and Johnny said he had to go home , too , “ to help his mother . ”
和 约翰尼 说 他 有 到 去 家 ， 也 ， “ 到 帮助 他的 母亲 . ”

约翰尼说他也得回家，“去帮帮他妈妈”。

“ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [help] ? ” [ɑːskt] ['tɑːmiz] ['fɑːðə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] .
“ How do you help ? ” asked Tommy's father , as they started off .
“ 如何 做 你 帮助 ？ ” 问 汤米的 父亲 ， 作为 他们 开始 离开 .

“你们能帮上什么忙？”汤米的父亲问道，他们便出发了。

“ [əʊ] , [dʒʌst] ['lɪt(ə)l] [weɪz] , ” [sed] ['dʒɒni] .
“ Oh , just little ways , ” said Johnny .
“ 哦 ， 只是 小的 方式 ， ” 说 约翰尼 .

“哦，只是一小段路而已，”约翰尼说。

“ [ai] [get] [wʊd] — [ænd; ənd] [splɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] — [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['bʌkɪts] [ænd; ənd] [get]
“ I get wood — and split it up — and go to Mr . Bucket's and get
“ 我 得到 木头 — 和 分裂 它 向上 — 和 去 到 先生 . 水桶的 和 得到
[hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] — [drɔː] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] [kaʊ] ,
her things for her — draw water and feed the cow ,
她 事物 为了 她 — 画 水 和 喂养 这 奶牛 ，

“我去弄些木柴——劈开——然后去巴克特先生家帮她拿东西——打水、喂牛，

[wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kaʊ] — [wiː; wi] [eɪnt] [gɒt] [ə; eɪ] [kaʊ] [naʊ] [sɪns] ['aʊə(r)] [kaʊ] [daɪd] —
when we had a cow — we ain't got a cow now since our cow died —
什么时候 我们 有 一个 奶牛 — 我们 不是 得到 一个 奶牛 现在 自从 我们的 奶牛 死亡 —
[ænd; ənd] — [əʊ] — [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
and — oh — just a few little things like that .
和 — 哦 — 只是 一个 很少 小的 事物 喜欢 那 .

我们以前养过一头牛——现在我们的牛死了，所以我们没有牛了——还有——哦——诸如此类的小事。

” ['tɑːmiz] ['fɑːðə(r)] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] ['tɒmi] , [hɪm'self] ,
” Tommy's father made no reply , and Tommy , himself ,
” 汤米的 父亲 制成 不 回复 ， 和 汤米 ， 他自己 ，

汤米的父亲没有回答，汤米本人也没有回答。

[wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] ['wʌndə(r)] [ðæt] ['dʒɒni] [kʊd; kəd] [kɔːl] [ɔːl] [ðæt] work12
was divided between wonder that Johnny could call all that work12
曾是 分割 之间 想知道 那 约翰尼 可以 称呼 全部 那 work12

既惊叹于约翰尼竟然能把所有这些工作都称为工作12

“ [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , ” [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , “ [eɪnt] [gɒt] ,
“ just a few little things , ” and shame that he should say , “ ain't got ,
“ 只是 一个 很少 小的 事物 ， ” 和 耻辱 那 他 应该 说 ， “ 不是 得到 ，

“只是一些小事，”他羞愧地说，“没有，

” [wɪtʃ] [hi:; hi] , [hɪm'self] , [hæd; həd] [bi:n] [təʊld][hi:; hi][mʌst; məst]['nevə(r)] [seɪ] .
” which he , himself , had been told he must never say .
” 哪个 他 , 他自己 , 有 到过 讲述 他 必须 绝不 说 .

而他自己却被告知，他绝对不能说这句话。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['prez(ə)ntli] [ɑ:skt] , “ [hu:] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['bʌkɪt] ? ”
His father , however , presently asked , “ Who is Mr . Bucket ? ”
他的 父亲 , 然而 , 目前 问 , “ WHO 是 先生 . 桶 ? ”

然而，他的父亲随即问道：“巴克特先生是谁？”

“ [doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['bʌkɪt] ? ” [sed] ['dʒɒni] .
“ Don't you know Mr . Bucket ? ” said Johnny .
“ 不 你 知道 先生 . 桶 ? ” 说 约翰尼 .

“你不认识巴克特先生吗？”约翰尼说。

“ [hi:; hi] [ki:ps] [ðæt] ['grəʊsəri][ɒn] [hɪl] [stri:t] .
“ He keeps that grocery on Hill Street .
“ 他 保持 那 杂货店 在 爬坡道 街道 .

“他在希尔街开了那家杂货店。”

[hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði][bɒks][ai] [meɪd] [ðɪs] [əʊld] [θɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] . ”
He gave me the box I made this old thing out of . ”
他 给予 我 这 盒子 我 制成 这 老的 事物 出去 的 . ”

他把做这个旧东西用的盒子给了我。

“ [əʊ] , ” [sed] ['tɑ:miz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði] [sled] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
“ Oh , ” said Tommy's father , and turned and looked the sled over again .
“ 哦 , ” 说 汤米的 父亲 , 和 转向 和 看起来 这 雪橇 超过 再次 .

“哦，”汤米的父亲说，然后转过身又仔细看了看雪橇。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [kaʊ] ? ” [ɑ:skt] ['tɒmi] .
“ What was the matter with your cow ? ” asked Tommy .
“ 什么 曾是 这 事情 和 你的 奶牛 ? ” 问 汤米 .

“你的牛怎么了？”汤米问道。

“ [brəʊk] [hɜ:(r); hə(r)][leg] — [raɪt] [hɪə(r)] ,
“ Broke her leg — right here ,
“ 打破 她 腿 — 正确的 这里 ,

“她在这里摔断了腿，

” [ænd; ənd] ['dʒɒni] ['pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [leg] [wɒz; wəz]
” and Johnny pulled up his trousers and showed just where the leg was
” 和 约翰尼 拉 向上 他的 裤子 和 显示 只是 在哪里 这 腿 曾是
['brəʊkən] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ni:] .
broken below the knee .
破碎的 以下 这 膝盖 .

约翰尼拉起裤子，露出膝盖以下骨折的腿。

“ [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] [kɪld] , [ænd; ənd][səʊ][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ;
“ The doctor said she must be killed , and so she was ;
“ 这 医生 说 她 必须 是 被杀 , 和 所以 她 曾是 ;

医生说她必须被处死，于是她就被处死了；

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['bʌkɪt] [sed] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [ðə; ði] - - ['wədv]
but Mr . Bucket said he could have saved her if the ' Siety would've
但 先生 . 桶 说 他 可以 有 已保存 她 如果 这 - - 本来会
[let] [hɪm] .
let him .
让 他 .

但巴克特先生说，如果“西蒂”允许的话，他本可以救她。

[id] - [ə; eɪ][dʒʌst] [swʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][gɒt] [wel] . " -
He'd ' a just swung her up until she got well . " 13
他会 - 一个 只是 摇摆 她 向上 直到 她 得到 出色地 . " -

他"会把她扶起来，直到她康复为止。"13

" [haʊ] ? " [ɑ:skt] ['tɒmi] , [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
" How ? " asked Tommy , much interested .
" 如何 ? " 问 汤米 , 很多 感兴趣的 .

"怎么做到的？"汤米很感兴趣地问道。

" [wɒt] [sə'saɪəti] ? " [ɑ:skt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .
" What Society ? " asked his father .
" 什么 社会 ? " 问 他的 父亲 .

"什么社会？"他父亲问道。

['dʒɒni] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][lɑ:st] ['kwestʃən] [fɜ:st] . "
Johnny answered the last question first . "
约翰尼 回答 这 最后的 问题 第一的 . "

约翰尼第一个回答了最后一个问题。

- [ɒv; əv] ['kru:əlti] , -
' Pervention of Cruelty , '
- 预防 的 残酷 , -

"干预虐待行为"

" [hi:; hi] [sed] , ['ʃɔ:tli] .
" he said , shortly .
" 他 说 , 不久 .

他简短地说。

" [əʊ] , " [sed] ['tɑ:miz] ['fɑ:ðə(r)] .
" Oh , " said Tommy's father .
" 哦 , " 说 汤米的 父亲 .

"哦,"汤米的父亲说道。

" [ai] [nəʊ] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [brəʊk] [hɜ:(r); hə(r)][leg] , " [sed] ['dʒɒni] .
" I know how she broke her leg , " said Johnny .
" 我 知道 如何 她 打破 她 腿 , " 说 约翰尼 .

"我知道她是怎么摔断腿的,"约翰尼说。

" [haʊ] [dɪd][ʃi:; ʃi] [breɪk] [hɜ:(r); hə(r)][leg] ? " [in'kwaiə] ['tɒmi] .
" How did she break her leg ? " inquired Tommy .
" 如何 做过 她 休息 她 腿 ? " 询问 汤米 .

"她是怎么摔断腿的？"汤米问道。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] .
" A boy done it .
" 一个 男生 完毕 它 .

"是个男孩干的。"

[ai] [nəʊ] [hɪm]
I know him
我 知道 他

我认识他

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [hi:; hi] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] ,
and I know he done it ,
和 我 知道 他 完毕 它 ,

我知道是他干的。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [kætʃ] [hɪm] [wen] [hi:; hi] [eɪnt] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] . "
and some day I'm going to catch him when he ain't looking for me . "
和 一些 天 我是 去 到 抓住 他 什么时候 他 不是 寻找 为了 我 . "

总有一天，我会趁他不注意的时候抓住他。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ] [kaʊ] [sɪns] ? ” [in'kwaiə] ['tɑːmiz] ['fɑːðə(r)] .
“ You have not had a cow since ? ” inquired Tommy's father .
“ 你 有 不是 有 一个 奶牛 自从 ? ” 询问 汤米的 父亲 .

“从那以后，你们就没养过牛了吗？”汤米的父亲问道。

“ [ðen] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [mɪlk]
“ Then you do not have to go and drive her up and milk
“ 然后 你 做 不是 有 到 去 和 驾驶 她 向上 和 牛奶
[hɜː(r); hə(r)] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz][kəʊld] ? ”
her when the weather is cold ? ”
她 什么时候 这 天气 是 寒冷的 ? ”

“那你就不用在天气冷的时候开车去给她挤奶了？”

“ [əʊ] , [ai] [wʊd] [nɒt][maɪnd] [ðæt] , ” [sed] ['dʒɒni] ['tʃɪərəli] .
“ Oh , I would not mind that , ” said Johnny cheerily .
“ 哦 , 我 会 不是 头脑 那 , ” 说 约翰尼 兴高采烈地 .

“哦，我倒是不介意，”约翰尼兴高采烈地说。

“ [aɪ'd] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [æz; əz] [kəʊld] [æz; əz] ['griːnlənd] , and14
“ I'd drive her up if the weather was as cold as Greenland , and14
“ ID 驾驶 她 向上 如果 这 天气 曾是 作为 寒冷的 作为 格陵兰 , and14

“如果天气像格陵兰岛那么冷，我会开车送她上去，14

[mɪlk] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː] , [səʊ] [ai] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] .
milk her , too , so I had her .
牛奶 她 , 也 , 所以 我 有 她 .

我也给她挤奶，所以我就有了她。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [lʌv] [tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)]
I used to love to feed her
我 用过的 到 爱 到 喂养 她

我以前很喜欢喂她。

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt][maɪnd] ['kæriɪn] - [mɪlk] [ə'raʊnd] ;
and I didn't mind carryin ' milk around ;
和 我 没有 头脑 携带 - 牛奶 大约 ;

我不介意到处拎牛奶；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [juːst] [tuː; tə] [get] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] [wɪð] ;
for I used to get money for it for my mother to buy things with ;
为了 我 用过的 到 得到 钱 为了 它 为了 我的 母亲 到 买 事物 和 ;

因为我以前会用赚来的钱给我妈妈买东西；

[bʌt; bət] [naʊ] , [sɪns] [ðæt] [bɔɪ] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [leg] [ænd; ənd] [ðə; ði] - - [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] — —
but now , since that boy broke her leg and the ' Siety killed her — —
但 现在 , 自从 那 男生 打破 她 腿 和 这 - - 被杀 她 — —

但是现在，自从那个男孩打断了她的腿，而“锡蒂”杀了她——

” [hiː; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] [wɒt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sɪns] ; [hiː; hi][dʒʌst] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd]['prez(ə)ntli]
” He did not say what there was since ; he just stopped talking and presently
” 他 做过 不是 说 什么 那里 曾是 自从 ; 他 只是 停止 说 和 目前
['tɑːmiz] ['fɑːðə(r)] [sed] :
Tommy's father said :
汤米的 父亲 说 :

“他没有说之后发生了什么；他只是停止了说话，过了一会儿，汤米的父亲说道:”

“ [juː; jʊ][duː; də][nɒt][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [sɪns] ? ”
“ You do not have so much money since ? ”
“ 你 做 不是 有 所以 很多 钱 自从 ? ”

“你后来没那么多钱了吗？”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] ! ” [sed] ['dʒɒni] , “ [ænd; ənd][maɪ]['mʌðə(r)][hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ] [hiːp] ['hɑːdə(r)] ,
“ No , sir ! ” said Johnny , “ and my mother has to work a heap harder ,
“ 不 , 先生 ! ” 说 约翰尼 , “ 和 我的 母亲 有 到 工作 一个 堆 更难 ,
[juː; jʊ] [siː] . ”
you see . ”
你 看 . ”

“不，先生！”约翰尼说，“而且你知道，我妈妈的工作量要大得多。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɜːk] [tuː] ? ”
“ And you work too ? ”
“ 和 你 工作 也 ? ”

“你也工作吗？”

“ [sʌm; səm] , ” [sed] ['dʒɒni] .
“ Some , ” said Johnny .
“ 一些 , ” 说 约翰尼 .

“有些，”约翰尼说。

“ [ai] [sel] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [kliːn] [ɒf] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [wen] [ðeə(r)][ɪz] [snəʊ] [tuː; tə] [kliːn] [ɒf] ,
“ I sell papers and clean off the sidewalk when there is snow to clean off ,
“ 我 卖 文件 和 干净的 离开 这 人行道 什么时候 那里 是 雪 到 干净的 离开 ,

“我卖报纸，下雪的时候还会清理人行道上的积雪。”

[ænd; ənd] [rʌn] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['bʌkɪt] [ænd; ənd][duː; də][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .
and run errands for Mr . Bucket and do a few things .
和 跑步 跑腿 为了 先生 . 桶 和 做 一个 很少 事物 .

帮巴克特先生跑腿办事，做些其他事情。

[wel] , [aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [aɪv] [gɒt][sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] [naʊ]
Well , I've got to go along , ” he added , “ I've got some things to do now
出色地 , 我已经 得到 到 去 沿着 , ” 他 额外 , “ 我已经 得到 一些 事物 到 做 现在
.
.
.

“好吧，我得走了，”他补充道，“我现在还有些事情要做。”

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [ðɪs] [əʊld] [sled] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] would15
I was just trying this old sled over on the hill to see how she would15
我 曾是 只是 尝试 这 老的 雪橇 超过 在 这 爬坡道 到 看 如何 她 would15

我只是在山坡上试用一下这辆旧雪橇，看看她表现如何。15

[gəʊ] .
go .
去 .

去。

[aɪv] [gɒt][sʌm; səm] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] ” ; [ænd; ənd][hiː; hi] [trɔt] [ɒf] ,
I've got some work to do now ” ; and he trotted off ,
我已经 得到 一些 工作 到 做 现在 ” ; 和 他 小跑 离开 ,

“我现在还有些工作要做”；说完，他就小跑着离开了。

['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz][sled][bɪ'haɪnd][hɪm] .
whistling and dragging his sled behind him .
吹口哨 和 拖拽 他的 雪橇 在后面 他 .

他吹着口哨，拖着雪橇向前走去。

[æz; əz] ['tɒmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðeə(r)] [graʊndz] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɑːskt] ,
As Tommy and his father turned into their grounds , his father asked ,
作为 汤米 和 他的 父亲 转向 进入 他们的 理由 , 他的 父亲 问 ,

当汤米和他父亲走进他们的院子时，他父亲问道：

“ [weə(r)] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ? ”
“ Where did he say he lived ? ”
“ 在哪里 做过 他 说 他 居住地 ? ”

他说他住在哪儿?

“ [weɪt] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , ” [sed] ['tɒmi] , [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] .
“ Wait , I'll show you , ” said Tommy , proud of his knowledge .
“ 等待 , 患病的 展示 你 , ” 说 汤米 , 自豪的 的 他的 知识 .

“等等，我来给你演示一下,”汤米自豪地说，为自己的渊博知识感到骄傲。

“ [daʊn] [ðeə(r)] [['pɔɪntɪŋ]] .
“ Down there [pointing] .
“ 向下 那里 [指向] .

“就在下面[指着]。”

[siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [kaʊ] - ['pɑːstʃə(r)] ? ”
See that little house down in the bottom , away over beyond the cow - pasture ? ”
看 那 小的 房子 向下 在 这 底部 , 离开 超过 超过 这 奶牛 - 牧场 ? ”

看到山脚下那间小房子了吗? 就在牛场那边?

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] ? ”
“ How do you know he lives there ? ”
“ 如何 做 你 知道 他 生活 那里 ? ”

“你怎么知道他住在那里? ”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [biːn] [ðeə(r)] .
“ Because I've been there .
“ 因为 我已经 到过 那里 .

“因为我曾亲身经历过。”

[hiːz] [gɒt] [gəʊts] , ” [sed] ['tɒmi] , “ [ænd; ənd][hiː; hi] [let] [ˌem 'iː] [draɪv] [ðem; ðəm] .
He's got goats , ” said Tommy , “ and he let me drive them .
他是 得到 山羊 , ” 说 汤米 , “ 和 他 让 我 驾驶 他们 .

“他养了山羊,”汤米说，“他还让我赶山羊。”

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][sʌm; səm] [gəʊts] .
I wish I had some goats .
我 希望 我 有 一些 山羊 .

我真希望自己能养几只山羊。

[ai] [wɪʃ] ['sæntə] [klɔːz] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː] [gəʊts] [laɪk] ['dʒɒniz] . ”
I wish Santa Claus would bring me two goats like Johnny's . ”
我 希望 圣诞老人 克劳斯 会 带来 我 二 山羊 喜欢 约翰尼的 . ”

我希望圣诞老人能像约翰尼那样送我两只山羊。

“ [wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)][hæv; həv] ?
“ Which would you rather have ?
“ 哪个 会 你 相当 有 ?

你更想要哪一个?

[gəʊts] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kaʊ] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
Goats or a cow ? ” asked his father .
山羊 或者 一个 奶牛 ? ” 问 他的 父亲 .

“山羊还是牛? ”他父亲问道。

“ [gəʊts] , ” [sed] ['tɒmi] , ['prɒmptli] . -
“ Goats , ” said Tommy , promptly . 16
“ 山羊 , ” 说 汤米 , 及时 . -

“山羊,”汤米立刻说道。16

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['dʒɒni] [wʊd] ! " [lɑːft] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" I wonder if Johnny would ! " laughed his father .
" 我 想知道 如果 约翰尼 会 ! " 笑了 他的 父亲 .

"我不知道约翰尼会不会！"他父亲笑着说。

" ['fɑːðə(r)] , [weə(r)] [ɪz] ['griːnlənd] ? " [sed] ['tɒmi] , ['prez(ə)ntli] .
" Father , where is Greenland ? " said Tommy , presently .
" 父亲 , 在哪里 是 格陵兰 ? " 说 汤米 , 目前 .

"父亲，格陵兰岛在哪里？"汤米这时问道。

" [ə; eɪ] ['kʌntri] [ə'weɪ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] — [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
" A country away up at the North — away up in that direction .
" 一个 国家 离开 向上 在 这 北 — 离开 向上 在 那 方向 .

"北方的一个国家——朝着那个方向走去。"

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['pɔɪntɪd] [fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kaʊ] - ['pɑːstʃə(r)] , [wɪtʃ] [leɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [lait] .
" His father pointed far across the cow - pasture , which lay shining in the evening light .
" 他的 父亲 尖 远的 穿过 这 奶牛 - 牧场 , 哪个 躺 灼灼 在 这 晚上 光 .

他的父亲指着远处的牛场，牛场在夕阳的照耀下闪闪发光。

" [ai][mʌst; məst] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði][mæp] . "
" I must show it to you on the map . "
" 我 必须 展示 它 到 你 在 这 地图 . "

"我必须在地图上给你指过来。"

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [kəʊld][ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['tɒmi] .
" Is it very cold there ? " asked Tommy .
" 是 它 非常 寒冷的 那里 ? " 问 汤米 .

"那里很冷吗？"汤米问道。

" ['veri] [kəʊld][ɪn]['wɪntə(r)] . "
" Very cold in winter . "
" 非常 寒冷的 在 冬天 . "

"冬天非常冷。"

" ['kəʊldə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ? "
" Colder than this ? "
" 更冷 比 这 ? "

"比这还冷吗？"

" [əʊ] , [jes] ,
" Oh , yes ,
" 哦 , 是的 ,

"哦是的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][fɑː(r)] [nɔːθ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ['nevə(r)] [gets] [ʌp] [ɪn]['wɪntə(r)][tuː; tə] [wɔːm] [ˌaɪ 'tiː] ,
because it is so far north that the sun never gets up in winter to warm it ,
因为 它 是 所以 远的 北 那 这 太阳 绝不 获得 向上 在 冬天 到 温暖的 它 ,

因为地处极北，冬天太阳永远升不起来，无法温暖地面。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʌp] [ðeə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪz][dʒʌst][wʌn] [lɒŋ] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wʌn] [lɒŋ] [deɪ] . "
and away up there the winter is just one long night and the summer one long day . "
和 离开 向上 那里 这 冬天 是 只是 一 长的 夜晚 和 这 夏天 一 长的 天 . "

在那里，冬天只有一个漫长的夜晚，夏天只有一个漫长的白天。

“ [waɪ] , [ðæts] [weə(r)] ['sæntə] [klɔːz] ['kɒmz] [frɒm; frəm] , ” [sed] ['tɒmi] .
“ Why , that's where Santa Claus comes from , ” said Tommy .
“ 为什么 , 那就是 在哪里 圣诞老人 克劳斯 来 从 , ” 说 汤米 .

“哦，圣诞老人就是从那里来的，”汤米说。

“ [duː; də] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ʌp] [ðeə(r)] ? ” -
“ Do people live up there ? ” 17
“ 做 人们 居住 向上 那里 ? ” -

“上面有人住吗？”17

“ ['piːp(ə)l] [kɔːld] ['eskəˌməʊz] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , “ [huː] [lɪv; laɪv] [baɪ] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] . ”
“ People called Eskimos , ” said his father , “ who live by fishing and hunting . ”
“ 人们 称为 爱斯基摩人 , ” 说 他的 父亲 , “ WHO 居住 经过 钓鱼 和 打猎 . ”

“他们被称为爱斯基摩人，”他父亲说，“他们以捕鱼和狩猎为生。”

“ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['tɒmi] .
“ Tell me about them , ” said Tommy .
“ 告诉 我 关于 他们 , ” 说 汤米 .

“跟我说说他们吧，”汤米说。

“ [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [hʌnt] ? ”
“ What do they hunt ? ”
“ 什么 做 他们 打猎 ? ”

“它们猎捕什么？”

“ [beəz] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , “ ['pəʊlə(r)] [beəz] — [ænd; ənd] ['wɔːlrəs] — [ænd; ənd] [siːlz] — [ænd; ənd] — — ”
“ Bears , ” said his father , “ polar bears — and walrus — and seals — and — — ”
“ 熊 , ” 说 他的 父亲 , “ 极性 熊 — 和 海象 — 和 封印 — 和 — — ”

“熊，”他父亲说，“北极熊——还有海象——还有海豹——还有——”

“ [əʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['tɒmi] , ['iːgəli] .
“ Oh , tell me about them , ” said Tommy , eagerly .
“ 哦 , 告诉 我 关于 他们 , ” 说 汤米 , 急切地 .

“哦，快跟我说说他们吧，”汤米急切地说。

[səʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] , [flæt] - [feɪst] ['piːp(ə)l] ,
So , as they walked along , his father told him of the strange little , flat - faced people ,
所以 , 作为 他们 步行 沿着 , 他的 父亲 讲述 他 的 这 奇怪的 小的 , 平坦的 - 面对 人们 ,

于是，他们边走边聊，他父亲给他讲了那些奇怪的、矮小的、扁脸人的故事。

[huː] [lɪv; laɪv] [ɔːl] ['wɪntə(r)] [ɪn] ['haʊzɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] [snəʊ] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] - [fləʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['pəʊlə(r)] [beəz] [ænd; ənd] [siːlz] [ænd; ənd] ['wɔːlrəs] ,
who live all winter in houses made of ice and snow and hunted on the ice - floes for polar bears and seals and walrus ,
WHO 居住 全部 冬天 在 房屋 制成 的 冰 和 雪 和 猎杀 在 这 冰 - 浮冰 为了 极性 熊 和 封印 和 海象 ,

他们整个冬天都住在冰雪建造的房屋里，在浮冰上猎捕北极熊、海豹和海象。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [gɒt] [ɪn] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] - [ænd; ənd] ['pæd(ə)ld] [ə'raʊnd] ,
and in the summer got in their little kiaks and paddled around ,
和 在 这 夏天 得到 在 他们的 小的 - 和 划桨 大约 ,

夏天的时候，他们会划着小船四处游览。

['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [siːlz] [ænd; ənd]['wɔːlrəs] [wɪð] [ðeə(r)] ['ærəus] [ænd; ənd] [hɑː'puːn] , [ɒn][ðə; ði] “ [pænz]
hunting for seals and walrus with their arrows and harpoons , on the “ pans
打猎 为了 封印 和 海象 和 他们的 箭头 和 鱼叉 , 在 这 “ 平底锅
” [ɔː(r)] [smuːð] [aɪs] ,
” or smooth ice ,
” 或者 光滑的 冰 ,

他们用弓箭和鱼叉在“冰潭”或光滑的冰面上猎杀海豹和海象。

[weə(r)] ['evri] ['fæməli][ɒv; əv] “ [hɑːrps] ” [ɔː(r)] [siːlz] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] ['praɪvət] [dɔː(r)] ,
where every family of “ harps ” or seals have their own private door ,
在哪里 每一个 家庭 的 “ 竖琴 ” 或者 封印 有 他们的 自己的 私人的 门 ,

每个“竖琴”或海豹家族都有自己的私人入口,

[nɔːd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][aɪs] [wɪð] [ðeə(r)] [tiːθ] . -
gnawed down through the ice with their teeth . 18
被啃咬 向下 通过 这 冰 和 他们的 牙齿 . -

它们用牙齿咬穿了冰层。18

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][gəʊ][ðeə(r)] , ” [sed] ['tɒmi] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['geɪzɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɒŋ] ,
“ I wish I could go there , ” said Tommy , his eyes gazing across the long ,
“ 我 希望 我 可以 去 那里 , ” 说 汤米 , 他的 眼睛 凝视 穿过 这 长的 ,

“我真希望我能去那里,”汤米说着，目光投向远处的长廊。

[waɪt] ['glɪsnɪŋ] ['fiːldz] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːk] ['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdlənd] [bɪ'jɒnd] [ænd; ənd][ðə; ði]
white glistening fields with the dark border of the woodland beyond and the
白色的 闪闪发光 字段 和 这 黑暗的 边界 的 这 林地 超过 和 这
[rɪtʃ] ['sæfrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)][skaɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] ['stretʃɪŋ] [ə'krɒs] [ɪn][ə; eɪ]['bɔːdə(r)]
rich saffron of the winter sky above the tree - tops stretching across in a border
富有的 藏红花 的 这 冬天 天空 多于 这 树 - 最高额 伸展 穿过 在 一个 边界
[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] - [waɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['hevənz] .
below the steelly white of the upper heavens .
以下 这 - 白色的 的 这 上 天 .

洁白闪亮的田野，远处是深色的林地边缘，树梢之上是浓郁的冬日天空，在冰冷的白色天空下方延伸出一道边界。

“ [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ What would you do ? ” asked his father .
“ 什么 会 你 做 ? ” 问 他的 父亲 .

“你会怎么做？”他父亲问道。

“ [hʌnt] ['pəʊlə(r)] [beəz] , ” [sed] ['tɒmi] ['prɒmptli] .
“ Hunt polar bears , ” said Tommy promptly .
“ 打猎 极性 熊 , ” 说 汤米 及时 .

“去猎杀北极熊,”汤米立刻说道。

“ [aɪ'd] [get] [wʌn] [məʊst] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðə; ði] ['laɪbrəri] , [səʊ] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [skɪn] ;
“ I'd get one most as big as the library , so mother could give you the skin ;
“ ID 得到 一 最多 作为 大的 作为 这 图书馆 , 所以 母亲 可以 给 你 这 皮肤 ;

“我会买一个像图书馆一样大的，这样妈妈就可以把皮肤给你了;

[bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
because I heard her say she would like to have one in front of the
因为 我 听到 她 说 她 会 喜欢 到 有 一 在 正面 的 这
['laɪbrəri]['faɪə(r)] ,
library fire ,
图书馆 火 ,

因为我听到她说她想在图书馆的壁炉前放一个。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][wʌn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ]
and the only way she could get one would be to give it to you
和 这 仅有的 方式 她 可以 得到 一 会 是 到 给 它 到 你
[fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] .
for Christmas .
为了 圣诞节 .

她唯一能得到它的方法就是把它作为圣诞礼物送给你。

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [lɑːft] .
” His father laughed .
” 他的 父亲 笑了 .

他父亲笑了。

“ [ɔːl] [raɪt] , [get][ə; eɪ][bɪg][wʌn] . ”
“ All right , get a big one . ”
“ 全部 正确的 , 得到 一个 大的 一 . ”

“好吧，买个大的。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʌn] .
“ You will have to give me a gun .
“ 你 将要 有 到 给 我 一个 枪 .

“你得给我一把枪。”

[ə; eɪ]['riːəl] [gʌn] [ðæt] [wɪl] [ʃuːt] .
A real gun that will shoot .
一个 真实的 枪 那 将要 射击 .

一把能发射真枪的枪。

[ə; eɪ][bɪg][wʌn] — [səʊ][bɪg] .
A big one — so big .
一个 大的 一 — 所以 大的 .

一个很大的——非常大。

” ['tɒmi] ['meʒəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] out19
” Tommy measured with his arms out19
” 汤米 测量 和 他的 武器 out19

汤米张开双臂测量了19

[streɪt] .
straight .
直的 .

直的。

“ [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] .
“ Bigger than that .
“ 大 比 那 .

“比那更大。”

[ænd; ənd][ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [wʊd] [duː; də] .
And I tell you what I would do .
和 我 告诉 你 什么 我 会 做 .

我告诉你我会怎么做。

[ai] [wʊd] [get] ['dʒɒni] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hɪtʃ] [hɪz; ɪz] [gəʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [sled] [ænd; ənd] [draɪv]
I would get Johnny and we would hitch his goats to the sled and drive
我 会 得到 约翰尼 和 我们 会 拴住 他的 山羊 到 这 雪橇 和 驾驶
[ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp] [ðeə(r)][ænd; ənd] [hʌnt] ['pəʊlə(r)] [beəz] ,
all the way up there and hunt polar bears ,
全部 这 方式 向上 那里 和 打猎 极性 熊 ,

我会带上约翰尼，把他的山羊套在雪橇上，一路开到那里去猎北极熊。

[ænd; ənd][aɪ'd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['siːl,skin] ， [tuː] ， [səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] ['mʌðə(r)][ə; eɪ] [kəʊt] .

and I'd hunt for sealskins , too , so you could give mother a coat .

和 ID 打猎 为了 海豹皮 ， 也 ， 所以 你 可以 给 母亲 一个 外套 .

我还会去打猎，找些海豹皮，这样你就可以给妈妈做件外套了。

[ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][wʌn] .

I heard her say she wanted you to give her one .

我 听到 她 说 她 通缉 你 到 给 她 一 .

我听到她说她想要你给她一个。

[,wʊdnt] [,aɪ 'tiː][biː; bi] [faɪn] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['beəskɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['siːlskɪn] ， [tuː] !

Wouldn't it be fine if I could get a great big bearskin and a sealskin , too !

不会 它 是 美好的 如果 我 可以 得到 一个 伟大的 大的 熊皮 和 一个 海豹皮 ， 也 !

如果我能弄到一张大熊皮和一张海豹皮，那该多好啊！

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] ['dʒɒniz] [gəʊts] ！ ”

I wish I had Johnny's goats ! ”

我 希望 我 有 约翰尼的 山羊 ！ ”

我真希望我能拥有约翰尼的那些山羊！

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [dɒgz] [ʌp] [ðeə(r)][tuː; tə] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)][sled] ， ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“ You must have dogs up there to draw your sled , ” said his father .

“ 你 必须 有 狗 向上 那里 到 画 你的 雪橇 ， ” 说 他的 父亲 .

“你们那儿肯定有狗拉雪橇吧，”他父亲说。

“ [ɔːl] [raɪt] ！

“ All right !

“ 全部 正确的 ！

“好的！

['ɑːftə(r)][ai][gɒt] [ðeə(r)][ai] [wʊd] [get]['sæntə] [klɔːz] [tuː; tə] [gɪv] [,em 'iː][sʌm; səm] ， ” [sed] ['tɒmi] .

After I got there I would get Santa Claus to give me some , ” said Tommy .

后 我 得到 那里 我 会 得到 圣诞老人 克劳斯 到 给 我 一些 ， ” 说 汤米 .

“到了那里之后，我会让圣诞老人给我一些，”汤米说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [gɪv] [,em 'iː][ðə; ði] [gʌn] .

“ But you give me the gun .

“ 但 你 给 我 这 枪 .

“但是你把枪给我。”

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [lɑːft] [ə'gen] .

” His father laughed again .

” 他的 父亲 笑了 再次 .

他父亲又笑了。

“ [wel] ， ['meɪbi] — [sʌm; səm] [deɪ] ， ” [sed] [hiː; hi] . “

“ Well , maybe — some day , ” said he . “

“ 出色地 ， 或许 — 一些 天 ， ” 说 他 . “

“嗯，也许有一天吧，”他说。

- [sʌm; səm] [deɪ] - [ɪz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ， ” [sed] ['tɒmi] .

' Some day ' is too far away , ” said Tommy .

- 一些 天 - 是 也 远的 离开 ， ” 说 汤米 .

“‘总有一天’太遥远了，”汤米说。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [naʊ] . ”

“ I want to go now . ”

“ 我 想 到 去 现在 . ”

“我现在想走。”

“ [nɒt] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] my20
“ Not so far away when you are my20
“ 不是 所以 远的 离开 什么时候 你 是 my20

“当你是我的20岁时，离我并不遥远。”

[eɪdʒ]
age
年龄

年龄

, ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['smaɪlɪŋ] .
, ” said his father smiling .
, ” 说 他的 父亲 微笑 .

“,”他父亲笑着说。

“ [ɑː] , [ðeə(r)][ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [nɔːθ] [stɑː(r)][ɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] .
“ Ah , there is where the North Star is , ” he said , pointing .
“ 啊 , 那里 是 在哪里 这 北 星星 是 , ” 他 说 , 指向 .

“啊，北极星就在那里,”他指着说。

“ [juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .
“ You cannot see it yet .
“ 你 不能 看 它 然而 .

“你现在还看不到。”

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ]['leɪtə(r)] , [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][stɪə(r)][baɪ][ˌaɪ 'tiː] . ”
I will show it to you later , so you can steer by it . ”
我 将要 展示 它 到 你 之后 , 所以 你 能 转向 经过 它 . ”

我稍后会给你看，这样你就可以据此做出决定了。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] ['sæntə] [klɔːz] ['kɒmz] , ” [sed] ['tɒmi] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [skaɪ] .
“ That is the way Santa Claus comes , ” said Tommy , his eyes on the Northern sky .
“ 那 是 这 方式 圣诞老人 克劳斯 来 , ” 说 汤米 , 他的 眼睛 在 这 北方 天空 .

“圣诞老人就是这样来的,”汤米说着，目光投向北方的天空。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] . ”
“ I am going to wait for him tomorrow night . ”
“ 我 是 去 到 等待 为了 他 明天 夜晚 . ”

“我打算明天晚上等他。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [brɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [bɔɪz] [huː] [kiːp] [ə'weɪk] ! ”
“ You know he does not bring things to boys who keep awake ! ”
“ 你 知道 他 做 不是 带来 事物 到 男孩们 WHO 保持 醒 ! ”

“你知道他不会给熬夜的男孩带东西！”

“ [ai] [nəʊ] ; [bʌt; bət][ai][woʊnt][let] [hɪm] [siː] [ˌem 'iː] .
“ I know ; but I won't let him see me .
“ 我 知道 ; 但 我 惯于 让 他 看 我 .

我知道；但我不会让他看到我。

” [æz; əz] [ðeɪ] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] ['tɒmi] ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] , “ [doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] , ['fɑːðə(r)] ,
” As they trudged along Tommy suddenly asked , “ Don't you wish , Father ,
” 作为 他们 艰难跋涉 沿着 汤米 突然 问 , “ 不 你 希望 , 父亲 ,

他们艰难地向前走着，汤米突然问道：“父亲，您不希望吗？”

['sæntə] [klɔːz] [wʊd] [brɪŋ] ['dʒɒni] [ə; eɪ] [kaʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ? ”
Santa Claus would bring Johnny a cow for his mother ? ”
圣诞老人 克劳斯 会 带来 约翰尼 一个 奶牛 为了 他的 母亲 ? ”

圣诞老人会送给约翰尼一头牛给他妈妈吗?

“ [waɪ] , [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ Why , yes , ” said his father .
“ 为什么 , 是的 , ” 说 他的 父亲 .

“是的,”他父亲说。

“ [laɪk] ['kaʊslɪp] [ɔː(r)] [rəʊz] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][əʊld] ['krʌmpld] [hɔːn] ? ”
“ Like Cowslip or Rose or even old Crumpled Horn ? ”
“ 喜欢 报春花 或者 玫瑰 或者 甚至 老的 皱巴巴的 喇叭 ? ”

“像报春花、玫瑰，甚至是老皱角草吗? ”

“ [laɪk] ['aʊə(r)] [kaʊz] ! ” ['ekəud] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['æbsəntli] .
“ Like our cows ! ” echoed his father , absently .
“ 喜欢 我们的 牛 ! ” 回声 他的 父亲 , 心不在焉地 .

“就像我们的牛一样！ ”他父亲心不在焉地附和道。

“ [waɪ] , [jes] . ”
“ Why , yes . ”
“ 为什么 , 是的 . ”

“是的。”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [faɪn] [kaʊz] , you21
“ Because they are all fine cows , you21
“ 因为 他们 是 全部美好的 牛 , you21

“因为它们都是好牛，你21

[nəʊ] .
know .
知道 .

知道。

[piːk] [sez] [səʊ] , [ænd; ənd] [piːk] [nəʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [kaʊ] , ” [sed] ['tɒmi] ,
Peake says so , and Peake knows a good cow , ” said Tommy ,
皮克 说道 所以 , 和 皮克 知道 一个 好的 奶牛 , ” 说 汤米 ,

“皮克这么说，而皮克很懂好牛，”汤米说道。

[praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntɪməsi] [wɪð] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
proud of his intimacy with the farmer .
自豪的 的 他的 亲密关系 和 这 农民 .

他为自己与农夫的亲密关系感到自豪。

“ [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wen] [ai] [get] [həʊm] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
“ I tell you what I am going to do when I get home , ” he declared .
“ 我 告诉 你 什么 我 是 去 到 做 什么时候 我 得到 家 , ” 他 声明 .

“我回家后会告诉你我要做什么，”他宣称。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [ə'nʌðə(r)]['letə(r)][tuː; tə]['sæntə] [klɔːz] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
“ I am going to write another letter to Santa Claus and put it in the
“ 我 是 去 到 写 其他 信 到 圣诞老人 克劳斯 和 放 它 在 这
['tʃɪmni] [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][send] ['dʒɒni] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] :
chimney and ask him to send Johnny a whole lot of things :
烟囱 和 问 他 到 发送 约翰尼 一个 所有的 很多 的 事物 :

“我要再给圣诞老人写一封信，把它放在烟囱里，请他送给约翰尼很多东西：

[ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
a cow and a gun and all sorts of things .
一个 奶牛 和 一个 枪 和 全部 排序 的 事物 .

一头牛、一把枪，还有各种各样的东西。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? ”
Do you think it's too late for him to get it now ? ”
做 你 思考 它是 也 晚的 为了 他 到 得到 它 现在 ? ”

你觉得他现在还能明白吗?

“ [ai][dəʊnt] [nəʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [leɪt] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
It is pretty late , ” said his father .
它 是 漂亮的 晚的 , ” 说 他的 父亲 .

“时间已经很晚了,”他父亲说。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][send] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] ['dʒɒni] [wen] [juː; jʊ] [rəʊt]
“ Why didn't you ask him to send these things to Johnny when you wrote
“ 为什么 没有 你 问 他 到 发送 这些 事物 到 约翰尼 什么时候 你 写道
[jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)]['letə(r)] ? ”
your other letter ? ”
你的 其他 信 ? ”

“为什么你在写另一封信的时候，不让他把这些东西寄给约翰尼呢? ”

“ [ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['tɒmi] , ['fræŋkli] .
“ I did not think of it , ” said Tommy , frankly .
“ 我 做过 不是 思考 的 它 , ” 说 汤米 , 坦率地说 .

“我没想到这一点,”汤米坦率地说。

“ [ai] [fə'gɒt] [hɪm] . ”
“ I forgot him . ”
“ 我 忘了 他 . ”

“我把他忘了。”

“ [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ? ”
“ Do you ask only for yourself ? ”
“ 做 你 问 仅有的 为了 你自己 ? ”

你只为自己着想吗?

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][sɪs][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [piːk] [ænd; ənd][wʌn]['ʌðə(r)] ,
For little Sis and Mother and Peake and one other ,
为了 小的 妹妹 和 母亲 和 皮克 和 一 其他 ,

献给妹妹、妈妈、皮克和另一位朋友,

[bʌt; bət][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] . ” -
but I'm not going to tell you who he is . ” 22
但 我是 不是 去 到 告诉 你 WHO 他 是 . ” -

但我不会告诉你他是谁。”22

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [smaɪld] .
His father smiled .
他的 父亲 微笑 .

他父亲笑了。

“ [nɒt] ['dʒɒni] ? ”
“ Not Johnny ? ”
“ 不是 约翰尼 ? ”

“不是约翰尼吗? ”

“ [nəʊ] , ” [sed] ['tɒmi] .
“ No , ” said Tommy .
“ 不 , ” 说 汤米 .

“不,”汤米说。

“ [ai] [fə'gɒt] [hɪm] . ”
“ I forgot him . ”
“ 我 忘了 他 . ”

“我把他忘了。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ai][dɪd] , [tuː] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['sləʊli] .
“ I am afraid I did , too , ” said his father slowly .
“ 我 是 害怕的 我 做过 , 也 , ” 说 他的 父亲 缓慢地 .

“恐怕我也是，”他父亲缓缓说道。

“ [wel] , [raɪt] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][traɪ] .
“ Well , write another and try .
“ 出色地 , 写 其他 和 尝试 .

“那就再写一篇试试。”

[juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [tel] .
You can never tell .
你 能 绝不 告诉 .

谁也说不准。

['traɪɪŋ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['kraɪɪŋ] .
Trying is better than crying .
尝试 是 更好的 比 哭泣 .

尝试总比哭泣好。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] .
” This was two days before Christmas .
” 这 曾是 二 天 前 圣诞节 .

“这是圣诞节前两天的事。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˌɑːftə'nuːn] ['tɒmi] [went] [ə'gen] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kəʊstɪŋ] - [hɪl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] [teɪk] [ə; eɪ][kəʊst] [wɪð] ['dʒɒni] .
And the next afternoon Tommy went again with his father to the coasting - hill to see the boys and once more take a coast with Johnny .
和 这 下一个 下午 汤米 去 再次 和 他的 父亲 到 这 滑行 - 爬坡道 到 看 这 男孩们 和 一次 更多的 拿 一个 海岸 和 约翰尼 .

第二天下午，汤米又和父亲一起去了海边的山丘，去看望男孩们，并再次和约翰尼一起去海边。

[bʌt; bət][nəʊ] ['dʒɒni] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] [bɔɪ] [ɑːskt] ['tɒmi] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [raɪd] .
But no Johnny was there and no other boy asked Tommy if he wanted a ride .
但 不 约翰尼 曾是 那里 和 不 其他 男生 问 汤米 如果 他 通缉 一个 骑 .

但是约翰尼不在，也没有其他男孩问汤米是否想搭车。

[səʊ] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
So , they returned home much disappointed ,
所以 , 他们 返回 家 很多 失望的 ,

于是，他们失望地回了家。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['telɪŋ] [hɪm][mɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði]['eskəˌməʊz][ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊlə(r)] [beəz] .
his father telling him more about the Eskimos and the polar bears .
他的 父亲 讲述 他 更多的 关于 这 爱斯基摩人 和 这 极性 熊 .

他父亲给他讲了更多关于爱斯基摩人和北极熊的故事。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [wɪtʃ] [led]['ɪntuː][ðeə(r)] [graʊndz] ,
But , just as they were turning the corner before reaching the gate which led into their grounds ,
但 , 只是 作为 他们 是 转弯 这 角落 前 到达 这 门 哪个 引领 进入 他们的 理由 ,

但是，就在他们即将转过弯到达通往他们庄园的大门时，

[ðeɪ] [keɪm] [ɒn] ['dʒɒni] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] ,
they came on Johnny struggling along through the snow ,
他们 来了 在 约翰尼 挣扎 沿着 通过 这 雪 ,

他们跟着约翰尼，他正艰难地在雪地里前进。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]['bɑːskɪt] [fʊl] [ɒv; əv]['bʌnd(ə)lz] .
under the weight of a big basket full of bundles .
在下面 这 重量 的 一个 大的 篮子 满的 的 捆绑 .

被装满包裹的大篮子压得喘不过气来。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] swung23
At sight of them he swung23
在 视线 的 他们 他 swung23

一见到他们，他就挥拳打了23

[ðə; ði]['bɑːskɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [wɪð] [ə; eɪ][laʊd] , “ [hwjuː] , [ðæts] ['hevi] !
the basket down in the snow with a loud , “ Whew , that's heavy !
这 篮子 向下 在 这 雪 和 一个 大声 , “ 呼! , 那就是 重的 !

篮子掉进雪地里，发出了一声响亮的“呼，好重啊！”

[ai] [tel] [juː; jʊ] .
I tell you .
我 告诉 你 .

我告诉你。

” ['tɒmi] [ræn] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
” Tommy ran forward to meet him .
” 汤米 跑 向前 到 见面 他 .

汤米跑上前去迎接他。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ We have been looking for you , ” he said .
“ 我们 有 到过 寻找 为了 你 , ” 他 说 .

“我们一直在找你,”他说。

“ [ai][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][tuː; tə] - [deɪ] , ” [ɪk'spleɪnd] ['dʒɒni] .
“ I could not go to - day , ” explained Johnny .
“ 我 可以 不是 去 到 - 天 , ” 解释 约翰尼 .

“我今天去不了,”约翰尼解释说。

“ [ai][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] .
“ I had to work .
“ 我 有 到 工作 .

“我必须工作。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['bʌkɪt] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] ['krɪsməs] [θɪŋz] . ”
I am working for Mr . Bucket to - day to make some money to buy Christmas things . ”
我 是 在职的 为了 先生 . 桶 到 - 天 到 制作 一些 钱 到 买 圣诞节 事物 . ”

我今天在巴克特先生那里工作，想挣点钱买些圣诞节用品。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] ? ” [ɑːskt] ['tɑːmiz] ['fɑːðə(r)] .
“ How much do you make ? ” asked Tommy's father .
“ 如何 很多 做 你 制作 ? ” 问 汤米的 父亲 .

“你挣多少钱？”汤米的父亲问道。

“ [hɑːf] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [ɪf] [ai] [wɜːk] [leɪt] .
“ Half a dollar to - day , if I work late .
“ 一半 一个 美元 到 - 天 , 如果 我 工作 晚的 .

“今天如果我加班到很晚，就给我五毛钱。”

[ai]['dʒen(ə)rəli] [meɪk] [ten] [sents] , ['sʌmtaɪmz] [ˌfɪf'tiːn] . ”
I generally make ten cents , sometimes fifteen . ”
我 一般来说 制作 十 分 , 有时 十五 . ”

我通常能挣到十美分，有时能挣到十五美分。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['hevi] [ləʊd] — [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , ” [sed] ['tɑːmiz] ['fɑːðə(r)] ,

“ That is a pretty heavy load — in the snow , ” said Tommy's father ,

“ 那 是 一个 漂亮的 重的 加载 — 在 这 雪 , ” 说 汤米的 父亲 ,

“那可是相当重的负荷——在雪地里，”汤米的父亲说。

[æz; əz] ['dʒɒni] [stuːpt] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɪp] .

as Johnny stooped and swung his basket up on his hip .

作为 约翰尼 弯腰 和 摇摆 他的 篮子 向上 在 他的 时髦的 .

约翰尼弯下腰，把篮子甩到臀部上。

“ [əʊ] , [ai][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['tʃɪəfəli] .

“ Oh , I can manage it , ” said the boy , cheerfully .

“ 哦 , 我 能 管理 它 , ” 说 这 男生 , 愉快地 .

“哦，我可以的，”男孩高兴地说。

“ [ə; eɪ] [bɔɪ] [stəʊl] [maɪ] [sled] [lɑːst] [naɪt] , [ɔː(r)] [ai] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðæt] . ”

“ A boy stole my sled last night , or I would carry it on that . ”

“ 一个 男生 偷窃 我的 雪橇 最后的 夜晚 , 或者 我 会 携带 它 在 那 . ”

“昨晚有个男孩偷了我的雪橇，不然我就用那辆雪橇运东西了。”

“ [stəʊl] [jɔː(r); jə(r)] [sled] !

“ Stole your sled !

“ 偷窃 你的 雪橇 !

“偷了你的雪橇！”

” [kraɪd] ['tɒmi] .

” cried Tommy .

” 哭 汤米 .

“汤米喊道。”

“ [jes] , [ai] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wen] I24

“ Yes , I left it outside the door when I24

“ 是的 , 我 左边 它 外部 这 门 什么时候 I24

“是的，我把它放在门外的时候，I24

[wɒz; wəz] ['getɪŋ] [maɪ] [ləʊd] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gɒn] .

was getting my load to put on , and when I came out it was gone .

曾是 获得 我的 加载 到 放 在 , 和 什么时候 我 来了 出去 它 曾是 已消失 .

我正准备穿上衣服，出来的时候衣服却不见了。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm] . ”

I wish I could catch him . ”

我 希望 我 可以 抓住 他 . ”

我真希望我能抓住他。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [tuː] , ” [sed] ['tɒmi] .

“ I am going to watch for him , too , ” said Tommy .

“ 我 是 去 到 手表 为了 他 , 也 , ” 说 汤米 .

“我也会留意他的，”汤米说。

“ [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][bɒks][ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ə'nʌðə(r)][wʌn] , ” [sed] ['dʒɒni] .

“ If I had a box I could make another one , ” said Johnny .

“ 如果 我 有 一个 盒子 我 可以 制作 其他 一 , ” 说 约翰尼 .

“如果我有一个盒子，我可以再做一个，”约翰尼说。

“ ['meɪbi] , ['mɪstə(r)] . ['bʌkɪt] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn]['ɑːftə(r)] ['krɪsməs] .

“ Maybe , Mr . Bucket will give me one after Christmas .

“ 或许 , 先生 . 桶 将要 给 我 一 后 圣诞节 .

“也许，巴克特先生会在圣诞节后送我一个。”

[hiː; hi] [sed] ['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] .

He said maybe he would .

他 说 或许 他 会 .

他说也许他会。

[ðen] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [raɪd] .
Then I will give you another ride .
然后 我 将要 给 你 其他 骑 .

那我再载你一程。

” [hiː; hi] [kɔːld] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [hiː; hi] [trʌdʒ] [ɒf] , “ [wel] , [gʊd] -
” He called over his shoulder to them , as he trudged off , “ Well , good -
” 他 称为 超过 他的 肩膀 到 他们 , 作为 他 艰难跋涉 离开 , “ 出色地 , 好的 -
[baɪ] .
by .
经过 .

他一边拖着沉重的步伐走开，一边回头对他们喊道：“好吧，再见。”

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] ,
I hope you will have a merry Christmas ,
我 希望 你 将要 有 一个 欢乐 圣诞节 ,

祝你圣诞快乐！

[ænd; ənd] [ðæt] ['sæntə] [klɔːz] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] , ” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [trʌdʒ] .
and that Santa Claus will bring you lots of things , ” and away he trudged .
和 那 圣诞老人 克劳斯 将要 带来 你 很多 的 事物 , ” 和 离开 他 艰难跋涉 .

“圣诞老人会给你带来很多东西，”说完，他便拖着沉重的步伐离开了。

[ðeɪ] [wɪʃt] [hɪm] [ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [graʊndz] .
They wished him a merry Christmas , too , and then turned into their grounds .
他们 希望 他 一个 欢乐 圣诞节 , 也 , 和 然后 转向 进入 他们的 理由 .

他们也祝他圣诞快乐，然后转身走进了他们的庄园。

“ ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['tɒmi] , ['sʌd(ə)nli] , “ [lets] [gɪv] ['dʒɒni] [ə; eɪ] [sled] . ”
“ Father , ” said Tommy , suddenly , “ let's give Johnny a sled . ”
“ 父亲 , ” 说 汤米 , 突然 , “ 我们来吧 给 约翰尼 一个 雪橇 . ”

“爸爸，”汤米突然说道，“我们给约翰尼买个雪橇吧。”

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , “ [juː; jʊ] [mait] [gɪv] [hɪm] [jɔːz] — [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] [gɒt] [lɑːst]
“ Yes , ” said his father , “ you might give him yours — the one you got last
“ 是的 , ” 说 他的 父亲 , “ 你 可能 给 他 你的 — 这 一 你 得到 最后的
['krɪsməs] . ” -
Christmas . ” 25
圣诞节 . ” -

“是的，”他父亲说，“你可以把你的——你去年圣诞节收到的那件——给他。”25

“ [ai] ['hævnt] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
“ I haven't got it now .
“ 我 还没有 得到 它 现在 .

“我现在还没有。”

[ɪts] [gɒn] , ” [sed] ['tɒmi] .
It's gone , ” said Tommy .
它是 已消失 , ” 说 汤米 .

“没了，”汤米说。

“ [dɪd] [sʌm; səm] [wʌn] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [laɪk] ['dʒɒniz] ? ”
“ Did some one take it — like Johnny's ? ”
“ 做过 一些 一 拿 它 — 喜欢 约翰尼的 ? ”

“是不是有人拿走了——就像约翰尼的那件一样？”

“ [nəʊ] , [ai] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['tɒmi] , ['krestfɔːlən] .
“ No , I broke it , ” said Tommy , crestfallen .
“ 不 , 我 打破 它 , ” 说 汤米 , 垂头丧气 .

“不，是我弄坏的，”汤米沮丧地说。

“ [juː; jʊ] [mait] [mend] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sə'dʒestid] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ You might mend it ? ” suggested his father .
“ 你 可能 修补 它 ? ” 建议 他的 父亲 .

“你或许可以修好它？”他父亲建议道。

“ [ai] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] , ” [sed] ['tɒmi] , ['sædli] .
“ I broke it all up , ” said Tommy , sadly .
“ 我 打破 它 全部 向上 , ” 说 汤米 , 令人遗憾的是 .

“我把一切都搞砸了，”汤米悲伤地说。

“ [ɑː] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪti] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ Ah , that is a pity , ” said his father .
“ 啊 , 那 是 一个 遗憾 , ” 说 他的 父亲 .

“啊，那真是太可惜了，”他父亲说。

['tɒmi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] .
Tommy was still thinking .
汤米 曾是 仍然 思维 .

汤米还在思考。

“ ['fɑːðə(r)] , [waɪ] [kænt] [ai] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [bɒks] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ Father , why can't I give him a box ? ” he said .
“ 父亲 , 为什么 不能 我 给 他 一个 盒子 ? ” 他 说 .

“父亲，为什么我不能给他一个盒子？”他问道。

“ [ðə; ði] ['beɪsmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [bɪg] ['bɒksɪz] . ”
“ The basement and the wood - shed are full of big boxes . ”
“ 这 地下室 和 这 木头 - 棚 是 满的 的 大的 盒子 . ”

“地下室和柴房里堆满了大箱子。”

“ [waɪ] [nɒt] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [wʌn] [ai] [geɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ? ”
“ Why not give him the one I gave you a few days ago ? ”
“ 为什么 不是 给 他 这 一 我 给予 你 一个 很少 天 前 ? ”

“为什么不把几天前我给你的那一个给他呢？”

“ [ai] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [tuː] , ” [sed] ['tɒmi] [ˌʃeɪm'feɪstli; ˌʃeɪm'feɪsɪdli] .
“ I broke it up , too , ” said Tommy shamefacedly .
“ 我 打破 它 向上 , 也 , ” 说 汤米 羞愧地 .

“我也是破坏者之一，”汤米羞愧地说。

“ [əʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ Oh , ” said his father .
“ 哦 , ” 说 他的 父亲 .

“哦，”他父亲说。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['pɪti] .
“ That's a pity .
“ 那就是 一个 遗憾 .

“那真是太可惜了。”

['dʒɒni] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [sled] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Johnny could have made a sled out of it .
约翰尼 可以 有 制成 一个 雪橇 出去 的 它 .

约翰尼本来可以用它做个雪橇。

” ['tɒmi] [felt] ['veri] ['trʌbld] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [hiː; hi] [mait] [duː; də] . -
” Tommy felt very troubled , and he began to think what he might do . 26
” 汤米 毛毡 非常 麻烦 , 和 他 开始 到 思考 什么 他 可能 做 . -

汤米感到非常不安，他开始思考自己该怎么办。26

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] , [ai] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['dʒɒni] , ” [hiː; hi] [sed] ['prez(ə)ntli] .
“ If you will give me another , I will give it to Johnny , ” he said presently .
“ 如果 你 将要 给 我 其他 , 我 将要 给 它 到 约翰尼 , ” 他 说 目前 .

“如果你再给我一个，我就把它给约翰尼，”他随即说道。

“ [waɪ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [wɪl] [duː; də] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ Why , I'll tell you what I will do , ” said his father .
“ 为什么 , 患病的 告诉 你 什么 我 将要 做 , ” 说 他的 父亲 .

“我告诉你我会怎么做,”他父亲说。

“ [ai] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði][bɒks] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['dʒɒniz] [həʊm] . ”
“ I will furnish the box if you will carry it over to Johnny's home . ”
“ 我 将要 提供 这 盒子 如果 你 将要 携带 它 超过 到 约翰尼的 家 . ”

“如果你能把箱子搬到约翰尼家，我就提供箱子。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[ai] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['tɒmi] ['prɒmptli] .
I will do it , ” said Tommy promptly .
我 将要 做 它 , ” 说 汤米 及时 .

“我会做的,”汤米立即说道。

[səʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [həʊm] ['tɒmi] [daɪvd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [aʊt] ,
So as soon as they reached home Tommy dived down into the basement and soon came out ,
所以 作为 很快 作为 他们 达到 家 汤米 潜水 向下 进入 这 地下室 和 很快 来了 出去 ,

所以他们一到家，汤米就钻进地下室，很快就出来了。

['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] , ['drægɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ][bɪg][bɒks][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] .
puffing and blowing , dragging along with him a big box as high as his head .
抽气 和 吹 , 拖拽 沿着 和 他 一个 大的 盒子 作为 高的 作为 他的 头 .

他气喘吁吁，拖着一个高及头顶的大箱子。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ɪz] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['kæri] , ” [sə'dʒestid] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ I am afraid that is too big for you to carry , ” suggested his father .
“ 我 是 害怕的 那 是 也 大的 为了 你 到 携带 , ” 建议 他的 父亲 .

“恐怕你拿不动它,”他父亲建议道。

“ [əʊ] , [ai] [wɪl] [meɪk] ['rɪtʃəd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Oh , I will make Richard carry it . ”
“ 哦 , 我 将要 制作 理查德 携带 它 . ”

“哦，我会让理查德拿着它。”

“ ['rɪtʃəd] [ɪz][maɪ] ['sɜːvənt] , [nɒt] [jɔːz] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ Richard is my servant , not yours , ” said his father .
“ 理查德 是 我的 仆人 , 不是 你的 , ” 说 他的 父亲 .

“理查德是我的仆人，不是你的,”他父亲说。

“ [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] . ”
“ Besides , you were to carry it yourself . ”
“ 除了 , 你 是 到 携带 它 你自己 . ”

“而且，本来就应该你自己搬。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
“ It is too big for me .
“ 它 是 也 大的 为了 我 .

“它对我来说太大了。”

[ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [tuː] [diːp] . ”
The snow is too deep . ”
这 雪 是 也 深的 . ”

雪太深了。

“ [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nɒt] ['brəʊkən] [ʌp] your27
“ Now , if you had not broken up your27
“ 现在 , 如果 你 有 不是 破碎的 向上 your27

“现在，如果你没有分手的话……”

[sled] [juː; jʊ] [mait] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðæt] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
sled you might carry it on that , ” said his father .
雪橇 你 可能 携带 它 在 那 , ” 说 他的 父亲 .

“你可以用雪橇把它运走，”他父亲说。

“ [jes] , ” [sed] ['tɒmi] ['sædli] .
“ Yes , ” said Tommy sadly .
“ 是的 , ” 说 汤米 令人遗憾的是 .

“是的，”汤米悲伤地说。

“ [ai] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [nɒt] ['brəʊkən] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
“ I wish I had not broken it up .
“ 我 希望 我 有 不是 破碎的 它 向上 .

“我真希望当初没有拆散他们。”

[aɪl] [biː; bi] [baʊnd] [ðæt] [ai] [dəʊnt] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] [ai] [get] . ”
I'll be bound that I don't break up the next one I get . ”
患病的 是 边界 那 我 不 休息 向上 这 下一个 一 我 得到 . ”

我保证下次再也不会拆散我得到的那个了。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪ'gɪnɪŋ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
“ That's a good beginning , ” said his father .
“ 那就是 一个 好的 开始 , ” 说 他的 父亲 .

“这是个好的开始，”他父亲说。

“ [bʌt; bət] ['wɪʃɪŋ] [ə'ləʊn] [wɪl] ['nevə(r)] [duː; də] ['eniθɪŋ] ,
“ But wishing alone will never do anything ,
“ 但 祝 独自的 将要 绝不 做 任何事物 ,

但光靠许愿是解决不了任何问题的。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mædʒɪk(ə)l] ['wɪʃɪŋ] - [kæp] [ai] [riːd] [juː; jʊ] [ə'baʊt] .
not even if you had the magical wishing - cap I read you about .
不是 甚至 如果 你 有 这 神奇 祝 - 帽 我 读 你 关于 .

就算你拥有我跟你讲过的那个神奇的许愿帽也不行。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] ['əʊnli] [wɪʃ] ; [juː; jʊ] [mʌst; məst] [help] [jɔː'self] .
You must not only wish ; you must help yourself .
你 必须 不是 仅有的 希望 ; 你 必须 帮助 你自己 .

你不仅要有愿望，还要自助。

[naʊ] , ['dʒɒni] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [sled] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɒks] . ”
Now , Johnny would make a sled out of that box . ”
现在 , 约翰尼 会 制作 一个 雪橇 出去 的 那 盒子 . ”

现在，约翰尼会用那个箱子做成雪橇。

“ [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] , ” [sed] ['tɒmi] .
“ I wish I could , ” said Tommy .
“ 我 希望 我 可以 , ” 说 汤米 .

“我真希望我能做到，”汤米说。

“ [ai] [wʊd] [traɪ] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] [tuːlz] .
“ I would try if I had some tools .
“ 我 会 尝试 如果 我 有 一些 工具 .

“如果我有工具的话，我会试试。”

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][sʌm; səm] [tu:lz] . ”
I wish I had some tools . ”
我 希望 我 有 一些 工具 . ”

我希望我有一些工具。

“ [wɒt] [tu:lz] [wʊd] [ju:; jʊ] [ni:d] ?
“ What tools would you need ?
“ 什么 工具 会 你 需要 ?

你需要哪些工具?

” ['tɒmi] [θɔ:t] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
” Tommy thought a minute .
” 汤米 想法 一个 分钟 .

汤米想了一会儿。

“ [waɪ] , [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ænd; ənd][sʌm; səm] [neɪlz] . ”
“ Why , a hammer and some nails . ”
“ 为什么 , 一个 锤 和 一些 指甲 . ”

“为什么？一把锤子和一些钉子。”

“ [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [neɪlz] [wʊd] ['hɑ:dli] [meɪk] [ə; eɪ] [sled] [baɪ] [ðəm'selvz] . ” -
“ A hammer and nails would hardly make a sled by themselves . ” 28
“ 一个 锤 和 指甲 会 几乎 制作 一个 雪橇 经过 他们自己 . ” -

“光靠锤子和钉子可做不出雪橇。”28

“ [waɪ] , [nəʊ] .
“ Why , no .
“ 为什么 , 不 .

“为什么不呢？”

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔ:] , [tu:] . ”
I wish I had a saw , too . ”
我 希望 我 有 一个 锯 , 也 . ”

我也想要一把锯子。

“ [ai] [θɔ:t] ['sæntə] [klɔ:z] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ði:z] [tu:lz] [lɑ:st] ['krɪsməs] ? ” [sə'dʒestid] [hɪz; ɪz]
“ I thought Santa Claus brought you all these tools last Christmas ? ” suggested his
“ 我 想法 圣诞老人 克劳斯 带来 你 全部 这些 工具 最后的 圣诞节 ? ” 建议 他的
['fɑ:ðə(r)] .
father .
父亲 .

“我以为圣诞老人去年圣诞节就送了你这些工具呢？”他父亲建议道。

“ [hi:; hi][dɪd] ; [bʌt; bət][ai] [lɒst] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['tɒmi] .
“ He did ; but I lost them , ” said Tommy .
“ 他 做过 ; 但 我 丢失的 他们 , ” 说 汤米 .

“他确实做到了；但我把它们弄丢了，”汤米说。

“ [dɪd][ju:; jʊ]['evə(r)] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ? ”
“ Did you ever hunt for them ? ”
“ 做过 你 曾经 打猎 为了 他们 ? ”

你曾经猎捕过它们吗?

“ [sʌm; səm] .
“ Some .
“ 一些 .

“一些。

[ai][hæv; həv] ['hʌntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæmə(r)] . ”
I have hunted for the hammer . ”
我 有 猎杀 为了 这 锤 . ”

我一直在寻找那把锤子。

“ [wel] , [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [hʌnt] [ə'gen] .
“ Well , suppose you hunt again .
“ 出色地 , 认为 你 打猎 再次 .

“好吧，假设你再次去狩猎。”

[lʊk] ['evriweə(r)] .
Look everywhere .
看 到处 .

到处找找。

[ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd] ['eni] [ai] [mait] [lend] [ju:; jʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
If you find any I might lend you the others .
如果 你 寻找 任何 我 可能 借 你 这 其他的 .

如果你找到的话，我或许会把其他的借给你。

[ju:; jʊ] [mait] [lʊk] [ɪn][maɪ]['lʌmbə(r)] [ru:m] .
You might look in my lumber room .
你 可能 看 在 我的 木材 房间 .

你可以去我的杂物间看看。

” ['tɒmi] [ræn] [ɒf] [ænd; ənd] [su:n] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ænd; ənd][sʌm; səm] [neɪlz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] ,
” Tommy ran off and soon returned with a hammer and some nails which he had found ,
” 汤米 跑 离开 和 很快 返回 和 一个 锤 和 一些 指甲 哪个 他 有 成立 ,

“汤米跑开了，很快又带着他找到的锤子和一些钉子回来了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [brɔ:t] [ə; eɪ] [sɔ:] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hætʃɪt] ,
and a few minutes later his father brought a saw and a hatchet ,
和 一个 很少 分钟 之后 他的 父亲 带来 一个 锯 和 一个 斧头 ,

几分钟后，他父亲拿来了一把锯子和一把斧子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [bɒks] , [wɪtʃ] ['tɒmi] [kʊd; kəd][dræg] [aʊt] ,
and they selected a good box , which Tommy could drag out ,
和 他们 已选 一个 好的 盒子 , 哪个 汤米 可以 拖 出去 ,

他们选了一个好箱子，汤米可以把它拖出来。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔ:l] .
and put it in the back hall .
和 放 它 在 这 后退 大厅 .

把它放在后厅。

“ [naʊ] , ” [sed] ['tɒmi] , “ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də][nekst] ? ”
“ Now , ” said Tommy , “ what shall we do next ? ”
“ 现在 , ” 说 汤米 , “ 什么 将 我们 做 下一个 ? ”

“那么,”汤米说，“我们接下来该做什么呢？”

“ [ðæt] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] . -
“ That is for you to say , ” said his father . 29
“ 那 是 为了 你 到 说 , ” 说 他的 父亲 . -

“这由你来回答,”他父亲说。29

“ ['dʒɒni] [dʌz] [nɒt] [ɑ:sk] [ðæt] ['kwestʃən] .
“ Johnny does not ask that question .
“ 约翰尼 做 不是 问 那 问题 .

“约翰尼没有问这个问题。”

[hi:; hi] [θɪŋks] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] . ”
He thinks for himself . ”
他 思考 为了 他自己 . ”

他有自己的想法。

“ [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst] [nɒk] [ðɪs] [bɒks][tuː; tə] ['piːsɪz] , ” [sed] ['tɒmi] .
“ Well , we must knock this box to pieces , ” said Tommy .
“ 出色地 , 我们 必须 敲 这 盒子 到 件 , ” 说 汤米 .

“好吧，我们必须把这个箱子砸碎，”汤米说。

“ [ai] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] , ” [ə'sent] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ I think so , too , ” assented his father .
“ 我 思考 所以 , 也 , ” 同意 他的 父亲 .

“我也这么认为，”他父亲赞同道。

“ ['veri] ['keəfəli] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][splɪt][ðə; ði] [bɔːdz] . ”
“ Very carefully , so as not to split the boards . ”
“ 非常 小心 , 所以 作为 不是 到 分裂 这 板 . ”

“非常小心，以免木板裂开。”

“ [jes] , ['veri] ['keəfəli] , ” [sed] ['tɒmi] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['hæmə(r)] .
“ Yes , very carefully , ” said Tommy , and he began to hammer .
“ 是的 , 非常 小心 , ” 说 汤米 , 和 他 开始 到 锤 .

“是的，非常小心，”汤米说着，开始敲打起来。

[ðə; ði] [neɪlz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['veri] [taɪt]
The nails , however , were in very tight
这 指甲 , 然而 , 是 在 非常 紧的

然而，钉子钉得非常紧。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv]['aɪən] [ə'lɒŋ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['edʒɪz] , [θruː] [wɪtʃ]
and there was a strip of iron along each of the edges , through which
和 那里 曾是 一个 条 的 铁 沿着 每个 的 这 边缘 , 通过 哪个
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] ,
they were driven ,
他们 是 驱动 ,

每条边缘都有一条铁条，它们就是穿过这些铁条钉入的。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] ; [bʌt; bət] [wen] ['tɒmi] ['riːəli] [traɪd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ðə; ði]
so it was hard work ; but when Tommy really tried and could not get the
所以 它 曾是 难的 工作 ; 但 什么时候 汤米 真的 尝试 和 可以 不是 得到 这
[bɔːdz] [ɒf] ,
boards off ,
板 离开 ,

所以这很费劲；但当汤米真的尽力了却还是无法把木板取下来时，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [helpt] [hɪm] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [strɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːdz]
his father helped him , and soon the strips were off and the boards
他的 父亲 帮助 他 , 和 很快 这 条状物 是 离开 和 这 板
['kwɪkli] ['fɒləʊd] .
quickly followed .
迅速地 随后 .

他的父亲帮了他，很快木条就被取了下来，木板也很快被取了下来。

“ [naʊ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ Now what shall we do ? ” asked his father .
“ 现在 什么 将 我们 做 ? ” 问 他的 父亲 .

“现在我们该怎么办？”他父亲问道。

“ [waɪ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][sled] . ”
“ Why , we must make the sled . ”
“ 为什么 , 我们 必须 制作 这 雪橇 . ”

“我们必须制作雪橇。”

“ [jes] — [bʌt; bət] [haʊ] ? ” -
“ Yes — but how ? ” 30
“ 是的 — 但 如何 ? ” -

“是的——但是怎么做呢？”30

“ [waɪ] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['rʌnərz] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][tɒp][tuː; tə][sɪt][ɒn] .

“ Why , we must have runners and then the top to sit on .

“ 为什么 , 我们 必须 有 跑步者 和 然后 这 顶部 到 坐 在 .

“为什么？我们必须要有跑者，然后才有顶峰可以坐。”

[ðæts] [ɔːl] . ”

That's all . ”

那就是 全部 . ”

就这样。”

“ ['veri] [wel] .

“ Very well .

“ 非常 出色地 .

“很好。”

[gəʊ] [ə'hed] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

Go ahead , ” said his father .

去 前方 , ” 说 他的 父亲 .

“去吧，”他父亲说。

[səʊ] ['tɒmi] [pɪkt] [ʌp] [tuː] [bɔːdz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

So Tommy picked up two boards and looked at them .

所以 汤米 挑选 向上 二 板 和 看起来 在 他们 .

于是汤米拿起两块木板仔细端详起来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][skweə(r)][æt; ət][ðə; ði][endz] .

But they were square at the ends .

但 他们 是 正方形 在 这 结束 .

但它们的末端是方形的。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] ['rʌnərz] , ” [hiː; hi] [sed] ['sædli] .

“ We must make the runners , ” he said sadly .

“ 我们 必须 制作 这 跑步者 , ” 他 说 令人遗憾的是 .

“我们必须培养出跑步者，”他悲伤地说。

“ [ðæts] [səʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“ That's so , ” said his father .

“ 那就是 所以 , ” 说 他的 父亲 .

“正是如此，”他父亲说。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] .

“ Will you saw them for me ? ” asked Tommy .

“ 将要 你 锯 他们 为了 我 ? ” 问 汤米 .

“你能帮我看看他们吗？”汤米问道。

“ [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [weə(r)] [tuː; tə] [sɔː] .

“ Yes , if you will show me where to saw .

“ 是的 , 如果 你 将要 展示 我 在哪里 到 锯 .

“好的，如果你能告诉我该在哪里锯的话。”

” ['tɒmi] ['pɔndə] .

” Tommy pondered .

” 汤米 沉思 .

汤米沉思道。

“ [weɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ɒf] ,

“ Wait , ” he said , and he ran off ,

“ 等待 , ” 他 说 , 和 他 跑 离开 ,

“等等，”他说，然后就跑开了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][sled][ɪn][ə; eɪ][ˌmægə'ziːn] .

and in a moment came back with a picture of a sled in a magazine .

和 在 一个 片刻 来了 后退 和 一个 图片 的 一个 雪橇 在 一个 杂志 .

过了一会儿，他拿着杂志上的一张雪橇照片回来了。

“ [naʊ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [haʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈedʒɪz] .
“ Now make it this way , ” he said , showing his father how he should saw the edges .
“ 现在 制作 它 这 方式 , ” 他 说 , 显示 他的 父亲 如何 他 应该 锯 这 边缘 .

“现在按这个方法做，”他一边说着，一边向父亲演示应该如何锯切边缘。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wel] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][kʊd; kəd][duː; də] [ðɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] for31
He was surprised to see how well his father could do this , and his admiration for31
他 曾是 惊讶 到 看 如何 出色地 他的 父亲 可以 做 这 , 和 他的 钦佩 for31

他惊讶地发现父亲在这方面做得如此出色，并对父亲充满钦佩。31

[hɪm] [ɪnˈkriːst] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈhænd(ə)l][ðə; ði] [tuːlz] [kwaɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz] [piːk] ,
him increased as he found that he could handle the tools quite as well as Peake ,
他 增加 作为 他 成立 那 他 可以 处理 这 工具 相当 作为 出色地 作为 皮克 ,

当他发现自己能像皮克一样熟练地使用工具时，他的自信心就增强了。

[ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] ; [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][sled] [bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][ˈriːəl][sled] [wɪð] [ˈrʌnərz] ,
the farmer ; and soon the sled began to look like a real sled with runners ,
这 农民 ; 和 很快 这 雪橇 开始 到 看 喜欢 一个 真实的 雪橇 和 跑步者 ,

农夫；很快，雪橇看起来就像一辆装有滑轨的真正雪橇了。

[sɔːd] [truː] , [ænd; ənd] [wɪð] [krɒs] - [ˈpiːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːt] [tuː; tə][rest][ɒn] ,
sawed true , and with cross - pieces for the feet to rest on ,
锯 真的 , 和 和 叉 - 件 为了 这 脚 到 休息 在 ,

锯切平整，并带有横梁供脚部放置。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv][ˈaɪən] , [ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɒksɪz] ,
and even with a strip of iron , taken from the edges of the boxes ,
和 甚至 和 一个 条 的 铁 , 已采取 从 这 边缘 的 这 盒子 ,

甚至用从箱子边缘取下的一小条铁条，

[ˈkeəfəli] [neɪld] [ɒn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌnərz] .
carefully nailed on the bottom of the runners .
小心 钉子 在 这 底部 的 这 跑步者 .

小心地钉在滑轨底部。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈtɒmi] [kraɪd] , “ [ˈfɑːðə(r)] , [waɪ] [nɒt] [gɪv] [ˈdʒɒni] [ðɪs] [sled] ? ”
Suddenly Tommy cried , “ Father , why not give Johnny this sled ? ”
突然 汤米 哭 , “ 父亲 , 为什么 不是 给 约翰尼 这 雪橇 ? ”

汤米突然喊道：“爸爸，为什么不把这辆雪橇给约翰尼呢？”

“ [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ The very thing ! ” exclaimed his father with a smile .
“ 这 非常 事物 ! ” 惊呼 他的 父亲 和 一个 微笑 .

“正是如此！”他父亲笑着惊呼道。

[ænd; ənd] [ˈtɒmi] [felt] [kwaɪt] [praʊd] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [səˈdʒestid] [ˌaɪ ˈtiː] .
And Tommy felt quite proud of having suggested it .
和 汤米 毛毡 相当 自豪的 的 拥有 建议 它 .

汤米为自己提出的这个建议感到非常自豪。

“ [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [hɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] [gəʊts] , ” [sed] [ˈtɒmi] , [ˈθɔːtfəli] .
“ I wish it had a place to hitch on the goats , ” said Tommy , thoughtfully .
“ 我 希望 它 有 一个 地方 到 拴住 在 这 山羊 , ” 说 汤米 , 深思熟虑 .

“我希望它有个地方可以拴住山羊，”汤米若有所思地说。

“ [lets] [meɪk] [wʌn] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ;
“ Let's make one , ” said his father ;
“ 我们来吧 制作 一 , ” 说 他的 父亲 ;

“我们来做一个吧，”他父亲说；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː] [həʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnərz] .
and in a few minutes two holes were bored in the front of the runners .
和 在 一个 很少 分钟 二 孔 是 无聊的 在 这 正面 的 这 跑步者 .

几分钟后，滑轨前端就钻出了两个孔。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [dʌsk] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [sled] [daʊn] to32
It was now about dusk , and Tommy said he would like to take the sled down to32
它 曾是 现在 关于 黄昏 , 和 汤米 说 他 会 喜欢 到 拿 这 雪橇 向下 to32

当时天色已近黄昏，汤米说他想把雪橇拉到32号。

['dʒɒniz] [haʊs] [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [wɜːk] ,
Johnny's house and leave it at his door where he could find it when he came home from work ,
约翰尼的 房子 和 离开 它 在 他的 门 在哪里 他 可以 寻找 它 什么时候 他 来了 家 从 工作 ,

把包裹送到约翰尼家门口，这样他下班回家就能看到了。

[ænd; ənd] , ['meɪbi] , [hiː; hi] [mait] [θɪŋk] ['sæntə] [klɔːz] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
and , maybe , he might think Santa Claus had brought it .
和 , 或许 , 他 可能 思考 圣诞老人 克劳斯 有 带来 它 .

而且，他可能还会以为是圣诞老人送来的。

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [went] [tə'geðə(r)] , ['tɒmi] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [sled] [ænd; ənd] ,
So he and his father went together , Tommy dragging the sled and ,
所以 他 和 他的 父亲 去 一起 , 汤米 拖拽 这 雪橇 和 ,

于是他和父亲一起出发了，汤米拖着雪橇，

[waɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
while his father waited at the gate ,
尽管 他的 父亲 等待 在 这 门 ,

他父亲在门口等候时，

['tɒmi] [tʊk] [ðə; ði][sled][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][saɪd] - [dɔː(r)][ɒv; əv] ['dʒɒniz] [həʊm] .
Tommy took the sled and put it in the yard at the little side - door of Johnny's home .
汤米 采取 这 雪橇 和 放 它 在 这 院子 在 这 小的 边 - 门 的 约翰尼的 家 .

汤米把雪橇放在约翰尼家侧门旁的院子里。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , [hiː; hi] [sed] ,
As they were going along , he said ,
作为 他们 是 去 沿着 , 他 说 ,

他们边走边说，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl] [ʃed] - [laɪk] [aʊt] - ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [jɑːd] , “ [ðæts] [ðə; ði] [kaʊ] - [haʊs] .
pointing to a small shed - like out - building at the end of the little yard , “ That's the cow - house .
指向 到 一个 小的 棚 - 喜欢 出去 - 建筑 在 这 结尾 的 这 小的 院子 , “ 那就是 这 奶牛 - 房子 .

他指着小院子尽头一个像小棚子一样的附属建筑说：“那是牛棚。”

[hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz] [gəʊts] [ðeə(r)] , [tuː] .
He keeps his goats there , too .
他 保持 他的 山羊 那里 , 也 .

他也把他的山羊养在那里。

[doʊnt] [juː; jʊ] [wɪʃ] ['sæntə] [klɔːz] [wʊd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə; eɪ] [kaʊ] ?
Don't you wish Santa Claus would bring his mother a cow ?
不 你 希望 圣诞老人 克劳斯 会 带来 他的 母亲 一个 奶牛 ?

你难道不希望圣诞老人送给他妈妈一头牛吗?

[ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [daʊn] [ðæt] [smɔːl] ['tʃɪmni] !
I don't see how he could get down that small chimney !
我 不 看 如何 他 可以 得到 向下 那 小的 烟囱 !

我不明白他怎么能从那么小的烟囱里下去!

" [hiː; hi] [sed] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fluː] [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːf] .
" he said , gazing at the little flue which came out of the roof .
" 他 说 , 凝视 在 这 小的 烟道 哪个 来了 出去 的 这 屋顶 .

"他一边说着,一边凝视着从屋顶伸出的小烟道。"

" [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ? "
" I wonder if he does ? "
" 我 想知道 如果 他 做 ? "

"我不知道他是否真的会这么做? "

" [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ? " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] . -
" I wonder if he does ? " said his father to himself . 33
" 我 想知道 如果 他 做 ? " 说 他的 父亲 到 他自己 . -

"我不知道他是否真的会这么做? "他父亲自言自语道。33

[wen] ['tɒmi] [slɪpt] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ,
When Tommy slipped back again and found his father waiting for him at the gate ,
什么时候 汤米 滑倒了 后退 再次 和 成立 他的 父亲 等待 为了 他 在 这 门 ,

当汤米再次溜回去,发现他父亲在门口等着他时,

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hæd; həd] [səʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
he thought he had never had so fine a time in all his life .
他 想法 他 有 绝不 有 所以 美好的 一个 时间 在 全部 他的 生活 .

他觉得自己这辈子从来没有过这么美好的时光。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sled] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] ['evri] ['krɪsməs] . -
He determined to make a sled for somebody every Christmas . 34
他 决定 到 制作 一个 雪橇 为了 某人 每一个 圣诞节 . -

他决定每年圣诞节都为某人做一辆雪橇。34

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [həʊm] ['tɒmi] , ['ɑːftə(r)] ['wɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sled] ,
When they reached home Tommy , after warming his hands and telling his mother about the sled ,
什么时候 他们 达到 家 汤米 , 后 变暖 他的 双手 和 讲述 他的 母亲 关于 这 雪橇 ,

他们回到家后,汤米暖了暖手,然后把雪橇的事告诉了妈妈。

[set][tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə]['sæntə] [klɔ:z] [ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] ['dʒɒni] ,
set to work to write a letter to Santa Claus on behalf of Johnny ,
放 到 工作 到 写 一个 信 到 圣诞老人 克劳斯 在 代表 的 约翰尼 ,

开始着手替约翰尼给圣诞老人写信，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [rəʊt] ,
and as he wrote ,
和 作为 他 写道 ,

正如他所写的那样，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] ['dʒɒni] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə]
a number of things came to him that he thought Johnny would like to
一个 数字 的 事物 来了 到 他 那 他 想法 约翰尼 会 喜欢 到
[hæv; həv] .
have .
有 .

他想到了一些他认为约翰尼会喜欢的东西。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [glʌvz] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][hændz][wɜ:(r); wə(r)] ['veri]
He remembered that he had no gloves and that his hands were very
他 记得 那 他 有 不 手套 和 那 他的 双手 是 非常
[red] ;
red ;
红色的 ;

他想起自己没有手套，而且双手很红；

[ðæt] [hɪz; ɪz][kæp][wɒz; wəz] ['veri] [əʊld][ænd; ənd] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ;
that his cap was very old and too small for him ;
那 他的 帽 曾是 非常 老的 和 也 小的 为了 他 ;

他的帽子很旧，而且太小了；

[ðæt] [ə; eɪ]['ri:əl]['fleksəb(ə)l]['flaɪə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
that a real flexible flier would be a fine thing for him .
那 一个 真实的 灵活的 传单 会 是 一个 美好的 事物 为了 他 .

对他来说，一位真正灵活的飞行员会是一件好事。

[ðen] , [æz; əz][hi:; hi] had35
Then , as he had35
然后 , 作为 他 had35

然后，因为他有35

[ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [tu:; tə] [hʌnt] ['pəʊlə(r)] [beəz] [wɪð] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜ:(r)]
asked for a gun for himself to hunt polar bears with and a fur
问 为了 一个 枪 为了 他自己 到 打猎 极性 熊 和 和 一个 毛皮
[kəʊt][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,
coat to go out with in the snow ,
外套 到 去 出去 和 在 这 雪 ,

他要了一把枪用来猎北极熊，还要一件皮大衣用来在雪地里穿。

[hi:; hi] ['ædɪd] [ði:z] [ɪn] ['dʒɒniz] ['letə(r)]['ɔ:lsəʊ] ; [ɪn][fækt] ,
he added these in Johnny's letter also ; in fact ,
他 额外 这些 在 约翰尼的 信 还 ; 在 事实 ,

他还把这些内容添加到了约翰尼的信中；事实上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

汤米·特罗特拜访圣诞老人(Tommy Trot's Visit to Santa Claus) 第2/3页

[hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒni] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [ɪk'sept]
he asked for Johnny just the things he had asked for himself , except
他 问 为了 约翰尼 只是 这 事物 他 有 问 为了 他自己 , 除了
[ðə; ði] [gəʊts] ,
the goats ,
这 山羊 ,

他向约翰尼要的东西，和他自己要的东西一模一样，除了山羊。

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['dʒɒni] [hæd; həd] [tuː] [gəʊts] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]
and , as Johnny had two goats , it was not necessary to ask for
和 , 作为 约翰尼 有 二 山羊 , 它 曾是 不是 必要的 到 问 为了
[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
them for him .
他们 为了 他 .

而且，由于约翰尼有两只山羊，所以没有必要再向他要山羊了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [gəʊts] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ðæt] ['sæntə] [klɔːz] [mait] [gɪv] ['dʒɒniz] ['mʌðə(r)]
Instead of goats , however , he asked that Santa Claus might give Johnny's mother
反而 的 山羊 , 然而 , 他 问 那 圣诞老人 克劳斯 可能 给 约翰尼的 母亲
[ə; eɪ] [kaʊ] ,
a cow ,
一个 奶牛 ,

然而，他并没有许愿要山羊，而是请求圣诞老人送给约翰尼的妈妈一头奶牛。

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [kaʊz] .
as good as one of their cows .
作为 好的 作为 一 的 他们的 牛 .

跟他们家的牛一样好。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['ræpɪd]['raɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə] [raɪt] [ðɪs]
As he was not a very rapid writer it took him some time to write this
作为 他 曾是 不是 一个 非常 迅速的 作家 它 采取 他 一些 时间 到 写 这
['letə(r)] ,
letter ,
信 ,

由于他写信速度不快，所以这封信写起来花了一些时间。

[ɪ'speʃəli] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spel] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [wɜːdz] ,
especially , as he did not know how to spell a good many words ,
尤其 , 作为 他 做过 不是 知道 如何 到 拼写 一个 好的 许多 字 ,

尤其是因为他很多单词都不会拼写。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [spel] [ðem; ðəm] ,
and had to ask his mother how to spell them ,
和 有 到 问 他的 母亲 如何 到 拼写 他们 ,

他不得不问他妈妈这些词怎么拼写，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [sled]
for his father had gone out soon after their return from taking the sled
为了 他的 父亲 有 已消失 出去 很快 后 他们的 返回 从 采取 这 雪橇
[tuː; tə] ['dʒɒni] ,
to Johnny ,
到 约翰尼 ,

因为他们把雪橇送到约翰尼那里回来后不久，他父亲就出去了。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊlə(r)][beə(r)][ænd; ənd]
and immediately after showing him the picture of the polar bear and
和 立即地 后 显示 他 这 图片 的 这 极性 熊 和
[ðə; ði][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] - [pəʊl]['riːdʒən] .
the map of the North - pole region .
这 地图 的 这 北 - 极 地区 .

然后立即给他看了北极熊的图片和北极地区的地图。

[ðen] [wen] [ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [dʌn] , [saɪnd] [ænd; ənd] [siːld] , -
Then when the letter was all done , signed and sealed , 36
然后 什么时候 这 信 曾是 全部 完毕 , 签名 和 密封 , -

然后，当信件全部写好、签字盖章后，36

['tɒmi] ['keəfəli] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] ,
Tommy carefully dropped it in the fire in the library ,
汤米 小心 掉落 它 在 这 火 在 这 图书馆 ,

汤米小心翼翼地把它扔进了图书馆的火里。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][fɜːst] ['twɪstɪd] [ʌp] , [ðen] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bleɪz] ,
and watched it as it first twisted up , then burst into a blaze ,
和 观看 它 作为 它 第一的 扭曲 向上 , 然后 爆裂 进入 一个 火焰 ,

看着它先是扭曲起来，然后燃起熊熊大火。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [fleɪm] [ænd; ənd] [sməʊk] [ʌp][ðə; ði][bɪg] ['tʃɪmni] ,
and finally disappeared in flame and smoke up the big chimney ,
和 最后 消失 在 火焰 和 抽烟 向上 这 大的 烟囱 ,

最后化作火焰和浓烟，从大烟囱里消失了。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bləʊ] [ə'weɪ] [laɪk][ðə; ði][wɪnd][tuː; tə]['sæntə] [klɔːz] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm][bɪ'fɔː(r)]
hoping that it would blow away like the wind to Santa Claus to catch him before
希望 那 它 会 吹 离开 喜欢 这 风 到 圣诞老人 克劳斯 到 抓住 他 前
[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ðæt] [naɪt] [ɒn][hɪz; ɪz][raʊnd][ɒv; əv]['vɪzɪts] .
he started out that night on his round of visits .
他 开始 出去 那 夜晚 在 他的 圆形的 的 访问 .

希望它能像风一样吹走，让圣诞老人能在当晚开始挨家挨户拜访之前抓住它。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][hɪz; ɪz]['sʌpə(r)][wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['veri]
By this time his supper was ready and he found that he was very
经过 这 时间 他的 晚餐 曾是 准备好 和 他 成立 那 他 曾是 非常
['hʌŋgri] .
hungry .
饥饿的 .

这时他的晚餐已经准备好了，他发现自己非常饿。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hiː; hi] [druː] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɪg][tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði]
He had no sooner finished it than he drew up in a big chair by the
他 有 不 很快 完成的 它 比 他 画 向上 在 一个 大的 椅子 经过 这
[wɔːm] ['faɪə(r)] ,
warm fire ,
温暖的 火 ,

他刚写完，就拉开身子，在温暖的炉火旁的一把大椅子里坐了下来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] ['sæntə] [klɔːz] [wʊd] [get][hɪz; ɪz]['letə(r)][ɪn][taɪm] ,
and began to wonder whether Santa Claus would get his letter in time ,
和 开始 到 想知道 无论 圣诞老人 克劳斯 会 得到 他的 信 在 时间 ,

开始担心圣诞老人能否及时收到这封信。

[ænd; ənd] , [ɪf] [səʊ] , [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] ['dʒɒni] .
and , if so , what he would bring Johnny .
和 , 如果 所以 , 什么 他 会 带来 约翰尼 .

如果真是这样，他会给约翰尼带来什么？

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [suːn] [bɪ'gæn] “ [tuː; tə] [drɔː] [strɔːz] ,
The fire was warm and his eyes soon began " to draw straws ,
这 火 曾是 温暖的 和 他的 眼睛 很快 开始 “ 到 画 吸管 ，

火很暖和，他的眼睛很快开始“抽签”，

” [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed][kwaɪt] [jet] [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
" but he did not wish to go to bed quite yet and , indeed ,
” 但 他 做过 不是 希望 到 去 到 床 相当 然而 和 ， 的确 ，

但他并不想这么快就去睡觉，事实上，

[hæd; həd][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [həʊp] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'tɜːnd] [hiː; hi] [mait] [kəʊks][hɪm]['ɪntuː]
had a lingering hope that when his father returned he might coax him into
有 一个 挥之不去的 希望 那 什么时候 他的 父亲 返回 他 可能 哄 他 进入
['letɪŋ] [hɪm][gəʊ][aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd][slaɪd] [wɪð] ['dʒɒni] and37
letting him go out again and slide with Johnny and37
出租 他 去 出去 再次 和 滑动 和 约翰尼 and37

他心中仍存一丝希望，希望父亲回来后能哄他再次和约翰尼一起出去玩。37

[ðen] , [pə'hæps] , [stænd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['sæntə] [klɔːz] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [lɒŋ] [hɪl] ,
then , perhaps , stand a chance of seeing Santa Claus come up the long hill ,
然后 ， 也许 ， 站立 一个 机会 的 看到 圣诞老人 克劳斯 来 向上 这 长的 爬坡道 ，

那么，或许就有机会看到圣诞老人从长长的山坡上走下来了。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['reɪndɪə(r)] ['flaɪɪŋ] [laɪk][ðə; ði][wɪnd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv]
with his reindeer flying like the wind over the snow and taking the roofs of
和 他的 驯鹿 飞行 喜欢 这 风 超过 这 雪 和 采取 这 屋顶 的
[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [baʊnd] .
the houses with a single bound .
这 房屋 和 一个 单身的 边界 .

他的驯鹿像风一样在雪地上飞翔，一跃就搭上了屋顶。

[səʊ][hiː; hi] [muːvd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['səʊfə] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['betə(r)] ,
So he moved over to the sofa where he could see better ,
所以 他 已搬 超过 到 这 沙发 在哪里 他 可以 看 更好的 ，

于是他挪到沙发上，这样看得更清楚些。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['laɪkli] [hɪz; ɪz] ['sliːpinəs] [wʊd] [biː; bi] [əb'zɜːvd] .
and where it would not be likely his sleepiness would be observed .
和 在哪里 它 会 不是 是 可能 他的 困倦 会 是 观察到 .

而且在那里，他的困倦不太可能被人察觉。

[ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] ['pɑːtɪd] [ðə; ði]
The last thing he recalled in the sitting - room was when he parted the
这 最后的 事物 他 召回 在 这 坐着 - 房间 曾是 什么时候 他 分手了 这
['hevi] ['kɜːtənz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊfə][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [snəʊ]
heavy curtains at the foot of the sofa and looked out at the snow
重的 窗帘 在 这 脚 的 这 沙发 和 看起来 出去 在 这 雪
['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wʊdz] ,
stretching away down the hill toward the woods ,
伸展 离开 向下 这 爬坡道 朝向 这 树林 ，

他最后记得在客厅里的情景，是他拉开沙发脚下的厚重窗帘，望向山坡下延伸到树林深处的皑皑白雪。

[ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [muːn] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌp]
and shining in the light of the great round moon which had just come up
和 灼灼 在 这 光 的 这 伟大的 圆形的 月亮 哪个 有 只是 来 向上
['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] .
over the side of the yard to the eastward .
超过 这 边 的 这 院子 到 这 向东 .

在刚刚从院子东边升起的圆圆大月的照耀下，它闪闪发光。

[ðen] [hiː; hi] [kɜːld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊfə] [æz; əz] [waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ]
Then he curled up in the corner of the sofa as wide awake as a boy
然后 他 卷曲 向上 在 这 角落 的 这 沙发 作为 宽的 醒 作为 一个 男生
[kʊd; kəd] [biː; bi] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
could be who had made up his mind to keep awake until midnight .
可以 是 WHO 有 制成 向上 他的 头脑 到 保持 醒 直到 午夜 .

然后他蜷缩在沙发角落里，精神抖擞，像个决心熬夜到午夜的男孩一样。

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɒz; wəz] [seɪt] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] snuggling38
The next thing he remembered was Sate jumping up and snuggling38
这 下一个 事物 他 记得 曾是 沙特 跳 向上 和 snuggling38

他接下来记得的是萨特跳起来依偎着他。38

[baɪ] [hɪm] ,
by him ,
经过 他 ,

由他

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm] ['dʒɒni] [wɒz; wəz]
and the next was his father coming in and telling him Johnny was
和 这 下一个 曾是 他的 父亲 未来 在 和 讲述 他 约翰尼 曾是
['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sled] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [gəʊts] [hɪtʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
waiting outside with his sled and the two goats hitched to it to take a
等待 外部 和 他的 雪橇 和 这 二 山羊 搭便车 到 它 到 拿 一个
[lɒŋ] [raɪd] ,
long ride ,
长的 骑 ,

接下来，他父亲进来告诉他，约翰尼在外面等着，雪橇上套着两只山羊，准备带他出去兜风。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ræpɪŋ] [hɪm] [ʌp] ['keəfəli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['əʊvəkəʊt] .
and his wrapping him up carefully in his heavy overcoat .
和 他的 包装 他 向上 小心 在 他的 重的 大衣 .

他小心翼翼地用厚重的外套把他裹了起来。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kaʊ] -
In a second he was out in the yard and made a dash for the cow -
在 一个 第二 他 曾是 出去 在 这 院子 和 制成 一个 短跑 为了 这 奶牛 -
[lɒt] ,
lot ,
很多 ,

他瞬间冲出院子，朝牛栏飞奔而去。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,
and there , sure enough ,
和 那里 , 当然 足够的 ,

果然不出所料，

[wɒz; wəz] ['dʒɒni] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɪn] [ðə; ði] [kaʊ] - ['pɑːstʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
was Johnny waiting for him at the gate in the cow - pasture with a
曾是 约翰尼 等待 为了 他 在 这 门 在 这 奶牛 - 牧场 和 一个
['kjʊəriəs] ['lɪt(ə)l] [piːkt] [kæp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ['kɒlə(r)] [tɜːnd] [ʌp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]
curious little peaked cap on his head and his coat collar turned up around his
好奇的 小的 巅峰 帽 在 他的 头 和 他的 外套 衣领 转向 向上 大约 他的
[tʃɪn] [ænd; ənd] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [red] ['kʌmfətə(r)] ,
chin and tied with a great red comforter ,
下巴 和 系 和 一个 伟大的 红色的 棉被 ,

约翰尼是不是戴着一顶奇特的小尖顶帽，衣领竖起来遮住下巴，用一条大红毯子系在牛棚门口等着他？

[səʊ] [ðæt] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [nəʊz] [piːp] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
so that only his eyes and nose peeped over it .
所以 那 仅有的 他的 眼睛 和 鼻子 偷窥 超过 它 .

所以只有他的眼睛和鼻子露了出来。

[æz; əz] ['tɒmi] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['dʒɒni] [wɪð] [ðæt] [kæp][ɒn] [bɪ'fɔː(r)] ,
As Tommy had never seen Johnny with that cap on before ,
作为 汤米 有 绝不 已见 约翰尼 和 那 帽 在 前 ，

因为汤米以前从未见过约翰尼戴着那顶帽子，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ˌaɪ 'tiː] ,
he asked him where he had got it ,
他 问 他 在哪里 他 有 得到 它 ，

他问他这东西是从哪里来的，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [swɒpt] [kæps] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn][hiː; hi][hæd; həd][met]
and he said he had swapped caps with a little old man he had met
和 他 说 他 有 交换 帽子 和 一个 小的 老的 男人 他 有 遇见
['draɪvɪŋ][ə; eɪ] [kaʊ] [ɪn][ðə; ði][rəʊd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [həʊm] .
driving a cow in the road as he came home .
驾驶 一个 奶牛 在 这 路 作为 他 来了 家 .

他说，他回家途中遇到一位赶着牛在路上走的老爷爷，两人交换了帽子。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [ðɪs] [kæp][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
He could not keep this cap on his head ,
他 可以 不是 保持 这 帽 在 他的 头 ，

他戴不住这顶帽子。

[səʊ] ['dʒɒni] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][hɪz; ɪz][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [hɪm] ['veri] [wel] .
so Johnny had given him his in place of it , as it fitted him very well .
所以 约翰尼 有 给定 他 他的 在 地方 的 它 ， 作为 它 适配 他 非常 出色地 .

所以约翰尼就把自己的衣服给了他，因为那件衣服很适合他。

And39
And39
And39

And39

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [gəʊts] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [sled] ['tɒmi] [hæd; həd] [meɪd] .
there were the two goats hitched to the very sled Tommy had made .
那里 是 这 二 山羊 搭便车 到 这 非常 雪橇 汤米 有 制成 .

两只山羊被拴在汤米亲手制作的雪橇上。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][sled] ,
In a minute they were on the sled ,
在 一个 分钟 他们 是 在 这 雪橇 ，

一分钟后，他们就坐上了雪橇。

['tɒmi] [ɪn] [frʌnt] [wɪð] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] ['dʒɒni] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
Tommy in front with the reins and Johnny sitting behind .
汤米 在 正面 和 这 缰绳 和 约翰尼 坐着 在后面 .

汤米在前，牵着缰绳，约翰尼坐在后面。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] , [tuː; tə] ['tɑːmiz] ['hɒrə(r)] , [aʊt] [keɪm] [seɪt] ,
Just as they were about to start , to Tommy's horror , out came Sate ,
只是 作为 他们 是 关于 到 开始 ， 到 汤米的 恐怖 ， 出去 来了 沙特 ，

正当他们准备开始的时候，令汤米惊恐的是，萨特走了出来。

[ænd; ənd][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [mait] , [seɪt] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [bæk] ;
and do as they might , Sate would not go back ;
和 做 作为 他们 可能 ， 沙特 会 不是 去 后退 ；

即使他们竭尽全力，国家也不会回头；

[bʌt; bət] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [sled] [ænd; ənd]['set(ə)ld] [daʊn] [æt; ət] ['tɑːmiz] [fiːt] ,
but jumped up on the sled and settled down at Tommy's feet ,
但 跳了起来 向上 在 这 雪橇 和 定居 向下 在 汤米的 脚 ，

但他跳上雪橇，趴在汤米的脚边。

[ænd; ənd][æz; əz] ['dʒɒni] [sed] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [maɪnd][ænd; ənd] [ðæt] [seɪt] [wʊd] [kiːp] ['tɑːmiz] [fiːt] [wɔːm] ,
and as Johnny said he did not mind and that Sate would keep Tommy's feet warm ,
和 作为 约翰尼 说 他 做过 不是 头脑 和 那 沙特 会 保持 汤米的 脚 温暖的 ，

正如约翰尼所说，他并不介意，而且萨特会帮汤米暖脚的。

[ðeɪ] [let] [hɪm] [steɪ] , [wɪtʃ] [pruːvd] [ɪn][ðə; ði] [end] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['fɔːtʃənət] [θɪŋ] .
they let him stay , which proved in the end to be a very fortunate thing .
他们 让 他 停留 ， 哪个 已证实 在 这 结尾 到 是 一个 非常 幸运 事物 .

他们让他留下了，事实证明这最终是一件非常幸运的事。

[dʒʌst]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪkst] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] , ['dʒɒni] [sed] , “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] ? ”
Just after they had fixed themselves comfortably , Johnny said , “ Are you ready ? ”
只是 后 他们 有 固定的 他们自己 舒适地 ， 约翰尼 说 ， “ 是 你 准备好 ？ ”

他们刚安顿好自己，约翰尼就问：“你们准备好了吗？”

“ ['redi] ! ” [sed] ['tɒmi] , [ænd; ənd] ['gæðəd] [ʌp] [ðə; ði] [reɪnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [ðə; ði] [gəʊts] ['stɑːtɪd] [ɒf] ,
“ Ready ! ” said Tommy , and gathered up the reins , and the next moment the goats started off ,
“ 准备好 ！ ” 说 汤米 ， 和 聚集 向上 这 缰绳 ， 和 这 下一个 片刻 这 山羊 开始 离开 ，

“预备！”汤米说着，拉紧缰绳，下一刻，山羊们就出发了。

[æt; ət] [fɜːst] [æt; ət] [ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trɒt] ,
at first at a walk and then at a little trot ,
在 第一的 在 一个 走 和 然后 在 一个 小的 小跑 ，

起初是步行，然后是小跑。

[waɪl] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] ['dʒɒni] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn]['sæntə] [klɔːsɪz] ['kʌntri] ['biːɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] sometimes40
while Tommy was telling Johnny what his father had told him about the night in Santa Claus's country being so long that sometimes40
尽管 汤米 曾是 讲述 约翰尼 什么 他的 父亲 有 讲述 他 关于 这 夜晚 在 圣诞老人 克劳斯的 国家 存在 所以 长的 那 sometimes40

汤米正在跟约翰尼讲述他父亲告诉他的关于圣诞老人国度的夜晚非常漫长，有时甚至长达40个夜晚的故事。

[ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [nɒt] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] .
the sun did not rise above the horizon for several months .
这 太阳 做过 不是 上升 多于 这 地平线 为了 一些 几个月 .

几个月来，太阳都没有升起。

“ [ɪf] [ɪts] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] , ” [sed] ['dʒɒni] ,
“ If it's as long as that , ” said Johnny ,
“ 如果 它是 作为 长的 作为 那 ， ” 说 约翰尼 ，

“如果真有那么长的话，”约翰尼说，

“ [wiː; wi] [mait] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [ænd; ənd] [get] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] ?
“ we might go and see the old fellow and get back before midnight ?
“ 我们 可能 去 和 看 这 老的 同伴 和 得到 后退 前 午夜 ？

“我们或许可以去看看那位老人，并在午夜前回来？”

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] . ”
I wish we could go . ”
我 希望 我们 可以 去 . ”

我真希望我们能去。

“ [səʊ][duː; də][ai] , ” [sed] ['tɒmi] , “ [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][wiː; wi] [mait] [nɒt][faɪnd]['aʊə(r)] [wei] .
“ So do I , ” said Tommy , “ but I'm afraid we might not find our way .
“ 所以 做 我 , ” 说 汤米 , “ 但 我是 害怕的 我们 可能 不是 寻找 我们的 方式 .

“我也是，”汤米说，“但我担心我们可能找不到路。”

” [hiː; hi] [rɪ'membəd] [dʒʌst] [ðen] [ðæt] [ɔːl][wʌn][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][stɪə(r)][baɪ] [ðə; ði] [nɔːθ] [stɑː(r)] ,
” He remembered just then that all one had to do was to steer by the North Star ,
” 他 记得 只是 然后 那 全部 一 有 到 做 曾是 到 转向 经过 这 北 星星 ,

“他这时才想起，只需要以北极星为指引航向就行了。”

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [gəʊts] - [hedz] .
and at that moment he caught sight of the star right over the goats ' heads .
和 在 那 片刻 他 捕捉 视线 的 这 星星 正确的 超过 这 山羊 - 头部 .

就在这时，他瞥见了山羊头顶上的那颗星星。

[ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['fensɪz] .
The coast was clear and the snow was up to the top of the fences .
这 海岸 曾是 清除 和 这 雪 曾是 向上 到 这 顶部 的 这 栅栏 .

海岸边空无一人，积雪已经没过了栅栏顶。

[ðə; ði] [muːn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lait] [æz; əz] [deɪ] [ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'gen] [wʊd] [ðeə(r)][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
The moon made it as light as day and never again would there be such a chance .
这 月亮 制成 它 作为 光 作为 天 和 绝不 再次 会 那里 是 这样的 一个 机会 .

月光使天色如同白昼般明亮，这样的机会再也不会出现了。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] , [tuː] ,
It came to him , too ,
它 来了 到 他 , 也 ,

他也想到了。

[ðæt] [ɒn][ðə; ði][mæp][ɔːl][ðə; ði][laɪnz][ræn][tə'geðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ,
that on the map all the lines ran together at the North Pole ,
那 在 这 地图 全部 这 线条 跑 一起 在 这 北 极 ,

地图上所有线条都汇聚于北极点。

[səʊ] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [mɪs] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ,
so that one could hardly miss his way , and if he should ,
所以 那 一 可以 几乎 错过 他的 方式 , 和 如果 他 应该 ,

所以几乎不可能迷路，即使迷路了，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['eskəˌməʊz][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm] .
there were Eskimos to guide him .
那里 是 爱斯基摩人 到 指导 他 .

有爱斯基摩人为他指引方向。

[səʊ] [wen] ['dʒɒni] [sed] , “ [lets] [gəʊ][ænd; ənd][traɪ] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] , -
So when Johnny said , “ Let's go and try , ” he agreed , 41
所以 什么时候 约翰尼 说 , “ 我们来吧 去 和 尝试 , ” 他 同意 , -

所以当约翰尼说“我们去试试吧”时，他同意了，41

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wʌns] [gɒt] [ðeə(r)] , ['sæntə] [klɔːz] , [hɪm'self] , [mait] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð] [hɪm] .
for if they once got there , Santa Claus , himself , might bring them back with him .
为了 如果 他们 一次 得到 那里 , 圣诞老人 克劳斯 , 他自己 , 可能 带来 他们 后退 和 他 .

因为如果他们真的到了那里，圣诞老人可能会亲自把他们带回来。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kəʊstɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] ,
For a moment they went along as though they were coasting down a hill ,
为了 一个 片刻 他们 去 沿着 作为 尽管 他们 是 滑行 向下 一个 爬坡道 ,

他们顺着坡度滑行了一会儿，就像在山坡上滑行一样。

[wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nɔːθ] [stɑː(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [glaidid] [ə'lɒŋ] .
with the little North Star shining directly in front of them as they glided along .
和 这 小的 北 星星 灼灼 直接地 在 正面 的 他们 作为 他们 滑翔 沿着 .

他们滑行时，小小的北极星就在他们前方闪耀。

[dʒʌst] [ðen] ['tɒmi] [sed] , “ [ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [gəʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪndɪə(r)] .
Just then Tommy said , “ I wish the goats were reindeer .
只是 然后 汤米 说 , “ 我 希望 这 山羊 是 驯鹿 .

就在这时，汤米说：“我希望这些山羊是驯鹿。”

[lets] [prɪ'tend] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . ”
Let's pretend they are . ”
我们来吧 假装 他们 是 . ”

我们就假装他们是吧。

“ [səʊ] [duː; də] [ai] , ” [sed] ['dʒɒni] .
“ So do I , ” said Johnny .
“ 所以 做 我 , ” 说 约翰尼 .

“我也是,”约翰尼说。

[æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] ;
At this instant something happened ;
在 这 立即的 某物 发生 ;

就在这时，发生了一件事；

[ðə; ði] [gəʊts] [geɪv] [ə; eɪ] [dʒʌmp] [wɪtʃ] [sent] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [faɪn] [snəʊ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['feɪsɪz] ;
the goats gave a jump which sent a cloud of fine snow up into the boys ' faces ;
这 山羊 给予 一个 跳 哪个 发送 一个 云 的 美好的 雪 向上 进入 这 男孩们 - 面孔 ;

山羊跳了起来，扬起一阵细雪，扑面而来；

[ðə; ði] [sled] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] [ænd; ənd] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [ə'lɒŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
the sled gave a great leap and on a sudden they began to tear along like the wind .
这 雪橇 给予 一个 伟大的 飞跃 和 在 一个 突然 他们 开始 到 撕 沿着 喜欢 这 风 .

雪橇猛地一跃，突然间，他们像风一样飞驰而去。

[ðə; ði] [snəʊ] - ['fiːldz] [fluː] [baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] , ['stændɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðeə(r)] [niːz] [ɪn] [snəʊ] ,
The snow - fields flew by them , and the trees , standing up to their knees in snow ,
这 雪 - 字段 飞翔 经过 他们 , 和 这 树木 , 常设 向上 到 他们的 膝盖 在 雪 ,

雪原在他们眼前飞驰而过，树木挺立在齐膝深的雪中，

['sɪmpli] [tɔː(r)] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .
simply tore along to the rear .
简单地 撕裂 沿着 到 这 后部 .

径直冲向后方。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ! " [sed] ['tɒmi] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
" They are running away ! " said Tommy , as soon as he could catch his breath .
" 他们 是 跑步 离开 ! " 说 汤米 , 作为 很快 作为 他 可以 抓住 他的 气息 .

“他们逃跑了！”汤米喘着气说道。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[let] [ðem; ðəm] [rʌn] , " [sed] ['dʒɒni] . -
Let them run , " said Johnny . 42
让 他们 跑步 , " 说 约翰尼 . -

“让他们跑吧,”约翰尼说道。42

" [bʌt; bət][stɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [nɔːθ] [stɑː(r)] .
" But steer by the North Star .
" 但 转向 经过 这 北 星星 .

但要以北极星为指引。

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd] .
" And so they did .
" 和 所以 他们 做过 .

于是他们就这么做了。

[wen] [ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] [klɪəd] [ə'weɪ] , ['tɒmi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
When the cloud of snow in their faces cleared away , Tommy could scarcely believe his eyes .
什么时候 这 云 的 雪 在 他们的 面孔 已清除 离开 , 汤米 可以 几乎 相信 他的 眼睛 .

当脸上的雪花散去时，汤米简直不敢相信自己的眼睛。

" [lʊk] , ['dʒɒni] !
" Look , Johnny !
" 看 , 约翰尼 !

“看，约翰尼！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəl] ['reɪndɪə(r)] .
" They are real reindeer .
" 他们 是 真实的 驯鹿 .

“它们是真正的驯鹿。”

['riːəl] [lɪv; laɪv] [wʌnz] .
Real live ones .
真实的 居住 一个 .

真人真事。

” [lʊk] [æt; ət] [ðeə(r)] ['æntləz] . ”
Look at their antlers . ”
看 在 他们的 鹿角 . ”

看看它们的鹿角。

“ [ai] [nəʊ] , ” [sed] ['dʒɒni] .
“ I know , ” said Johnny .
“ 我 知道 , ” 说 约翰尼 .

“我知道，”约翰尼说。

“ [ðæt] ['lɪt(ə)l] [mæn] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [swɒp] [wɪð] [ˌem 'iː] .
“ That little man said he wanted to swap with me .
“ 那 小的 男人 说 他 通缉 到 交换 和 我 .

“那个小个子男人说他想和我交换。”

” [səʊ] [ðeɪ] [fluː] [ɒn] , [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] ,
” So they flew on , up hill and down dale ,
” 所以 他们 飞翔 在 , 向上 爬坡道 和 向下 戴尔 ,

于是他们继续飞行，翻越山丘，飞越山谷。

['əʊvə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv] [waɪt] [snəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['fensɪz] [ænd; ənd] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ænd; ənd]
over fields of white snow where the fences and rocks were buried and
超过 字段 的 白色的 雪 在哪里 这 栅栏 和 岩石 是 埋葬 和
[ðə; ði] [kʌts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [ʌp] ['lev(ə)l] ;
the cuts were filled up level ;
这 削减 是 已填 向上 等级 ;

在白雪皑皑的田野上，栅栏和石头被掩埋，沟壑被填平；

[daʊn] ['frəʊz(ə)n] [striːmz] , ['waɪndɪŋ] [θruː] [greɪt] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [weə(r)] [ðə; ði] [paɪnz] [wɜː(r); wə(r)]
down frozen streams , winding through great forests where the pines were
向下 冷冻 溪流 , 绕线 通过 伟大的 森林 在哪里 这 松树 是
['mæntld] [wɪð] [waɪt] ;
mantled with white ;
披风 和 白色的 ;

顺着冰封的溪流而下，蜿蜒穿过茂密的森林，松树上覆盖着皑皑白雪；

[ɪn] [bɪ'twiːn] [greɪt] [wɔːlz] [ɒv; əv] [blæk] [rɒk] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [wɪð] [ðə; ði] [stɑːz] ['ʃaɪnɪŋ]
in between great walls of black rock towering above them , with the stars shining
在 之间 伟大的 墙壁 的 黑色的 岩石 参天 多于 他们 , 和 这 明星 灼灼
[daʊn] [laɪk] ['faɪərz] ;
down like fires ;
向下 喜欢 火灾 ;

在高耸入云的黑色岩壁之间，繁星点点，如同火焰般闪耀；

[aʊt] [ə'gen] [ə'krɒs] [ðə; ði] [vɑːst] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [snəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [pəʊl] [stɑː(r)] ['evə(r)] ['twɪstɪŋ]
out again across the vast stretches of snow with the Pole Star ever twisting
出去 再次 穿过 这 广阔的 伸展 的 雪 和 这 极 星星 曾经 扭曲
[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] and43
and turning and43
和 转弯 and43

再次穿越广袤的雪原，北极星不停地旋转、转动，43

['kʌmɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [skaɪ] [siːmd] [lɪt] [ʌp] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌləs] ,
coming before them again , until the sky seemed lit up with wonderful colours ,
未来 前 他们 再次 , 直到 这 天空 似乎 点燃 向上 和 精彩的 颜色 ,

再次出现在他们面前，直到天空仿佛被绚丽的色彩照亮，

[ænd; ənd] [greɪt] [bændz][ɒv; əv] [laɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] ['əʊnli][tuː; tə]

and great bands of light were shooting up and sinking down only to

和 伟大的 乐队 的 光 是 射击 向上 和 下沉 向下 仅有的 到

[ʃuːt] [ʌp] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [laɪk] [pæks] [ɒv; əv] [pɒp] - ['krækəz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

shoot up again with a crackling like packs of pop - crackers in the distance .

射击 向上 再次 和 一个 噼啪作响 喜欢 包装 的 流行音乐 - 饼干 在 这 距离 .

远处传来噼啪作响的声音，像一串串的爆竹，一道道巨大的光束冲天而起，又缓缓沉入地下，然后再次冲天而起。

[ðeɪ] [fluː] [ɒn] , ['əʊvə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv] [waɪt] [snəʊ] .

They flew on , over fields of white snow .

他们 飞翔 在 , 超过 字段 的 白色的 雪 .

他们继续飞行，飞越白雪皑皑的田野。

[ðə; ði] [wɪnd] [sæŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] , [nɪpt] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] ['tɒmi] ['draʊzi] ,

The wind sang in their ears , nipped their noses , and made Tommy drowsy ,

这 风 唱 在 他们的 耳朵 , 轻咬 他们的 鼻子 , 和 制成 汤米 昏昏欲睡 ,

风吹拂着他们的耳朵，轻拂着他们的鼻子，让汤米昏昏欲睡。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [ə'sliːp] ;

and presently he must have fallen asleep ;

和 目前 他 必须 有 倒下 睡着了 ;

他很快就睡着了；

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ðæt] ['dʒɒni] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][reɪnz] ,

for just as he was conscious that Johnny had taken the reins ,

为了 只是 作为 他 曾是 有意识的 那 约翰尼 有 已采取 这 缰绳 ,

[ænd; ənd] ,

and ,

和 ,

因为他意识到约翰尼已经掌控了局面，而且，

[wɪð] [wʌn] [ɑːm] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz]['həʊldɪŋ] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

with one arm on either side of him was holding him on his shoulder ,

和 一 手臂 在 任何一个 边 的 他 曾是 保持 他 在 他的 肩膀 ,

他双手各托着他的肩膀，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊlt][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kræʃ] [æz; əz][ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [θruː] .

there was a great jolt and a sort of crash as of breaking through .

那里 曾是 一个 伟大的 颠簸 和 一个 种类 的 碰撞 作为 的 打破 通过 .

就像突破时发出了一声巨响和撞击声。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['fɔːlən] [ɒf] [ðə; ði][sled] [ɪf] ['dʒɒni] [hæd; həd][nɒt] [held] [hɪm] [taɪt] .

He would have fallen off the sled if Johnny had not held him tight .

他 会 有 倒下 离开 这 雪橇 如果 约翰尼 有 不是 握住 他 紧的 .

如果不是约翰尼紧紧抓住他，他就会从雪橇上摔下来。

[wen] [hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

When he opened his eyes they seemed to be passing through a sort of

什么时候 他 打开 他的 眼睛 他们 似乎 到 是 通过 通过 一个 种类 的

['sɪlvəri] [heɪz] ,

silvery haze ,

银色 阴霾 ,

他睁开眼睛时，视线仿佛穿过了一层银色的薄雾。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [faɪn] [mɪst] [ɒv; əv] ['sɪlvəri] [drɒps]

as though the moonlight were shining through a fine mist of silvery drops

作为 尽管 这 月光 是 灼灼 通过 一个 美好的 薄雾 的 银色 滴

which44

which44

which44

仿佛月光透过一层细密的银色水滴薄雾照射进来，44

[ʃed] [ðə; ði] [s'ɒftəst] ['reɪdiəns] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] .
shed the softest radiance over everything .
棚 这 最柔软 辐射 超过 一切 .

给万物洒下最柔和的光芒。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [θruː] [ðɪs] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [lait] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] ,
And suddenly through this enchanting light they came to a beautiful city ,
和 突然 通过 这 妖娆 光 他们 来了 到 一个 美丽的 城市 ,

突然间，透过这迷人的光芒，他们来到了一座美丽的城市。

[wɪð] [wɔːlz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv]['krɪst(ə)l] , [ɔːl] [rɪmd] [wɪð] [gəʊld] , [laɪk] [ðə; ði] [klaʊdz] [æt; ət] ['sʌnset] .
with walls around it of crystal , all rimmed with gold , like the clouds at sunset .
和 墙壁 大约 它 的 水晶 , 全部 带边 和 金子 , 喜欢 这 云 在 日落 .

四周环绕着水晶墙，墙边都镶着金边，就像日落时的云彩。

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [geɪt] [θruː] [wɪtʃ] [ʃɒn] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [lait] ,
Before them was a great gate through which shone a wonderful light ,
前 他们 曾是 一个 伟大的 门 通过 哪个 闪耀 一个 精彩的 光 ,

他们面前有一道巨大的门，门内透出奇妙的光芒。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪd] [striːt] [ɔːl] [lɪt] [ʌp] .
and inside they saw a wide street all lit up .
和 里面 他们 锯 一个 宽的 街道 全部 点燃 向上 .

他们进去后看到一条灯火通明的宽阔街道。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [piːl] , [æz; əz][ɒv; əv] [belz] ,
As they reached the gate there was a sort of peal , as of bells ,
作为 他们 达到 这 门 那里 曾是 一个 种类 的 皮尔 , 作为 的 铃铛 ,

他们走到大门时，听到一阵类似钟声的鸣响。

[ænd; ənd] [aʊt] [pɔː] [ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [men] [ɪn]['juːnɪfɔːm] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [sɔːrdz] [æt; ət][ðeə(r)]
and out poured a guard of little men in uniform with little swords at their
和 出去 倾倒 一个 警卫 的 小的 男人 在 制服 和 小的 剑 在 他们的
[saɪdz] [ænd; ənd] [gʌnz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
sides and guns in their hands ,
侧面 和 枪支 在 他们的 双手 ,

于是，一群身穿制服、腰间佩剑、手持枪支的小个子士兵涌了出来。

[huː] [sə'luːtɪd] , [waɪl] [ðeə(r)]['ɒfɪsə(r)] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ['hɔːltɪd] [ðem; ðəm]
who saluted , while their officer , who had a letter in his hand , halted them
WHO 敬礼 , 尽管 他们的 官 , WHO 有 一个 信 在 他的 手 , 停止 他们
[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .
with a challenge .
和 一个 挑战 .

他们敬礼，而他们的军官手里拿着一封信，拦住了他们，向他们发出挑战。

“ [huː] [gəʊz] [ðeə(r)] ? ”
“ Who goes there ? ”
“ WHO 去 那里 ? ”

“谁会去那里？”

“ [frendz] , ” [sed] ['tɒmi] , ['stændɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [sə'ljuːt, sɑː'luːte] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn]
“ Friends , ” said Tommy , standing up and saluting , as he had seen
“ 朋友们 , ” 说 汤米 , 常设 向上 和 敬礼 , 作为 他 有 已见
['səʊldʒəz] [duː; də] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːt] .
soldiers do at the fort .
士兵 做 在 这 堡 .

“朋友们,”汤米说着站起身来，敬了个礼，就像他在堡垒里看到士兵们做的那样。

“ [əd'vɑːns] , [frendz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['kaʊntəsaɪn] .
“ Advance , friends , and give the countersign .
“ 进步 , 朋友们 , 和 给 这 会签 .

“前进，朋友们，并给出反击信号。”

” ['tɒmi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [sæŋk] . -
” Tommy thought they were lost and his heart sank . 45
” 汤米 想法 他们 是 丢失的 和 他的 心 沉没 . -

汤米以为他们迷路了，他的心一下子沉了下去。45

[bʌt; bət] ['dʒɒni] [sed] , “
But Johnny said , “
但 约翰尼 说 , “

但约翰尼说：“

- [gʊd] - [wɪl] . - ”
' Good - will . ' ”
- 好的 - 将要 . - ”

'善意。'”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [stept] [bæk] .
“ All right , ” said the captain and stepped back .
“ 全部 正确的 , ” 说 这 队长 和 步 后退 .

“好吧，”船长说着，后退了一步。

“ [huː] [geɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [sled] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ Who gave you that sled ? ” he asked .
“ WHO 给予 你 那 雪橇 ? ” 他 问 .

“谁给你的雪橇？”他问。

“ ['tɒmi] , ” [sed] ['dʒɒni] .
“ Tommy , ” said Johnny .
“ 汤米 , ” 说 约翰尼 .

“汤米，”约翰尼说。

“ [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hɪə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”
“ This little boy here made it and gave it to me . ”
“ 这 小的 男生 这里 制成 它 和 给予 它 到 我 . ”

“这是这个小男孩做的，然后送给我的。”

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gɑːd] ,
“ This is the one , ” said the captain to a guard ,
“ 这 是 这 一 , ” 说 这 队长 到 一个 警卫 ,

“就是他，”队长对一名卫兵说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
looking at a letter in his hand .
寻找 在 一个 信 在 他的 手 .

他看着手里的信。

“ [let] [ðem; ðəm] [baɪ] .
“ Let them by .
“ 让 他们 经过 .

“让他们过去。”

” [ðeɪ] [drəʊv] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [brɔːd] [striːt] [fɪld] [wɪð]
” They drove in at the gate and found themselves in a broad street filled with
” 他们 驾驶 在 在 这 门 和 成立 他们自己 在 一个 广阔 街道 已填 和
[ɪn'tʃɑːntɪŋ] [θɪŋz] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['tɒmi] [hæd; həd] ['evə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] .
enchanting things more beautiful than Tommy had ever dreamed of .
妖娆 事物 更多的 美丽的 比 汤米 有 曾经 梦见 的 .

“他们开车驶入大门，发现自己置身于一条宽阔的街道上，街道两旁充满了迷人的事物，比汤米梦寐以求的还要美丽。”

[ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [laɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['krɪsməs] [triːz] ,
The trees which lined it were Christmas trees ,
这 树木 哪个 衬里 它 是 圣诞节 树木 ,

路两旁的树都是圣诞树。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ɒn][ðem; ðəm] [meɪd] [ðə; ði] [striːt] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] ['nuːndeɪ] .
and the lights on them made the street as bright as noonday .
和 这 灯 在 他们 制成 这 街道 作为 明亮的 作为 午 .

它们的灯光使街道像正午一样明亮。

[hɪə(r)][ðə; ði]['reɪndɪə(r)] ['slækən] [ðeə(r)] [peɪs] ,
Here the reindeer slackened their pace ,
这里 这 驯鹿 松弛 他们的 步伐 ,

驯鹿们放慢了脚步，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [striːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz]
and as they turned down the great street they could see through the windows
和 作为 他们 转向 向下 这 伟大的 街道 他们 可以 看 通过 这 视窗

[rʊmz; ruːmz] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] ,
rooms brilliantly lighted ,
房间 精彩 照明 ,

当他们沿着大街拐弯时，透过窗户可以看到灯火通明的房间。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][hoʊsts] of46
in which were hosts of46
在 哪个 是 主持人 of46

其中有46位主持人

['piːp(ə)l] ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] ['biːz] , ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] ['krɪsməs] [θɪŋz] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts]
people bustling about as busy as bees , working at Christmas things of all sorts
人们 繁华 关于 作为 忙碌的 作为 蜜蜂 , 在职的 在 圣诞节 事物 的 全部 排序

[ænd; ənd] [dɪskɹ'ɪpʃənz] .
and descriptions .
和 描述 .

人们像蜜蜂一样忙碌地穿梭在各处，忙着各种各样的圣诞节相关工作。

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['pæləs] - [laɪk] [pleɪs] , [wɪtʃ] [ðə; ði]
They suddenly came to the gate of a great palace - like place , which the
他们 突然 来了 到 这 门 的 一个 伟大的 宫殿 - 喜欢 地方 , 哪个 这

['reɪndɪə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [nəʊ] ,
reindeer appeared to know ,
驯鹿 出现 到 知道 ,

他们突然来到一座宏伟宫殿般的地方的门口，驯鹿似乎对这里很熟悉。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [tɜːnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [dʒʌst][æz; əz] ['tɑːmiz] ['fɑː.ðərz] ['hɔːsɪz] ['ɔːlweɪz] [tɜːnd]
for they turned in at the gate just as Tommy's father's horses always turned
为了 他们 转向 在 在 这 门 只是 作为 汤米的 父亲的 马匹 总是 转向

[ɪn][æt; ət][ðeə(r)] [geɪt] [æt; ət] [həʊm] ,
in at their gate at home ,
在 在 他们的 门 在 家 ,

因为它们像汤米父亲的马儿在家时那样，在门口拐了个弯。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] , “ [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
and as they drove up to the door , with a shout of , “ Here they are !
和 作为 他们 驾驶 向上 到 这 门 , 和 一个 喊 的 , “ 这里 他们 是 !

当他们开车来到门口时，大声喊道：“他们来了！”

” [aʊt] [pɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] — [laɪk] [ðəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi]
” out poured a number of the same little people — like those they had already
” 出去 倾倒 一个 数字 的 这 相同的 小的 人们 — 喜欢 那些 他们 有 已经

[siːn] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
seen at the gate .
已见 在 这 门 .

“涌出来许多人形，和他们在门口看到的那些人一模一样。”

[sʌm; səm] [helpt] [ðem; ðəm] [aʊt] , [sʌm; səm] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [gɑːd] ,
Some helped them out , some stood like a guard ,
一些 帮助 他们 出去 , 一些 站立 喜欢 一个 警卫 ,

有些人帮助他们，有些人则像守卫一样站在那里。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [tʊk] [ðeə(r)] ['reɪndɪə(r)] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .
and some took their reindeer to drive them to the stable .
和 一些 采取 他们的 驯鹿 到 驾驶 他们 到 这 稳定的 .

有些人赶着驯鹿去马厩。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɑːti] ,
“ You are just in time , ” said the captain of this party ,
“ 你 是 只是 在 时间 , ” 说 这 队长 的 这 派对 ,

“你们来得正是时候,”这支队伍的队长说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [ðem; ðəm] .
as he stepped forward and saluted them .
作为 他 步 向前 和 敬礼 他们 .

他上前一步，向他们敬礼。

“ [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [hæz; həz] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
“ The old Gentleman has been waiting for you ,
“ 这 老的 绅士 有 到过 等待 为了 你 ,

“这位老先生一直在等你，

['sendɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] ['iːvnɪŋ] .
sending out to the gate to watch for you all evening .
发送 出去 到 这 门 到 手表 为了 你 全部 晚上 .

派人到门口守着你一整晚。

” ['tɒmi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɑːsk] , “ [haʊ] [dɪd] he47
” Tommy was about to ask , “ How did he47
” 汤米 曾是 关于 到 问 , “ 如何 做过 he47

汤米正要问：“他是怎么做到的？”

[nəʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ?
know we were coming ?
知道 我们 是 未来 ?

知道我们要来吗？

” [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [wɜːdz] [aʊt] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [sed] , “ [əʊ] ,
” but before he could get the words out , the little man said , “ Oh ,
” 但 前 他 可以 得到 这 字 出去 , 这 小的 男人 说 , “ 哦 ,

但他还没来得及开口，小个子男人就说：“哦，

[hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl] [ðæt] [bɔɪz] [duː; də] , [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] ['krɪsməs] [taɪm] .
he knows all that boys do , especially about Christmas time .
他 知道 全部 那 男孩们 做 , 尤其 关于 圣诞节 时间 .

他知道男孩子都会做的事，尤其是关于圣诞节的事。

[ðæts] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] . ”
That's his business . ”
那就是 他的 商业 . ”

那是他的事。

“ [maɪ] ! ” [θɔːt] ['tɒmi] , “ [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [maɪnd] [wɒt] [ai] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌp] [hɪə(r)] .
“ My ! ” thought Tommy , “ I shall have to mind what I even think up here .
“ 我的 ! ” 想法 汤米 , “ 我 将 有 到 头脑 什么 我 甚至 思考 向上 这里 .

“哎呀！”汤米心想，“我在这里连想什么都得小心。”

[hiː; hi] ['ɑːnsəz] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
He answers just as if I had said it .
他 答案 只是 作为 如果 我 有 说 它 .

他回答得就像是我说的一样。

[ai] [həʊp] [hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [ai] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] . ”
I hope he knows what I want for Christmas . ”
我 希望 他 知道 什么 我 想 为了 圣诞节 . ”

我希望他知道我想要什么圣诞礼物。

“ [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] ; [ænd; ənd] ['tɒmi] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Wait and see , ” said the little man ; and Tommy , though he was glad to hear it ,
“ 等待 和 看 , ” 说 这 小的 男人 ; 和 汤米 , 尽管 他 曾是 高兴的 到 听到 它 ,

“等着瞧吧，”矮个子男人说；汤米虽然很高兴听到这话，

[dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] ['eni] [mɔː(r)] [dʒʌst] [ðen] ,
determined not to think any more just then ,
决定 不是 到 思考 任何 更多的 只是 然后 ,

当时我决定不再想任何事情。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɒri] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [θɪŋz] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ] .
but he was sorry he had not thought to wish for more things while he was wishing .
但 他 曾是 对不起 他 有 不是 想法 到 希望 为了 更多的 事物 尽管 他 曾是 祝 .

但他后悔许愿的时候没有想到要许更多愿。

“ [əʊ] , [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [gɑːd] .
“ Oh , don't worry about that , ” said the guard .
“ 哦 , 不 担心 关于 那 , ” 说 这 警卫 .

“哦，别担心，”警卫说。

“ ['sæntə] [klɔːz] ['dʌznt] [keə(r)] [mʌtʃ] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
“ Santa Claus doesn't care much what you ask for for yourself .
“ 圣诞老人 克劳斯 不 关心 很多 什么 你 问 为了 为了 你自己 .

“圣诞老人并不太在意你为自己许愿什么。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [gɪvz] [ðəʊz] [θɪŋz] ,
Even if he gives those things ,
甚至 如果 他 给予 那些 事物 ,

即使他给了那些东西，

[juː; jʊ] [suːn] [get] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [luːz] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [breɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] .
you soon get tired of them or lose them or break them up .
你 很快 得到 疲劳的 的 他们 或者 失去 他们 或者 休息 他们 向上 .

你很快就会对它们感到厌倦，或者失去它们，或者让它们破裂。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [θɪŋz] [wʌn] [ɑːsks] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [hiː; hi] [gɪvz] ['pleʒə(r)] [wɪð] .
It is the things one asks for for others that he gives pleasure with .
它 是 这 事物 一 问 为了 为了 其他的 那 他 给予 乐趣 和 .

一个人向别人提出要求，就能给别人带来快乐。

[ðæts] [ðə; ði] reason48
That's the reason48
那就是 这 reason48

这就是原因48

[hiː; hi] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [hɪm'self] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [gɪvz] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
he has such a good time himself , because he gives all the things to others .
他 有 这样的 一个 好的 时间 他自己 , 因为 他 给予 全部 这 事物 到 其他的 .

他自己过得那么好，是因为他把一切都给了别人。

” ['tɒmi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
” Tommy tried to think what he had ever given to any one .
” 汤米 尝试 到 思考 什么 他 有 曾经 给定 到 任何 一 .

汤米努力回想自己曾经给予过任何人什么。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kændi] [ænd; ənd] [keɪk] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['plenti] ,
He had given pieces of candy and cake when he had plenty ,
他 有 给定 件 的 糖果 和 蛋糕 什么时候 他 有 很多 ,

他有很多糖果和蛋糕的时候，会分给大家。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sled] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] ['riːəli] ['gɪv(ə)n] .
but the sled was the only thing he had ever really given .
但 这 雪橇 曾是 这 仅有的 事物 他 有 曾经 真的 给定 .

但那辆雪橇是他唯一真正给予过的东西。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] [gɑːd] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
He was about to mention this when the guard mentioned it for him .
他 曾是 关于 到 提到 这 什么时候 这 警卫 提及 它 为了 他 .

他正要开口，警卫就替他说了。

“ [əʊ] , [ðæt] [sled] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [nɒd] .
“ Oh , that sled was all right , ” he said , with a little nod .
“ 哦 , 那 雪橇 曾是 全部 正确的 , ” 他 说 , 和 一个 小的 点头 .

“哦，那辆雪橇还不错，”他一边说着，一边轻轻点了点头。

“ [kʌm] [ɪn] , ” [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [aɪs] - [dɔːz] ['əʊpənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðeɪ] [wɔːkt] .
“ Come in , ” and the great ice - doors opened before them , and in they walked .
“ 来 在 , ” 和 这 伟大的 冰 - 门 打开 前 他们 , 和 在 他们 步行 .

“进来吧，”巨大的冰门在他们面前打开，他们走了进去。

[ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] , [ɔːl] [aɪs] , [æz; əz] [træns'pærənt] [æz; əz] [glɑːs] ,
They passed through a great hall , all ice , as transparent as glass ,
他们 通过了 通过 一个 伟大的 大厅 , 全部 冰 , 作为 透明的 作为 玻璃 ,

他们穿过一座巨大的大厅，大厅通体冰雪，像玻璃一样透明。

[ðəʊ] ['kjʊəriəsli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] [draɪ] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['krɪsməs] “ [θɪŋz] :
though curiously it was warm and dry and filled with every kind of Christmas “ things :
尽管 奇怪的是 它 曾是 温暖的 和 干燥 和 已填 和 每一个 种类 的 圣诞节 “ 事物 :

虽然奇怪的是，它温暖干燥，里面摆满了各种各样的圣诞“物品”：

” — ['evriθɪŋ] [ðæt] ['tɒmi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪriəd] [mɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] .
” — everything that Tommy had ever seen , and a myriad more that he had never dreamed of .
” — 一切 那 汤米 有 曾经 已见 , 和 一个 无数 更多的 那 他 有 绝不 梦见 的 .

——汤米所见过的一切，以及他从未梦想过的无数事物。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [ænd; ənd] [stækt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
They were packed and stacked on either side , and a lot of little people ,
他们 是 包装 和 堆叠 在 任何一个 边 , 和 一个 很多 的 小的 人们 ,

它们堆放在两边，密密麻麻，还有很多小矮人。

[laɪk] [ðəʊz] [hiː; hi] had49
like those he had49
喜欢 那些 他 had49

就像他拥有的那些49

[ɔːl'redi] [siːn] , [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
already seen , were working among them ,
已经 已见 , 是 在职的 之中 他们 ,

已经见过，他们就在他们中间工作，

['tɒsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [gliː] [tuː; tə] " [lʊk] [aʊt] ,
tossing them about and shouting to each other with glee to " Look out ,
抛掷 他们 关于 和 喊叫 到 每个 其他 和 高兴 到 " 看 出去 ,

他们把玩具扔来扔去，兴高采烈地互相喊着"小心！"

" [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [wen] ['kəʊstɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] .
" just as the boys did when coasting on the hill .
" 只是 作为 这 男孩们 做过 什么时候 滑行 在 这 爬坡道 .

就像男孩们在山坡上滑行时那样。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [wʌn] , " [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] [tuː; tə] - [naɪt] .
" I tell you , " said one , " the Governor will have a busy time to - night .
" 我 告诉 你 , " 说 一 , " 这 州长 将要 有 一个 忙碌的 时间 到 - 夜晚 .

"我告诉你，"其中一人说，"州长今晚有的忙了。"

[ˌaɪ 'tiː] [biːts] [lɑːst] ['krɪsməs] .
It beats last Christmas .
它 节拍 最后的 圣诞节 .

比去年圣诞节好多了。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒʌmp] ,
" And he made a run and a jump ,
" 和 他 制成 一个 跑步 和 一个 跳 ,

他跑了起来，然后跳了起来。

[ænd; ənd] [lɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪg] [paɪl] [ɒv; əv] ['bʌnd(ə)lz] [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] ['tɒpl] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd]
and lit on a big pile of bundles which suddenly toppled over with him and
和 点燃 在 一个 大的 桩 的 捆绑 哪个 突然 倾覆 超过 和 他 和
['nɪəli] ['berid] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [sprɔːld] [ɒn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [flɔː(r)] .
nearly buried him as he sprawled on the slippery floor .
几乎 埋葬 他 作为 他 蔓延 在 这 滑 地面 .

他一脚踩在一大堆包裹上，包裹突然倒塌，他摔倒在湿滑的地板上，差点被埋住。

[ðɪs] [siːmd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [dʒəʊk] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [ðeɪ] [skriːmd] [wɪð] ['lɑːftə(r)]
This seemed a huge joke to all the others and they screamed with laughter
这 似乎 一个 巨大的 开玩笑 到 全部 这 其他的 和 他们 尖叫 和 笑声
[æt; ət] " [əʊld] ['smɑːtɪ] ,
at " Old Smartie ,
在 " 老的 聪明人 ,

这在其他人看来简直是个天大的笑话，他们都对着"老聪明蛋"哈哈大笑。

" [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] , [ænd; ənd] [pɔː] [mɔː(r)] ['bʌnd(ə)lz] [daʊn] [ɒn] [hɪm] ,
" as they called him , and poured more bundles down on him ,
" 作为 他们 称为 他 , 和 倾倒 更多的 捆绑 向下 在 他 ,

他们这样称呼他，并把更多的包裹倒在他身上。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] - [faɪt] .
just as though they were having a pillow - fight .
只是 作为 尽管 他们 是 拥有 一个 枕头 - 斗争 .

就好像他们在打枕头仗一样。

[ðen] [wen] [əʊld] ['smɑːtɪ] [hæd; həd] [æt; ət] [lɑːst] ['gɒtn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Then when Old Smartie had at last gotten on his feet ,
然后 什么时候 老的 聪明人 有 在 最后的 获得 在 他的 脚 ,

然后，当老斯马蒂终于站起来的时候，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] [ɒv; əv] [tæg] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪlz] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] ,
they had a great game of tag among the piles and over them ,
他们 有 一个 伟大的 游戏 的 标签 之中 这 堆 和 超过 他们 ,

他们在人堆间和人堆上玩起了追逐游戏，玩得非常开心。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] ['tɒmi] [njuː] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] ['enibɒdi] .
and the first thing Tommy knew he and Johnny were at it as hard as anybody .
和 这 第一的 事物 汤米 知道 他 和 约翰尼 是 在 它 作为 难的 作为 任何人 .

汤米还没反应过来，他和约翰尼就和其他人一样拼命地干了起来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] very50
He was very50
他 曾是 very50

他非常五十

[praʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['dʒɒni] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] ['əʊvə(r)] [paɪlz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
proud because Johnny could jump over piles as high as the best of them .
自豪的 因为 约翰尼 可以 跳 超过 堆 作为 高的 作为 这 最好的 的 他们 .

约翰尼能像最厉害的人一样跳过很高的障碍物，这让他感到自豪。

['tɒmi] , [hɪm'self] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] [dʒʌmp] ;
Tommy , himself , however , could not jump ;
汤米 , 他自己 , 然而 , 可以 不是 跳 ;

然而，汤米本人却跳不起来；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [paɪl] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;
for they led him to a pile so high that he could not see over it ;
为了 他们 引领 他 到 一个 桩 所以 高的 那 他 可以 不是 看 超过 它 ;

因为他们把他带到一座高高的土堆前，他高得看不到上面。

[ænd; ənd] [ɒn] [tɒp] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [hæd; həd] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ʌp] .
and on top were the fragments of all the things he had ever had and had broken up .
和 在 顶部 是 这 片段 的 全部 这 事物 他 有 曾经 有 和 有 破碎的 向上 .

最上面是他曾经拥有过又破碎的所有东西的碎片。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['kraɪɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ;
He could not help crying a little ;
他 可以 不是 帮助 哭泣 一个 小的 ;

他忍不住小声啜泣起来；

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [ɪn] [dæʃt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
but just then in dashed a number of little men and gathering them up ,
但 只是 然后 在 虚线 一个 数字 的 小的 男人 和 采集 他们 向上 ,

但就在这时，一群小矮人冲了进来，把他们聚拢起来，

[rʌʃt] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
rushed out with them .
匆忙 出去 和 他们 .

和他们一起冲了出去。

['tɒmi] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] , [wen]
Tommy was wondering what they were going to do with them , when
汤米 曾是 好奇 什么 他们 是 去 到 做 和 他们 ，什么时候
[hɪz; ɪz] [frend] ,
his friend ,
他的 朋友 ，

汤米正纳闷他们打算怎么处置这些东西时，他的朋友说：

[ðə; ði] [gɑːd] , [sed] : “ [wiː; wi] [mend] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wiː; wi] [kiːp]
the guard , said : “ We mend some of them ; and some we keep
这 警卫 ， 说 ： “ 我们 修补 一些 的 他们 ； 和 一些 我们 保持
[tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [juː; jʊ] [wɪð] .
to remind you with .
到 提醒 你 和 .

守卫说：“我们修补了一些；有些我们留着，用来提醒你们。”

[naʊ] [traɪ] [ə'gen] .
Now try again .
现在 尝试 再次 .

现在再试一次。

” ['tɒmi] [traɪd] [ænd; ənd] [dɪd] ['veri] [wel] ,
” Tommy tried and did very well ,
” 汤米 尝试 和 做过 非常 出色地 ，

“汤米尝试了，而且做得很好。”

['əʊnli] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [sled] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [kwaɪt]
only his left foot had gone to sleep in the sled and had not quite
仅有的 他的 左边 脚 有 已消失 到 睡觉 在 这 雪橇 和 有 不是 相当
[weɪkt] [ʌp] .
waked up .
醒来 向上 .

只有他的左脚在雪橇里麻木了，还没完全醒过来。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [seɪt] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [frend] ,
“ That was because Sate went to sleep on it , ” said his friend ,
“ 那 曾是 因为 沙特 去 到 睡觉 在 它 ， ” 说 他的 朋友 ，

“那是因为萨特把这件事搁置了一夜，”他的朋友说。

[ðə; ði] [gɑːd] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [w'ʌndəd] [haʊ] [hiː; hi] [njuː] [-] [neɪm] . -
the guard , and Tommy wondered how he knew Sate's name . 51
这 警卫 ， 和 汤米 想知道 如何 他 知道 州的 姓名 . -

那个守卫，汤米很纳闷他怎么会知道萨特的名字。51

“ [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [gɑːd] ,
“ Why , ” said the guard ,
“ 为什么 ， ” 说 这 警卫 ，

“为什么？”警卫问道。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [nəʊ] [dɒgz] - [nems] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət] [ˌjuː 'es]
“ we have to know dogs ' names to keep them from barking at us
“ 我们 有 到 知道 狗 - 姓名 到 保持 他们 从 叫声 在 我们
[ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] ['evribɒdi] [ʌp] .
and waking everybody up .
和 醒来 大家 向上 .

“我们必须知道狗的名字，才能避免它们对我们吠叫，吵醒大家。”

[let] [ˌem 'iː] [lend] [juː; jʊ] [ðiːz] [buːts] , ” [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [kɪkt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [buːts] .
Let me lend you these boots , ” and with that he kicked off his boots .
让 我 借 你 这些 靴子 ， ” 和 和 那 他 踢 离开 他的 靴子 .

“我把这双靴子借你穿吧。”说完，他就踢掉了自己的靴子。

“ [naʊ] , [dʒʌmp] , ” [ænd; ənd] ['tɒmi] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd][lɪt] [ɪn][ðem; ðəm] ,
“ Now , jump , ” and Tommy gave a jump and lit in them ,
“ 现在 , 跳 , ” 和 汤米 给予 一个 跳 和 点燃 在 他们 ,

“现在，跳！”汤米跳了起来，跳进了他们的怀里。

[æz; əz][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [dɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['ʃuːz] .
as he sometimes did in his father's shoes .
作为 他 有时 做过 在 他的 父亲的 鞋 .

他有时就像他父亲那样做。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] ['tɒmi] [pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ðæn; ðən][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp]
No sooner had Tommy put them on than he found that he could jump
不 很快 有 汤米 放 他们 在 比 他 成立 那 他 可以 跳
['əʊvə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] [paɪl][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
over the highest pile in the room .
超过 这 最高 桩 在 这 房间 .

汤米刚穿上它们，就发现自己可以跳过房间里最高的那堆东西。

“ [lʊk] , [lʊk] !
“ Look , look !
“ 看 , 看 !

“看，看！”

” [kraɪd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
” cried several of the others .
” 哭 一些 的 这 其他的 .

“其他几个人也喊道。”

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz] [lent] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hɪz; ɪz] - ['sev(ə)n] ['liːgərz] . - ”
“ The captain has lent that little boy his ' Seven Leaguers . ' ”
“ 这 队长 有 借出的 那 小的 男生 他的 - 七 联盟球员 . - ”

“队长把他的《七里人》借给了那个小男孩。”

“ [ai] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] , ” [sed] [wʌn] ; “ [tuː; tə][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] . ”
“ I know where he is going , ” said one ; “ to jump over the North Pole . ”
“ 我 知道 在哪里 他 是 去 , ” 说 一 ; “ 到 跳 超过 这 北 极 . ”

“我知道他要去哪里，”其中一人说，“他要跳过北极。”

“ [nəʊ] , ” [lɑːft] [ə'nʌðə(r)] .
“ No , ” laughed another .
“ 不 , ” 笑了 其他 .

“不，”另一个人笑着说。

“ [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] - [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [muːn] , - [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒni]
“ He is going to catch the cow that ' jumped over the moon , ' for Johnny
“ 他 是 去 到 抓住 这 奶牛 那 - 跳了起来 超过 这 月亮 , - 为了 约翰尼
[staʊts] ['mʌðə(r)] .
Stout's mother .
烈性黑啤 母亲 .

“他要去帮约翰尼·斯托特的母亲抓住那头‘跳过月亮’的牛。”

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [ðæt] “ [əʊld]['sæntə] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] , [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ]
” Just then a message came that “ Old Santa , ” as they called him , was waiting
” 只是 然后 一个 信息 来了 那 “ 老的 圣诞老人 , ” 作为 他们 称为 他 , 曾是 等待
to52
to52
to52

就在这时，传来消息说，人们都叫他“老圣诞老人”，正在等着52

[siː] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [bɒks] - [sled] ,
see the two boys who had come in the new box - sled ,
看 这 二 男孩们 WHO 有 来 在 这 新的 盒子 - 雪橇 ,

看看那两个坐着新雪橇来的男孩，

[æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] .

as he wanted to know how their mothers were and what they wished for Christmas .

作为 他 通缉 到 知道 如何 他们的 母亲们 是 和 什么 他们 希望 为了 圣诞节 .

他想知道他们的母亲近况如何，以及她们圣诞节想要什么礼物。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['skɜːriːɪŋ] [tuː; tə][get][ðeə(r)] [hedz] [brʌʃt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [bel] [ræŋ] [ə'gen] ,

So there was a great scurrying to get their heads brushed before the bell rang again ,

所以 那里 曾是 一个 伟大的 匆匆忙忙 到 得到 他们的 头部 刷过 前 这 钟 响铃 再次 ,

于是，在铃声再次响起之前，孩子们争先恐后地去刷头。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [gɒt] [səʊp] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ['wetɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][heə(r)][laɪ] [smuːð] ,

and Tommy got soap in his eyes wetting the brush to make his hair lie smooth ,

和 汤米 得到 肥皂 在 他的 眼睛 润湿 这 刷子 到 制作 他的 头发 说谎 光滑的 ,

汤米为了让头发服帖，用湿梳子梳理头发时，肥皂水溅进了眼睛里。

[waɪl] ['dʒɒniz] [left] [ʃuː] [keɪm] [ɒf] [ænd; ənd] [drɒpt] [ɪn][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] .

while Johnny's left shoe came off and dropped in a hole in the floor .

尽管 约翰尼的 左边 鞋 来了 离开 和 掉落 在 一个 洞 在 这 地面 .

约翰尼的左鞋掉了下来，掉进了地板上的一个洞里。

['smɑːtɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

Smartie , however ,

聪明人 , 然而 ,

然而，聪明人

[təʊld][hɪm] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [əʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] ” [tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] [kaʊ] [ɪn] ,

told him that that was for the “ Old Woman who lived in a shoe ” to feed her cow in ,

讲述 他 那 那 曾是 为了 这 “ 老的 女士 WHO 居住地 在 一个 鞋 ” 到 喂养 她 奶牛 在 ,

告诉他那是给"住在鞋子里的老妇人"用来喂牛的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk] .

and this was considered a great joke .

和 这 曾是 经过考虑的 一个 伟大的 开玩笑 .

这被认为是一个很棒的笑话。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd][ænd; ənd] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'pɑːtmənt] ,

The next minute the door opened and they entered a great apartment ,

这 下一个 分钟 这 门 打开 和 他们 进入 一个 伟大的 公寓 ,

下一刻，门开了，他们走进了一间很棒的公寓。

[fɪld] [wɪð] [ðə; ði][s'ɒftəst] [lait] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] ,

filled with the softest light from a blazing fire ,

已填 和 这 最柔软 光 从 一个 炽烈 火 ,

充满了熊熊燃烧的火焰散发出的柔和光芒，

[ænd; ənd] ['tɒmi] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðərz] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði]
and Tommy was sure it was his father's back before him at the
和 汤米 曾是 当然 它 曾是 他的 父亲的 后退 前 他 在 这
['faɪəpleɪs] ;
fireplace ;
壁炉 ;

汤米确信，壁炉前躺着的是他父亲的背影；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [mæn] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sæntə] [klɔːz] , ['əʊnli] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ɒn]
but when the man turned it was Santa Claus , only he did not have on
但 什么时候 这 男人 转向 它 曾是 圣诞老人 克劳斯 , 仅有的 他 做过 不是 有 在
[hɪz; ɪz] ['wɪskəs] ,
his whiskers ,
他的 胡须 ,

但当那人转过身来时，他看到的却是圣诞老人，只是他没有戴胡子。

[ænd; ənd] [lʊkt] ever53
and looked ever53
和 看起来 ever53

看起来永远53

[səʊ] [mʌtʃ] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] .
so much younger than in his pictures .
所以 很多 年轻 比 在 他的 图片 .

他本人比照片上年轻得多。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,
At first he did not even look at them ,
在 第一的 他 做过 不是 甚至 看 在 他们 ,

起初他甚至都没看他们一眼。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bɪzi] [rɪ'siːvɪŋ] [meɪl] [ðæt] [keɪm] ['flʌtərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪn] [ə; eɪ]
he was so busy receiving mail that came fluttering down the chimney in a
他 曾是 所以 忙碌的 接收 邮件 那 来了 飘动 向下 这 烟囱 在 一个
['pɜːfɪkt] ['snəʊstɔːm] .
perfect snowstorm .
完美的 暴风雪 .

他忙着接收邮件，这些邮件在暴风雪中从烟囱里飘落下来。

[æz; əz] [ðə; ði] ['lɛtəz] [keɪm] [hiː; hi] ['gæðəd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ]
As the letters came he gathered them up and handed them to a
作为 这 信件 来了 他 聚集 他们 向上 和 递交 他们 到 一个
['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
lady who was seated on the floor ,
女士 WHO 曾是 坐着 在 这 地面 ,

信件送来后，他把它们收集起来，递给一位坐在地上的女士。

['seɪɪŋ] , “ [pʊt] [ðæt] [ɪn] , ” [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['leɪdi] ['ɔːlweɪz] ['ɑːnsə(r)d] , “ [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] ,
saying , “ Put that in , ” to which the lady always answered , “ Just the thing ,
说 , “ 放 那 在 , ” 到 哪个 这 女士 总是 回答 , “ 只是 这 事物 ,

他说：“把那个放进去”，而那位女士总是回答：“正是这个东西”，

” [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [səʊ] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ðæt] ['tɒmi] [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] .
” in a voice so like his mother's that Tommy felt quite at home .
” 在 一个 嗓音 所以 喜欢 他的 母亲的 那 汤米 毛毡 相当 在 家 .

汤米用一种和他母亲非常相似的声音说道，这让汤米感到非常自在。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [wen] “ ['sʌmtaɪm] ” [wʊd] [kʌm] , [wen] ['sæntə] [klɔːz] [pɪkt]
He was just wondering when “ Sometime ” would come , when Santa Claus picked
他 曾是 只是 好奇 什么时候 “ 有时 ” 会 来 , 什么时候 圣诞老人 克劳斯 挑选
[ʌp][ə; eɪ]['letə(r)] ,
up a letter ,
向上 一个 信 ,

他正想着“某个时候”什么时候会到来，这时圣诞老人拿起了一封信。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] ,
which had been thrown on the floor , and tossed it to the lady ,
哪个 有 到过 抛掷 在 这 地面 , 和 抛掷 它 到 这 女士 ,

他把扔在地上的东西扔给了那位女士。

['seɪɪŋ] , “ [hɪrz] [ðæt] ['letə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['tɒmi] [trɒt] .
saying , “ Here's that letter from that little boy , Tommy Trot .
说 , “ 这里是 那 信 从 那 小的 男生 , 汤米 小跑 .

他说：“这是那个小男孩汤米·特罗特的来信。”

[pʊt][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɪn][səʊ][hiː; hi][kæn; kən] [breɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .
Put some of those things in so he can break them up .
放 一些 的 那些 事物 在 所以 他 能 休息 他们 向上 .

把那些东西放进去，让他把它们弄碎。

[hiː; hi] [ɑːskt] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][hiː; hi] [wɪl] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
He asked only for himself and much joy he will get out of them .
他 问 仅有的 为了 他自己 和 很多 喜悦 他 将要 得到 出去 的 他们 .

他只求自己能从中获得许多快乐。

” ['tɒmi] [ʃræŋk] [bæk] [bɪ'haɪnd] ['dʒɒni] .
” Tommy shrank back behind Johnny .
” 汤米 缩小 后退 在后面 约翰尼 .

汤米缩回约翰尼身后。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə'nʌðə(r)]['letə(r)] to54
He wanted to say that he had written another letter to54
他 通缉 到 说 那 他 有 书面 其他 信 to54

他想说他给54号写了另一封信。

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
ask for things for others , but he had lost his tongue .
问 为了 事物 为了 其他的 , 但 他 有 丢失的 他的 舌头 .

为别人求东西，但他却失去了说话的能力。

[dʒʌst] [ðen] , [haʊ'evə(r)] , ['sæntə] [klɔːz] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə'nʌðə(r)]['letə(r)] .
Just then , however , Santa Claus put up his hand and pulled out another letter .
只是 然后 , 然而 , 圣诞老人 克劳斯 放 向上 他的 手 和 拉 出去 其他 信 .

就在这时，圣诞老人举起手，掏出了另一封信。

“ [lʊk] , [lʊk] !
“ Look , Look !
“ 看 , 看 !

“看，看！”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz] [lent] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hɪz; ɪz]
The captain has lent that little boy his
这 队长 有 借出的 那 小的 男生 他的

船长把他的

- ['sev(ə)n] ['liːgərz] . - ”
' Seven Leaguers . ' ”
- 七 联盟球员 . - ”

《七大联盟》

“ [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , “ [ðɪs] [ɪz][mɔː(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Now , ” he said , as he glanced at it , “ this is more like it .
“ 现在 , ” 他 说 , 作为 他 瞥了一眼 在 它 , “ 这 是 更多的 喜欢 它 .

“现在，”他边说边瞥了一眼，“这才像话。”

[hiː; hi][ɪz] [ɪm'pruːvɪŋ] .
He is improving .
他 是 改善 .

他的情况正在好转。

[ai] [siː] [hiː; hi][hæz; həz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nemd] ['dʒɒni] .
I see he has asked for a lot of things for a friend of his named Johnny .
我 看 他 有 问 为了 一个 很多 的 事物 为了 一个 朋友 的 他的 命名 约翰尼 .

我看到他为他一个名叫约翰尼的朋友提了很多要求。

['dʒɒni] [staʊt] — [huː] [ɪz][hiː; hi] ?
Johnny Stout — who is he ?
约翰尼 肥硕 — WHO 是 他 ?

约翰尼·斯托特——他是谁？

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ai] ['hɑːdli] [rɪ'membə(r)][hɪm][ɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] . ”
It seems to me I hardly remember him or where he lives . ”
它 似乎 到 我 我 几乎 记住 他 或者 在哪里 他 生活 . ”

我好像几乎不记得他了，也不知道他住在哪里。

“ [jes] , ” [sed] ['dʒɒni] , ['stepɪŋ] [ʌp] .
“ Yes , ” said Johnny , stepping up .
“ 是的 , ” 说 约翰尼 , 步进 向上 .

“是的，”约翰尼说着，走上前去。

“ [ðæts] [ˌem 'iː] .
“ That's me .
“ 那就是 我 .

“这就是我。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][sled] , [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] .
He gave me a sled , too , and he made it himself .
他 给予 我 一个 雪橇 , 也 , 和 他 制成 它 他自己 .

他还送了我一辆雪橇，是他自己做的。

” ['sæntə] [klɔːz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smaɪl] ;
” Santa Claus turned and looked at him and his expression turned to a smile ;
” 圣诞老人 克劳斯 转向 和 看起来 在 他 和 他的 表达 转向 到 一个 微笑 ;

圣诞老人转过身看着他，脸上露出了笑容；

[ɪn][fækt] , ['tɒmi] [θɔːt] [hiː; hi] ['riːəli] [wiŋk] [æt; ət] ['dʒɒni] .
in fact , Tommy thought he really winked at Johnny .
在 事实 , 汤米 想法 他 真的 眨眼 在 约翰尼 .

事实上，汤米以为他真的向约翰尼眨了眨眼。

“ [əʊ] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [sled] .
“ Oh , I know that sled .
“ 哦 , 我 知道 那 雪橇 .

“哦，我认得那辆雪橇。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [sled] , [tuː] , ” [hiː; hi] [sed] .
It was a pretty good sled , too , ” he said .
它 曾是 一个 漂亮的 好的 雪橇 , 也 , ” 他 说 .

“那也是一辆相当不错的雪橇，”他说。

[ðɪs] [geɪv] ['tɒmi] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] , “ [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn]
This gave Tommy courage , and he stepped forward and said , “ He lives in
这 给予 汤米 勇气 , 和 他 步 向前 和 说 , “ 他 生活 在
a55
a55
a55

这给了汤米勇气，他走上前来说：“他住在55号公路旁。”

['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [nɪə(r)]['aʊə(r)] [pleɪs] — [dʒʌst] [ðæt] [wei] — ” [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd]
little bit of a house near our place — just that way — ” He turned and
小的 少量 的 一个 房子 靠近 我们的 地方 — 只是 那 方式 — ” 他 转向 和
['pɔɪntɪd] .
pointed .
尖 .

“我们家附近有一栋小房子——就在那边——”他转过身指着说。

“ [aɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] . ”
“ I'll show it to you when you come . ”
“ 患病的 展示 它 到 你 什么时候 你 来 . ”

“等你来了我再给你看。”

“ [gʊd] , ” [sed] ['sæntə] [klɔːz] .
“ Good , ” said Santa Claus .
“ 好的 , ” 说 圣诞老人 克劳斯 .

“很好，”圣诞老人说。

“ [aɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ I'll show it to you and you show it to me .
“ 患病的 展示 它 到 你 和 你 展示 它 到 我 .

“我会给你看，你也会给我看。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] .
We are apt to overlook those little houses .
我们 是 易于 到 俯瞰 那些 小的 房屋 .

我们很容易忽略那些小房子。

[səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɒmi] [trɒt] ?
So you are Tommy Trot ?
所以 你 是 汤米 小跑 ?

所以你就是汤米·特罗特？

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['tɒmi] .
“ Glad to see you , ” and he turned and held out his hand to Tommy .
“ 高兴的 到 看 你 , ” 和 他 转向 和 握住 出去 他的 手 到 汤米 .

“很高兴见到你，”他转过身，向汤米伸出手。

“ [ai] [sent] [maɪ]['reɪndɪə(r)][tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [meɪd] [ðæt] [sled] ,
“ I sent my reindeer to fetch you and I am glad you made that sled ,
“ 我 发送 我的 驯鹿 到 拿来 你 和 我 是 高兴的 你 制成 那 雪橇 ,

“我派驯鹿去接你了，很高兴你做了那辆雪橇。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][sled] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] [ðæt] [kæn; kən] [get] [ʌp] [hɪə(r)] .
for it is only a sled made for others that can get up here .
为了 它 是 仅有的 一个 雪橇 制成 为了 其他的 那 能 得到 向上 这里 .

因为它只是为那些能爬到这里的人设计的雪橇。

[juː; jʊ] [siː] , ['evriθɪŋ] [hɪə(r)] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] , [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] [els] ,
You see , everything here , except the North Pole , is made for some one else ,
你 看 , 一切 这里 , 除了 这 北 极 , 是 制成 为了 一些 一 别的 ,

你看，除了北极以外，这里的一切都是为别人建造的。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n][wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ʌp] [hɪə(r)] .
and that's the reason we have such a good time up here .
和 那就是 这 原因 我们 有 这样的 一个 好的 时间 向上 这里 .

这就是我们在这里玩得这么开心的原因。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['dʒɒni] ['aʊə(r)] [ʃɒps] .
If you like , I'll take you around and show you and Johnny our shops .
如果 你 喜欢 , 患病的 拿 你 大约 和 展示 你 和 约翰尼 我们的 商店 .

如果你愿意，我可以带你四处逛逛，向你和约翰尼介绍我们的店铺。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] ['tɒmi] ['wɒntɪd] , [səʊ][hiː; hi] [θæŋkt] [hɪm] [pə'laɪtli] .
" This was exactly what Tommy wanted , so he thanked him politely .
" 这 曾是 确切地 什么 汤米 通缉 , 所以 他 谢谢 他 礼貌地 .

"这正是汤米想要的，所以他礼貌地向他道谢。"

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [sed] ['sæntə] [klɔːz] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] ,
" I'll be back in a little while , " said Santa Claus to the lady ,
" 患病的 是 后退 在 一个 小的 尽管 , " 说 圣诞老人 克劳斯 到 这 女士 ,

"我一会儿就回来，"圣诞老人对那位女士说。

" [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] boys56
" for as soon as the boys56
" 为了 作为 很快 作为 这 boys56

"男孩们一出现56

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'sliːp] [ai][mʌst; məst][set] [aʊt] .
are all asleep I must set out .
是 全部 睡着了 我 必须 放 出去 .

大家都睡着了，我必须出发了。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [s'tɒkɪŋz] [tuː; tə] [fɪl] [ðɪs] [jɪə(r)] .
I have a great many stockings to fill this year .
我 有 一个 伟大的 许多 长筒袜 到 充满 这 年 .

今年我有很多圣诞袜要装。

[siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
See that everything is ready .
看 那 一切 是 准备好 .

检查一下是否一切准备就绪。

[kʌm] [ə'lɒŋ] , [bɔɪz] ,
Come along , boys ,
来 沿着 , 男孩们 ,

孩子们，跟我来。

" [ænd; ənd][nekst] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [θruː] [ruːm] ['ɑːftə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [ʃɒp]
" and next minute they were going through room after room and shop
" 和 下一个 分钟 他们 是 去 通过 房间 后 房间 和 店铺
['ɑːftə(r)] [ʃɒp] ,
after shop ,
后 店铺 ,

下一刻，他们就穿梭于一间又一间房间，一家又一家商店之间。

[fɪld] [wɪð] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] ['tɒmi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [ðem; ðəm] [streɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
filled with so many things that Tommy could not keep them straight in his mind .
已填 和 所以 许多 事物 那 汤米 可以 不是 保持 他们 直的 在 他的 头脑 .

里面东西太多了，汤米根本记不住。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [haʊ] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] , [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
He wondered how any one could have thought of so many things , except his mother ,
他 想知道 如何 任何 一 可以 有 想法 的 所以 许多 事物 , 除了 他的 母亲 ,

他纳闷，除了他母亲，怎么会有人想到这么多事情。

[ɒv; əv] [kɔːs] ; [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] .
of course ; she always thought of everything for everyone .
的 课程 ; 她 总是 想法 的 一切 为了 每个人 .

当然，她总是为每个人考虑周全。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ,
Some of them he wished for ,
一些 的 他们 他 希望 为了 ,

他希望得到其中一些，

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['wɒntɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðə; ði] [laɪts] [gɒt] [dɪm] ,
but every time he thought of wanting a thing for himself the lights got dim ,
但 每一个 时间 他 想法 的 想要 一个 事物 为了 他自己 这 灯 得到 暗淡 ,

但每当他想要得到某样东西时，灯光就会变暗。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [stɒpt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self] [æt; ət] [ɔːl] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['dʒɒni] ,
so that he stopped thinking about himself at all , and turned to speak to Johnny ,
所以 那 他 停止 思维 关于 他自己 在 全部 , 和 转向 到 说话 到 约翰尼 ,

于是他完全不再考虑自己，转身和约翰尼说话。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] .
but he was gone .
但 他 曾是 已消失 .

但他已经走了。

['prez(ə)ntli] ['sæntə] [klɔːz] [sed] : “ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [maɪ] [stɔːz] .
Presently Santa Claus said : “ These are just my stores .
目前 圣诞老人 克劳斯 说 : “ 这些 是 只是 我的 商店 .

圣诞老人说道：“这些只是我的商店。”

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
Now we will go and see where some of these things are made .
现在 我们 将要 去 和 看 在哪里 一些 的 这些 事物 是 制成 .

现在我们将去看看这些东西是在哪里生产的。

” [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['sekənd] up57
” He gave a whistle , and the next second up57
” 他 给予 一个 哨 , 和 这 下一个 第二 up57

他吹了一声口哨，下一秒就上演了57

[dæʃt] [ə; eɪ] [sled] [wɪð] [ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] ['reɪndɪə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
dashed a sled with a team of reindeer in it ,
虚线 一个 雪橇 和 一个 团队 的 驯鹿 在 它 ,

他驾着一辆载着驯鹿的雪橇飞驰而去。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [bʌt; bət] ['dʒɒni] ,
and who was there holding the reins but Johnny ,
和 WHO 曾是 那里 保持 这 缰绳 但 约翰尼 ,

而掌控缰绳的正是约翰尼。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][kæp] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] !
with his little cap perched on the top of his head !
和 他的 小的 帽 栖息 在 这 顶部 的 他的 头 !

他头上戴着一顶小帽子！

[æt; ət] ['tɑːmiz] [sə'praɪz] ['sæntə] [klɔːz] [geɪv] [ə; eɪ] [lɑːf] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [ʃeɪk] [ɔːl]['əʊvə(r)][laɪk][ə; eɪ]
At Tommy's surprise Santa Claus gave a laugh that made him shake all over like a
在 汤米的 惊喜 圣诞老人 克劳斯 给予 一个 笑 那 制成 他 摇 全部 超过 喜欢 一个
[bəʊl] [fʊl] [ɒv; əv]['dʒeli] ,
bowl full of jelly ,
碗 满的 的 果冻 ,

令汤米惊讶的是，圣诞老人发出了一声大笑，笑得他浑身颤抖，就像一碗果冻一样。

[kwaɪt][æz; əz] ['tɒmi] [hæd; həd] [riːd] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ə; eɪ]['pəʊɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]
quite as Tommy had read he did in a poem he had learned the
相当 作为 汤米 有 读 他 做过 在 一个 诗 他 有 学习 这
['krɪsməs] [bɪ'fɔː(r)] ,
Christmas before ,
圣诞节 前 ,

正如汤米在去年圣诞节学到的一首诗里读到的那样，

[kɔːld] “ [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] , [wen] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] . ”
called “ The Night Before Christmas , when all through the house . ”
称为 “ 这 夜晚 前 圣诞节 , 什么时候 全部 通过 这 房子 . ”

名为“圣诞前夜，当整个房子都……”

“ [ðæt] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] [gəʊts] , ” [sed] ['sæntə] [klɔːz] .
“ That comes of knowing how to drive goats , ” said Santa Claus .
“ 那 来 的 会心 如何 到 驾驶 山羊 , ” 说 圣诞老人 克劳斯 .

“那是懂得如何驾驭山羊的技能，”圣诞老人说。

“ ['dʒɒni] [nəʊz] [ə; eɪ][lɒt][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][dʒɒb] ,
“ Johnny knows a lot and I am going to give him a job ,
“ 约翰尼 知道 一个 很多 和 我 是 去 到 给 他 一个 工作 ,

“约翰尼懂得很多，我会给他一份工作。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wɜːks] [səʊ] [hɑːd] , ” [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['tɑːmiz] [buːts] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [hɪm]
because he works so hard , ” and with that Tommy's boots suddenly jumped him
因为 他 作品 所以 难的 , ” 和 和 那 汤米的 靴子 突然 跳了起来 他
['ɪntuː][ðə; ði][sled] ,
into the sled ,
进入 这 雪橇 ,

因为他工作非常努力，”话音未落，汤米的靴子就突然把他弹进了雪橇里。

[ænd; ənd]['sæntə] [klɔːz] [stept] [ɪn][bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd] ['pʊld] [ʌp][ə; eɪ][bɪg][rəʊb]['əʊvə(r)][ðem; ðəm]
and Santa Claus stepped in behind him and pulled up a big robe over them
和 圣诞老人 克劳斯 步 在 在后面 他 和 拉 向上 一个 大的 长袍 超过 他们
.
.
.

圣诞老人走到他身后，拉起一件大袍子盖在他们身上。

“ [hɪə(r)][gəʊz] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
“ Here goes , ” he said , and at the word they turned the corner ,
“ 这里 去 , ” 他 说 , 和 在 这 单词 他们 转向 这 角落 ,

“出发吧，”他说，话音刚落，他们就转过街角。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] gate58
and there was a gate58
和 那里 曾是 一个 gate58

还有一个58号门

[ɒv; əv][aɪs]
of ice
的 冰

冰

[ðæt] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] ['mɪrəd] [dɔːz] [ɪn] ['tɑːmiz] ['mʌðərz] [ruːm] , [wɪtʃ] ['əʊpənd] [bɪ'fɔː(r)]
that looked like the mirrored doors in Tommy's mother's room , which opened before
那 看起来 喜欢 这 镜像 门 在 汤米的 母亲的 房间 , 哪个 打开 前
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

那看起来像是汤米母亲房间里的镜面门，在他们面前打开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dæʃt] [ə'lɒŋ] [bɪ'twiːn] [greɪt] [paɪlz][ɒv; əv] [θɪŋz] ,
and they dashed along between great piles of things ,
和 他们 虚线 沿着 之间 伟大的 堆 的 事物 ,

他们穿梭在成堆的物品之间，飞快地跑来跑去。

['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][bəʊθ][saɪdz] [laɪk] [snəʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][sled] - ['rʌnə(r)] ,
throwing them on both sides like snow from a sled - runner ,
投掷 他们 在 两个都 侧面 喜欢 雪 从 一个 雪橇 - 跑步者 ,

像雪橇滑道上的雪一样，把它们抛向两侧。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] ['tɒmi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['glaɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ][rəʊd] ,
and before Tommy knew it they were gliding along a road ,
和 前 汤米 知道 它 他们 是 滑翔 沿着 一个 路 ,

汤米还没反应过来，他们就已经沿着公路滑行了。

[wɪtʃ] ['tɒmi] [felt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['sʌmweə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]
which Tommy felt he had seen somewhere before , though he could not
哪个 汤米 毛毡 他 有 已见 某处 前 , 尽管 他 可以 不是
[rɪ'membə(r)] [weə(r)] .
remember where .
记住 在哪里 .

汤米觉得他以前在哪里见过这个东西，但他想不起来在哪里见过。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði]['rəʊdsaɪd][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] [frʌnt] - [wɔːlz] [æt; ət][ɔːl] ,
The houses on the roadside did not seem to have any front - walls at all ,
这 房屋 在 这 路边 做过 不是 似乎 到 有 任何 正面 - 墙壁 在 全部 ,

路边的房子似乎根本没有前墙。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪ'ðɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [laɪk] ['biːvəs] ; [sʌm; səm] ['səʊɪŋ] ,
and everywhere the people within were working like beavers ; some sewing ,
和 到处 这 人们 之内 是 在职的 喜欢 海狸 ; 一些 缝纫 ,
[sʌm; səm] ['kʌtɪŋ] [aʊt] ,
some cutting out ,
一些 切割 出去 ,

屋里的人都在像海狸一样忙碌着；有的在缝纫，有的在裁剪。

[sʌm; səm] ['sɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['hæmərɪŋ] , [ɔːl] ['meɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [ɔːl] ['lɑːfɪŋ] [ɔː(r)]['smaɪlɪŋ] .
some sawing and hammering , all making something , all laughing or smiling .
一些 锯切 和 锤击 , 全部 制作 某物 , 全部 笑 或者 微笑 .

有人在锯木头，有人在敲锤子，大家都在做着什么，大家都在欢笑或微笑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli] [drest] [laɪk] [grəʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)]

They were mostly dressed like grown - up people , but when they turned their

他们 是 大多 穿着 喜欢 生长 - 向上 人们 , 但 什么时候 他们 转向 他们的

['feɪsɪz] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [jʌŋ] .

faces they all looked young .

面孔 他们 全部 看起来 年轻的 .

他们大多穿着像成年人一样的衣服，但当他们转过脸来时，看起来都很年轻。

['tɒmi] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðɪs] [wɒz; wəz] ,

Tommy was wondering why this was ,

汤米 曾是 好奇 为什么 这 曾是 ,

汤米想知道这是为什么。

[wen] ['sæntə] [klɔːz] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] “ ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] .

when Santa Claus said that was because they were “ Working for others .

什么时候 圣诞老人 克劳斯 说 那 曾是 因为 他们 是 “ 在职的 为了 其他的 .

圣诞老人说那是因为他们“为他人工作”。

[ðeɪ] [grəʊ] young59

They grow young59

他们 生长 young59

他们年轻时就长大了59

['evri] ['krɪsməs] .

every Christmas .

每一个 圣诞节 .

每年圣诞节。

[ðɪs] [ɪz] ['krɪsməs] [lænd] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [taʊn] .

This is Christmas Land and Kindness Town .

这 是 圣诞节 土地 和 仁慈 镇 .

这里是圣诞乐园和善良小镇。

” [ðeɪ] [tɜːnd] [ə'nʌðə(r)] ['kɔːnə(r)] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [wɪsk] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

” They turned another corner and were whisking by a little house ,

” 他们 转向 其他 角落 和 是 搅拌 经过 一个 小的 房子 ,

他们转过另一个街角，飞快地经过一栋小房子，

[ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [wʌn] ['səʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪə(r)] [laɪf] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒækɪt] .

inside of which was some one sewing for dear life on a jacket .

里面 的 哪个 曾是 一些 一 缝纫 为了 亲爱的 生活 在 一个 夹克 .

里面有人正在拼命地缝制一件外套。

['tɒmi] [njuː] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌbæk'jɑːd] .

Tommy knew the place by the little backyard .

汤米 知道 这 地方 经过 这 小的 后院 .

汤米知道小后院旁边那个地方。

“ [stɒp] , [stɒp] !

“ Stop , stop !

“ 停止 , 停止 !

“停下，停下！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] .

” he cried , pointing .

” 他 哭 , 指向 .

他指着什么东西喊道。

“ [ðæts] ['dʒɒniz] [həʊm] [ænd; ənd] [ðæts] ['dʒɒniz] ['mʌðə(r)] ['səʊɪŋ] .

“ That's Johnny's home and that's Johnny's mother sewing .

“ 那就是 约翰尼的 家 和 那就是 约翰尼的 母亲 缝纫 .

“那是约翰尼的家，那是约翰尼的妈妈在缝纫。”

[ʃiːz] ['lɑːfɪŋ] .

She's laughing .

她是 笑 .

她笑了。

[ai][ɪk'spekt] [ʃiːz] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒni] . ”

I expect she's making that for Johnny . ”

我 预计 她是 制作 那 为了 约翰尼 . ”

我猜她是为约翰尼做的。

“ [weə(r)] ? ” [ɑːskt] ['sæntə] [klɔːz] , ['tɜːnɪŋ] .

“ Where ? ” asked Santa Claus , turning .

“ 在哪里 ? ” 问 圣诞老人 克劳斯 , 转弯 .

“在哪儿？”圣诞老人转过身问道。

['tɒmi] ['pɔɪntɪd] [bæk] , “ [ðeə(r)] , [ðeə(r)] !

Tommy pointed back , “ There , there !

汤米 尖 后退 , “ 那里 , 那里 !

汤米指着后面说：“那里，那里！”

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪsk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

” but they had whisked around a corner .

” 但 他们 有 搅拌 大约 一个 角落 .

但他们却迅速绕过了一个拐角。

“ [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [bɪɡ] [haʊs] [ðæt] [ai][dɪd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

“ I was so busy looking at that big house that I did not see it ,

“ 我 曾是 所以 忙碌的 寻找 在 那 大的 房子 那 我 做过 不是 看 它 ,

“我当时光顾着看那栋大房子了，所以没注意到它。”

” [sed] ['sæntə] [klɔːz] .

” said Santa Claus .

” 说 圣诞老人 克劳斯 .

“圣诞老人说道。”

“ [ðæts] ['aʊə(r)] [haʊs] , ” [sed] ['tɒmi] .

“ That's our house , ” said Tommy .

“ 那就是 我们的 房子 , ” 说 汤米 .

“那是我们的房子,”汤米说。

“ [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , ” [hiː; hi] [sed] ['prez(ə)ntli] , “ [ɪf] [ai] [ɡet] ['eniθɪŋ] — [aɪl] [ɡɪv] [hɪm] [sʌm; səm] .

“ I tell you what , ” he said presently , “ if I get anything — I'll give him some .

“ 我 告诉 你 什么 , ” 他 说 目前 , “ 如果 我 得到 任何事物 — 患病的 给 他 一些 .

“我告诉你,”他过了一会儿说，“如果我得到什么——我会给他一些。”

” ['sæntə] [klɔːz] [smaɪld] .

” Santa Claus smiled .

” 圣诞老人 克劳斯 微笑 .

圣诞老人笑了。

[səʊ] [ðeɪ] [dæʃt] [ə'lɒŋ] , ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts] of60

So they dashed along , making all sorts of60

所以 他们 虚线 沿着 , 制作 全部 排序 of60

于是他们一路疾驰，制造了各种各样的60

[tɜːnz] [ænd; ənd] [kɜːrvz] ,

turns and curves ,

转弯 和 曲线 ,

转弯和曲线，

[θruː] [striːts] [laɪnd] [wɪð] [ʃɒps] [fʊl] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [θɪŋz] [ænd; ənd][θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] ['piːp(ə)l]
through streets lined with shops full of Christmas things and thronged with people
通过 街道 衬里 和 商店 满的 的 圣诞节 事物 和 熙熙攘攘 和 人们
['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [fʊl] [ɒv; əv]['bʌnd(ə)lz] ;
hurrying along with their arms full of bundles ;
匆忙 沿着 和 他们的 武器 满的 的 捆绑 ;

街道两旁林立着摆满圣诞用品的商店，熙熙攘攘的人群抱着满满的礼物匆匆而过；

[aʊt] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] ; [baɪ]['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [hɑːf] ['berid] [ɪn] [snəʊ] ,
out again into the open ; by little houses half buried in snow ,
出去 再次 进入 这 打开 ; 经过 小的 房屋 一半 埋葬 在 雪 ,

再次回到开阔地带；在半埋在雪中的小房子旁，

[wɪð] [ə; eɪ] [lait] ['ʃaɪnɪŋ] ['dɪmli] [θruː] [ðeə(r)] ['ʌpə(r)] ['wɪndəʊz] ; [ɒn] [θruː] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv]
with a light shining dimly through their upper windows ; on through forests of
和 一个 光 灼灼 依稀 通过 他们的 上 视窗 ; 在 通过 森林 的
['krɪsməs] [triːz] ,
Christmas trees ,
圣诞节 树木 ,

昏暗的灯光透过楼上的窗户照射进来；穿过一片片圣诞树组成的森林，

[hʌŋ] [wɪð] [tɒɪz] [ænd; ənd] [nɒt] [jet] ['laɪtɪd] ,
hung with toys and not yet lighted ,
悬挂 和 玩具 和 不是 然而 照明 ,

挂着玩具，但还没点亮灯。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ɪn][ə; eɪ] [wɪŋk] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [æt; ət]['sæntə] [klɔːsɪz] [həʊm] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl]
and presently in a wink were again at Santa Claus's home , in a great hall
和 目前 在 一个 眨眼 是 再次 在 圣诞老人 克劳斯的 家 , 在 一个 伟大的 大厅
.
.
.

转眼间，他们又来到了圣诞老人的家，在一个大厅里。

[ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [keɪsɪz] [fɪld] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [tɒɪz] , [gʌnz] ,
All along the sides were cases filled with all sorts of toys , guns ,
全部 沿着 这 侧面 是 案例 已填 和 全部 排序 的 玩具 , 枪支 ,

两侧摆满了装满各种玩具、枪支的箱子，

['juːnɪfɔːmz] , [sled] , [skeɪts] , [snəʊ] - ['ʃuːz] , [fɜː(r)] [glʌvz] , [fɜː(r)] [kəʊts] , [bʊks] , [tɒɪ] - [dɒgz] ,
uniforms , sleds , skates , snow - shoes , fur gloves , fur coats , books , toy - dogs ,
制服 , 雪橇 , 冰鞋 , 雪 - 鞋 , 毛皮 手套 , 毛皮 外套 , 图书 , 玩具 - 狗 ,
['pəuniz] , [gəʊts] , [kaʊz] , ['evriθɪŋ] . -
ponies , goats , cows , everything . 61
小马 , 山羊 , 牛 , 一切 . -

制服、雪橇、溜冰鞋、雪鞋、皮手套、皮大衣、书籍、玩具狗、小马、山羊、奶牛，应有尽有。61

[θriː]
III
三、

三

['tɒmi] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ə; eɪ]['pəʊlə(r)]
Tommy was just thinking how he would love to carry his mother a polar
汤米 曾是 只是 思维 如何 他 会 爱 到 携带 他的 母亲 一个 极性
['beəskɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
bearskin for his father ,
熊皮 为了 他的 父亲 ,

汤米当时正在想，他多么想替爸爸帮妈妈带一张北极熊皮啊。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ə; eɪ] ['siːlskɪn] [kəʊt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
and his father a sealskin coat for his mother ,
和 他的 父亲 一个 海豹皮 外套 为了 他的 母亲 ，

他还给他父亲买了一件海豹皮大衣送给他母亲。

[wen] ['sæntə] [klɔːz] [keɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd] [twiːkt] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
when Santa Claus came up behind him and tweaked his ear .
什么时候 圣诞老人 克劳斯 来了 向上 在后面 他 和 调整 他的 耳朵 .

圣诞老人从他身后走过来，捏了捏他的耳朵。

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊！

” [hiː; hi] [sed] , “ [səʊ][juː; jʊ][wɒnt] ['sʌmθɪŋ] — ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kænt] [get] ? ”
” he said , “ so you want something — something you can't get ? ”
” 他 说 , “ 所以 你 想 某物 — 某物 你 不能 得到 ? ”

他说：“所以你想要的是——你得不到的东西？”

“ [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , ” [sed] ['tɒmi] , [ˌʃeɪm'feɪstli; ʃeɪm'feɪsɪdli] .
“ Not for myself , ” said Tommy , shamefacedly .
“ 不是 为了 我 , ” 说 汤米 , 羞愧地 .

“不是为了我自己,”汤米羞愧地说。

“ [səʊ] , ” [sed] ['sæntə] [klɔːz] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] much62
“ So , ” said Santa Claus , with a look much62
“ 所以 , ” 说 圣诞老人 克劳斯 , 和 一个 看 much62

“所以,”圣诞老人说，眼神里带着一丝……

[laɪk] ['tɑːmiz] ['fɑːðə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] .
like Tommy's father when he was pleased .
喜欢 汤米的 父亲 什么时候 他 曾是 高兴 .

就像汤米的父亲高兴时那样。

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] .
“ I know that .
“ 我 知道 那 .

“我知道。

[ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪg'zæktli][ə'baʊt][hɪə(r)] .
They don't have them exactly about here .
他们 不 有 他们 确切地 关于 这里 .

这里附近没有。

[ðə; ði] ['tedi] - [beəz] [drəʊv][ðem; ðəm][aʊt] .
The teddy - bears drove them out .
这 泰迪熊 - 熊 驾驶 他们 出去 .

泰迪熊们把它们赶走了。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .
You have to go away off to find them .
你 有 到 去 离开 离开 到 寻找 他们 .

你必须离开一段时间才能找到他们。

” [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [fɑː(r)] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
” He waved his hand to show how far off it was .
” 他 挥手 他的 手 到 展示 如何 远的 离开 它 曾是 .

他挥了挥手，示意它有多远。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ai]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][gʌn] ! ” [sed] ['tɒmi] ;
“ I should like to hunt them , if I only had a gun ! ” said Tommy ;
“ 我 应该 喜欢 到 打猎 他们 , 如果 我 仅有的 有 一个 枪 ! ” 说 汤米 ;

“要是我有一把枪，我就想去猎杀它们了！”汤米说；

— “ [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒni] , [tuː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] .
— “ and one for Johnny , too , ” he added quickly .
— “ 和 一 为了 约翰尼 , 也 , ” 他 额外 迅速地 .

“也给约翰尼来一个，”他赶紧补充道。

['sæntə] [klɔːz] [wiŋk] [ə'gen] .
Santa Claus winked again .
圣诞老人 克劳斯 眨眼 再次 .

圣诞老人又眨了眨眼。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] ,
“ Well , ” he said slowly ,
“ 出色地 , ” 他 说 缓慢地 ,

“嗯，”他缓缓说道。

[dʒʌst][æz; əz] ['tɑːmiz] ['fɑːðə(r)] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] ['tɒmi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd]
just as Tommy's father always did when Tommy asked for something and
只是 作为 汤米的 父亲 总是 做过 什么时候 汤米 问 为了 某物 和
[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] — “ [wel] ,
he was considering — “ well ,
他 曾是 考虑 — “ 出色地 ,

就像汤米的父亲每次在汤米提出要求时那样，当他考虑的时候——“嗯，

[aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll think about it .
患病的 思考 关于 它 .

我会考虑一下。

” [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [glɑːs] [dɔː(r)] [fluː] ['əʊpən] .
” He walked up and touched a spring , and the glass door flew open .
” 他 步行 向上 和 感动 一个 春天 , 和 这 玻璃 门 飞翔 打开 .

他走上前去，摸了一下弹簧，玻璃门就弹开了。

“ [traɪ] [ðiːz] [gʌnz] , ” [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] ['tɒmi] [tɪpt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [wʌn] [aʊt] .
“ Try these guns , ” he said ; and Tommy tipped up and took one out .
“ 尝试 这些 枪支 , ” 他 说 ; 和 汤米 倾斜 向上 和 采取 一 出去 .

“试试这些枪，”他说；汤米抬起头，掏出一把枪。

[ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] ,
It , however ,
它 , 然而 ,

然而，

[siːmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lait] [tuː; tə] [ʃuːt] ['pəʊlə(r)] [beəz] [wɪð] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd]
seemed a little light to shoot polar bears with and he put it back and
似乎 一个 小的 光 到 射击 极性 熊 和 和 他 放 它 后退 和
[tʊk] [ə'nʌðə(r)] .
took another .
采取 其他 .

他觉得用它射北极熊有点轻，于是把它放回去，又拿了一把。

[ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] ['hevi] . -
That , however , was rather heavy . 63
那 , 然而 , 曾是 相当 重的 . -

然而，那东西相当重。63

“ [traɪ] [ðɪs] , ” [sed] ['sæntə] [klɔːz] , ['hændɪŋ] [hɪm] [wʌn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] .
“ Try this , ” said Santa Claus , handing him one , and it was the very thing .
“ 尝试 这 , ” 说 圣诞老人 克劳斯 , 处理 他 一 , 和 它 曾是 这 非常 事物 .

“试试这个，”圣诞老人说着递给他一个，这正是他想要的。

“ [ləʊd] [raɪt] ; [eɪm] [raɪt] ; [ænd; ənd] [ʃuːt] [raɪt] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd] [jʊl] [get] [jɔː(r); jə(r)] [praɪz] ['evri] [taɪm] .

“ **Load right ; aim right ; and shoot right , ” said he , “ and you'll get your prize every time .**

“ 加载 正确的 ; 目的 正确的 ; 和 射击 正确的 , ” 说 他 , “ 和 你会 得到 你的 奖 每一个 时间 .

“装弹正确；瞄准正确；射击正确，”他说，“这样你每次都能得到奖励。”

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [stænd] [jɔː(r); jə(r)] [graʊnd] . ”

And , above all , stand your ground . ”

和 , 多于 全部 , 站立 你的 地面 . ”

最重要的是，要坚持立场。

“ [naʊ] , [ɪf] [ai] ['əʊnli] [hæd; həd] [sʌm; səm] [dɒgz] ! ” [θɔːt] ['tɒmi] ,

“ Now , if I only had some dogs ! ” thought Tommy ,

“ 现在 , 如果 我 仅有的 有 一些 狗 ! ” 想法 汤米 ,

“要是我能养几条狗就好了！”汤米心想。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ə; eɪ] [keɪs] [fʊl] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ; ['pəuniz] [ænd; ənd] [kaʊz] ;

looking around at a case full of all sorts of animals ; ponies and cows ;

寻找 大约 在 一个 案件 满的 的 全部 排序 的 动物 ; 小马 和 牛 ;

环顾四周，只见一个箱子里摆满了各种各样的动物：小马和奶牛；

[ænd; ənd] [dɒgz] [ænd; ənd] [kæts] ; [sʌm; səm] [bɪg] , [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] .

and dogs and cats ; some big , some little , and some middle - sized .

和 狗 和 猫 ; 一些 大的 , 一些 小的 , 和 一些 中间 - 尺寸 .

还有狗和猫；有大的，有小的，也有中等大小的。

“ [ai] [wɪʃ] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəl] [dɒgz] . ”

“ I wish those were real dogs . ”

“ 我 希望 那些 是 真实的 狗 . ”

“我真希望那些是真狗。”

“ [wɛrz] [seɪt] ? ” [ɑːskt] ['sæntə] [klɔːz] .

“ Where's Sate ? ” asked Santa Claus .

“ 在哪里? 沙特 ? ” 问 圣诞老人 克劳斯 .

“Sate在哪儿？”圣诞老人问道。

“ [seɪt] [kænt] [pʊl] [ə; eɪ] [sled] , ” [sed] ['tɒmi] .

“ Sate can't pull a sled , ” said Tommy .

“ 沙特 不能 拉 一个 雪橇 , ” 说 汤米 .

“萨特拉不动雪橇，”汤米说。

“ [hiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l] .

“ He's too little .

“ 他是 也 小的 .

“他太小了。”

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [eɪnt] [æn; ən] ['eskɪməʊ] [dɒg] — [ai] [miːn] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] , ” [hiː; hi] [kə'rektɪd] ['kwɪkli] ,

Besides , he ain't an Eskimo dog — I mean he isn't , ” he corrected quickly ,

除了 , 他 不是 一个 爱斯基摩人 狗 — 我 意思是 他 不是 , ” 他 已更正 迅速地 ,

“而且，他不是爱斯基摩犬——我的意思是，他不是，”他赶紧纠正道。

['siːɪŋ] ['sæntə] [klɔːz] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .

seeing Santa Claus look at him .

看到 圣诞老人 克劳斯 看 在 他 .

他看到圣诞老人正看着他。

“ [bʌt; bət] [hiːz] ['ɔːf(ə)l] [bæd] ['ɑːftə(r)] [kæts] .

“ But he's awful bad after cats .

“ 但 他是 可怕 坏的 后 猫 .

但他对猫非常反感。

” [dʒʌst] [ðen] , [tuː; tə][hiːz; ɪz]['hɒrə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [seɪt] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] - [keɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][ə; eɪ] [bɪg] ,
” Just then , to his horror , he saw Sate in the show - case with his eye on a big ,
” 只是 然后 , 到 他的 恐怖 , 他 锯 沙特 在 这 展示 - 案件 和 他的 眼睛 在 一个 大的 ,

就在这时，令他惊恐的是，他看到萨特在展示柜里，眼睛正盯着一个大东西，

[waɪt] [kæt] .
white cat .
白色的 猫 .

白猫。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [frɒm; frəm] ['kraɪɪŋ] [aʊt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] called64
He could hardly keep from crying out ; but he called64
他 可以 几乎 保持 从 哭泣 出去 ; 但 他 called64

他几乎忍不住要喊叫；但他还是打了64号电话

[tuː; tə][hɪm] ['veri] ['kwaɪətli] , “ [kʌm] [hɪə(r)] , [kʌm] [hɪə(r)] , [seɪt] .
to him very quietly , “ Come here , come here , Sate .
到 他 非常 悄悄 , “ 来 这里 , 来 这里 , 沙特 .

轻轻地对他说：“过来，过来，萨特。”

[doʊnt][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] ?
Don't you hear me , sir ?
不 你 听到 我 , 先生 ?

先生，您没听见我说话吗？

[kʌm] [hɪə(r)] .
Come here .
来 这里 .

过来。

” [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [siːz] [hɪm] [wen] ['sæntə] [klɔːz] [sed] : “ [hiːz] [ɔːl] [raɪt] .
” He was just about to go up and seize him when Santa Claus said : “ He's all right .
” 他 曾是 只是 关于 到 去 向上 和 抢占 他 什么时候 圣诞老人 克劳斯 说 : “ 他是 全部 正确的 .

“他正要上前抓住他时，圣诞老人说：‘他没事。’”

[hiːz] [dʒʌst] ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] . ”
He's just getting acquainted . ”
他是 只是 获得 熟人 . ”

他只是在熟悉情况。

“ [maɪ] ! [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [tɔːks] [laɪk] [piːk] , ” [θɔːt] ['tɒmi] .
“ My ! how much he talks like Peake , ” thought Tommy .
“ 我的 ! 如何 很多 他 会谈 喜欢 皮克 , ” 想法 汤米 .

“我的天！他说话真像皮克，”汤米心想。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
“ I wonder if he is his uncle .
“ 我 想知道 如果 他 是 他的 叔叔 .

“我想知道他是不是他的叔叔。”

” [dʒʌst] [ðen] [seɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə][nəʊz] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['braʊnɪʃ] - [greɪ] [dɒgz] , [ænd; ənd][səʊ] ,
” Just then Sate began to nose among some little brownish - gray dogs , and so ,
” 只是 然后 沙特 开始 到 鼻子 之中 一些 小的 棕褐色 - 灰色的 狗 , 和 所以 ,

“就在这时，萨特开始在几只棕灰色的小狗中间嗅来嗅去，于是，

['tɒmi] [kɔːld] , “ [hɪə(r)] — [kʌm] [hɪə(r)] — [kʌm] [ə'lɒŋ] , ” [ænd; ənd] [aʊt] [wɔːkt] [nɒt] ['əʊnli] [seɪt] ,
Tommy called , “ Here — come here — come along , ” and out walked not only Sate ,
汤米 称为 , “ 这里 — 来 这里 — 来 沿着 , ” 和 出去 步行 不是 仅有的 沙特 ,
[bʌt; bət] [sɪks] ['ʌðə(r)] [dɒgz] ,
but six other dogs ,
但 六 其他 狗 ,

汤米喊道：“来——过来——跟我来”，然后不仅萨特，还有其他六只狗走了出来。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] [dʒʌst] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪtʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sled] ,
and stood in a line just as though they were hitched to a sled ,
和 站立 在 一个 线 只是 作为 尽管 他们 是 搭便车 到 一个 雪橇 ,

他们排成一列，就像被套在雪橇上一样。

[ðə; ði] [sɪks] ['faɪnɪst] ['eskɪməʊ] [dɒgz] ['tɒmi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] .
the six finest Eskimo dogs Tommy had ever seen .
这 六 最好的 爱斯基摩人 狗 汤米 有 曾经 已见 .

汤米见过的六只最优秀的爱斯基摩犬。

“ [ɑːrnt] [ðeɪ] [bj'uːtɪz] ! ” [sed] ['sæntə] [klɔːz] .
“ Aren't they beauties ! ” said Santa Claus .
“ 不是 他们 美女 ! ” 说 圣诞老人 克劳斯 .

“他们真漂亮！”圣诞老人说。

“ [aɪ] ['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [faɪnə] [lɒt] ; [bɪg] - [bəʊnd] , [brɔːd] - [bækt] , ['hʌski] ['feləʊz] .
“ I never saw a finer lot ; big - boned , broad - backed , husky fellows .
“ 我 绝不 锯 一个 更精细 很多 ; 大的 - 骨 , 广阔 - 支持的 , 沙哑 伙伴们 .

“我从未见过比这群人更优秀的；他们骨架大、背宽、体格健壮。”

[ðel] [skeɪl] [æn; ən] [aɪs] - ['maʊntən] [laɪk] [maɪ] ['reɪndɪə(r)] .
They'll scale an ice - mountain like my reindeer .
他们会 规模 一个 冰 - 山 喜欢 我的 驯鹿 .

它们会像我的驯鹿一样攀登冰山。

[ænd; ənd] if65
And if65
和 if65

如果65

[ðeɪ] ['evə(r)] [get] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [beə(r)] !
they ever get in sight of a bear !
他们 曾经 得到 在 视线 的 一个 熊 !

他们要是能看到熊就好了！

” [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒestʃə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] , “ [let] [hɪm] [lʊk] [aʊt] . ”
” He made a gesture as much as to say , “ Let him look out . ”
” 他 制成 一个 手势 作为 很多 作为 到 说 , “ 让 他 看 出去 . ”

“他做了个手势，仿佛在说：‘让他小心点。’”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nems] ? ” [sed] ['tɒmi] , [huː] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] ['evri] [wʌnz]
“ What are their names ? ” said Tommy , who always wanted to know every one's
“ 什么 是 他们的 姓名 ? ” 说 汤米 , WHO 总是 通缉 到 知道 每一个 一个人的
[neɪm] .
name .
姓名 .

“他们叫什么名字？”汤米问道，他总是想知道每个人的名字。

“ ['bʌstə(r)] [ænd; ənd] ['mʌstə(r)] [ænd; ənd] ['flʌstə(r)] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [rɒb] [ænd; ənd] [mæk] . ”
“ Buster and Muster and Fluster , and Joe and Rob and Mac . ”
“ 巴斯特 和 鼓起 和 慌乱 , 和 乔 和 抢 和 苹果 . ”

“Buster、Muster、Fluster，还有 Joe、Rob 和 Mac。”

“ [eɪnt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [nemd] ['taʊzə(r)] ? ” [ɑ:skt] ['tɒmi] .
“ Ain't one of them named Towser ? ” asked Tommy .
“ 不是 一 的 他们 命名 托瑟 ? ” 问 汤米 .

“他们当中是不是有一个叫托瑟？”汤米问道。

“ [ai] [θɔ:t] [wʌn][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [nemd] ['taʊzə(r)] . ”
“ I thought one was always named Towser . ”
“ 我 想法 一 曾是 总是 命名 托瑟 . ”

“我一直以为其中一个名字叫托瑟。”

“ [nəʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [bʊk] - [neɪm] ,
“ No , that's a book - name ,
“ 不 , 那就是 一个 书 - 姓名 ,

“不，那是一本书名。”

” [sed] ['sæntə] [klɔ:z] [səʊ] ['skɔ:nfəli] [ðæt] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['sɒri] [hi:; hi][hæd; həd] [ɑ:skt] [hɪm] ,
” said Santa Claus so scornfully that Tommy was sorry he had asked him ,
” 说 圣诞老人 克劳斯 所以 轻蔑地 那 汤米 曾是 对不起 他 有 问 他 ,

“圣诞老人轻蔑地说，”汤米后悔问了他这个问题。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hi:; hi] ['ædɪd] , “ ['ɪz(ə)nt] , [nɒt] [eɪnt] . ”
especially as he added , “ Isn't , not ain't . ”
尤其 作为 他 额外 , “ 不是 , 不是 不是 . ”

尤其是他还补充道：“是 Isn't，不是 ain't。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [heɪnt] ['eni] ['hɑ:nɪs] , ” [sed] ['tɒmi] , ['ju:zɪŋ][ðə; ði] [wɜ:d] [pi:k] ['ɔ:lweɪz] [ju:st] ,
“ But they haint any harness , ” said Tommy , using the word Peake always used ,
“ 但 他们 鬼魂 任何 马具 , ” 说 汤米 , 使用 这 单词 皮克 总是 用过的 ,

“但他们没有任何安全带，”汤米说道，用了皮克总是用的那个词。

— “ [ai] [mi:n] , - ['eni] — [nəʊ] , [ai] [mi:n] ['hævnt] ['eni] ['hɑ:nɪs] .
— “ I mean , hisn't any — no , I mean haven't any harness .
— “ 我 意思是 , - 任何 — 不 , 我 意思是 还没有 任何 马具 .

—“我的意思是，他没有任何——不，我的意思是，他没有任何安全带。

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][sʌm; səm] ['hɑ:nɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] . ” -
I wish I had some harness for them . ” 66
我 希望 我 有 一些 马具 为了 他们 . ” -

我真希望我能给它们弄些背带。”66

“ [pu:] ! ['wɪʃɪŋ] ['dʌznt] [du:; də] ['eniθɪŋ] [baɪ][ɪt'self] , ” [sed] ['sæntə] [klɔ:z] .
“ Pooh ! wishing doesn't do anything by itself , ” said Santa Claus .
“ 呸 ! 祝 不 做 任何事物 经过 本身 , ” 说 圣诞老人 克劳斯 .

“噗！光许愿是解决不了任何问题的，”圣诞老人说。

“ [əʊ] ! [ai] [tel] [ju:; jʊ] .
“ Oh ! I tell you .
“ 哦 ! 我 告诉 你 .

“哦！我告诉你。”

[aɪv] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [strɪŋ] [ðæt] [keɪm] [ɒf] [sʌm; səm] ['krɪsməs] [θɪŋz] [maɪ]['mʌðə(r)][gɒt][fɔ:(r); fə(r)]
I've a lot of string that came off some Christmas things my mother got for
我已经 一个 很多 的 细绳 那 来了 离开 一些 圣诞节 事物 我的 母亲 得到 为了

[sʌm; səm][pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l] .
some poor people .
一些 贫穷的 人们 .

我有很多绳子，是从我妈妈送给穷人的一些圣诞礼物上拆下来的。

[ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] ['pɒkɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['dʒɒni] [tuː; tə] [mend] [hɪz; ɪz] [gəʊt] - ['hɑːnɪs] [wɪð] ,
I put it in my pocket to give it to Johnny to mend his goat - harness with ,
我 放 它 在 我的 口袋 到 给 它 到 约翰尼 到 修补 他的 山羊 - 马具 和 ,

我把它放进口袋里，准备交给约翰尼，让他用来修补山羊的挽具。

[ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [sɔː] [hɪm] [lɑːst] [naɪt] . ”
and I never thought of it when I saw him last night . ”
和 我 绝不 想法 的 它 什么时候 我 锯 他 最后的 夜晚 . ”

昨晚见到他时，我完全没想到这一点。

“ [səʊ] , ” [sed] ['sæntə] [klɔːz] .
“ So , ” said Santa Claus .
“ 所以 , ” 说 圣诞老人 克劳斯 .

“就这样，”圣诞老人说。

“ [ðæts] ['betə(r)] .
“ That's better .
“ 那就是 更好的 .

“这样好多了。”

[lets] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's see it .
我们来吧 看 它 .

让我看看。

” ['tɒmi] [felt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
” Tommy felt in his pocket , and at first he could not find it .
” 汤米 毛毡 在 他的 口袋 , 和 在 第一的 他 可以 不是 寻找 它 .

汤米摸了摸口袋，一开始没找到。

“ [aɪv] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɒrəʊfəli] .
“ I've lost it , ” he said sorrowfully .
“ 我已经丢失的 它 , ” 他 说 悲伤地 .

“我把它弄丢了，”他悲伤地说。

“ [traɪ] [ə'gen] , ” [sed] ['sæntə] [klɔːz] .
“ Try again , ” said Santa Claus .
“ 尝试 再次 , ” 说 圣诞老人 克劳斯 .

“再试一次，”圣诞老人说。

['tɒmi] [felt] [ə'gen] [ɪn] [ə; eɪ] ['keələs] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] .
Tommy felt again in a careless sort of way .
汤米 毛毡 再次 在 一个 粗心 种类 的 方式 .

汤米又一次漫不经心地感受到了什么。

“ [nəʊ] , [aɪv] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ No , I've lost it , ” he said .
“ 不 , 我已经丢失的 它 , ” 他 说 .

“不，我把它弄丢了，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [drɒpt] [aʊt] . ”
“ It must have dropped out . ”
“ 它 必须 有 掉落 出去 . ”

“它肯定掉线了。”

“ [jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] ['luːzɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , ” said67
“ You're always losing something , ” said67
“ 你是 总是 输 某物 , ” said67

“你总是在失去一些东西，”67说道。

['sæntə] [klɔːz] .
Santa Claus .
圣诞老人 克劳斯 .

圣诞老人。

“ [naʊ] , ['dʒɒni] [wʊd] [hæv; həv] [juːst] [ðæt] .
“ Now , Johnny would have used that .
“ 现在 , 约翰尼 会 有 用过的 那 .

“现在，约翰尼肯定会用那招。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ?
You are sure you had it ?
你 是 当然 你 有 它 ?

你确定你得过吗?

” ['tɒmi] [n'ɒdɪd] .
” Tommy nodded .
” 汤米 点头 .

汤米点了点头。

“ [ʃʊə(r)] ; [ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] ['pɒkɪt] . ”
“ Sure ; I put it right in this pocket . ”
“ 当然 ; 我 放 它 正确的 在 这 口袋 . ”

“当然，我就把它放进这个口袋里了。”

“ [ðen] [juːv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
“ Then you've got it now .
“ 然后 你已经 得到 它 现在 .

“那你现在就明白了。”

[fiːl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)] [p'ɒkɪts] . ”
Feel in your other pockets . ”
感觉 在 你的 其他 口袋 . ”

摸摸你其他的口袋。

“ [aɪv] [felt] [ðeə(r)] [tuː] [taɪmz] , ” [sed] ['tɒmi] .
“ I've felt there two times , ” said Tommy .
“ 我已经 毛毡 那里 二 时代 , ” 说 汤米 .

“我曾两次感受到那种感觉，”汤米说。

“ [ðen] [fiːl] [ə'gen] , ” [sed] ['sæntə] [klɔːz] .
“ Then feel again , ” said Santa Claus .
“ 然后 感觉 再次 , ” 说 圣诞老人 克劳斯 .

“然后再摸摸，”圣诞老人说。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [felt] [ə'gen] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
And Tommy felt again , and sure enough , there it was .
和 汤米 毛毡 再次 , 和 当然 足够的 , 那里 它 曾是 .

汤米又摸了摸，果然，它就在那里。

[hiː; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [tuː; tə] ['hɑːnɪs] — [sɪks] [sets]
He pulled it out , and as it came it turned to harness — six sets
他 拉 它 出去 , 和 作为 它 来了 它 转向 到 马具 — 六 套
[ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [dɒg] - ['hɑːnɪs] ,
of wonderful dog - harness ,
的 精彩的 狗 - 马具 ,

他把它拉了出来，结果发现是一套马具——六套精美的狗用马具。

[meɪd] [ɒv; əv]['kjʊəriəs] ['leðə(r)] - [θɒŋz] , [ænd; ənd][ɒn] ['evri] [brest] - [stræp][wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm]
made of curious leather - thongs , and on every breast - strap was the name
制成 的 好奇的 皮革 - 丁字裤 , 和 在 每一个 胸部 - 带子 曾是 这 姓名
[ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] .
of the dog .
的 这 狗 .

由奇特的皮绳制成，每条胸带上都写着狗狗的名字。

[æz; əz] ['tɒmi] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ɒn][ðə; ði]
As Tommy made a dive for it and began to put the harness on the
作为 汤米 制成 一个 潜水 为了 它 和 开始 到 放 这 马具 在 这
[dɒgz] ,
dogs ,
狗 ,

汤米猛地扑过去，开始给狗狗们系上安全带。

['sæntə] [klɔːz] [sed] , “ [strɪŋ] [ɒn]['bʌnd(ə)lz] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] ['sʌmtaɪmz] ['kɒmz] [ɪn][kwaɪt]
Santa Claus said , “ String on bundles bought for others sometimes comes in quite
圣诞老人 克劳斯 说 , “ 细绳 在 捆绑 买 为了 其他的 有时 来 在 相当
['hændi] .
handy .
便利 .

圣诞老人说：“给别人买的包裹上的绳子有时会派上用场。”

” ['iːv(ə)n] [ðen] ['tɒmi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ɒn] [ðə; ði] [dɒgz] .
” Even then Tommy did not know how to put the harness on the dogs .
” 甚至 然后 汤米 做过 不是 知道 如何 到 放 这 马具 在 这 狗 .

“即使在那时，汤米也不知道该如何给狗戴上牵引绳。”

[æz; əz][fɑːst][æz; əz] he68
As fast as he68
作为 快速地 作为 he68

他68的速度很快

[gɒt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][wʌn] ,
got it on one ,
得到 它 在 一 ,

已经拿到了，

[seɪt] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [get] [ɔːl]['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Sate would begin to play with him and he would get all tangled up in it .
沙特 会 开始 到 玩 和 他 和 他 会 得到 全部 纠缠不清 向上 在 它 .

Sate会开始和他玩耍，而他会完全沉浸其中。

['tɒmi] [kʊd; kəd][hæv; həv][kraɪd] [wɪð] [ʃeɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]
Tommy could have cried with shame , but he remembered what his father
汤米 可以 有 哭 和 耻辱 , 但 他 记得 什么 他的 父亲
[hæd; həd][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] ,
had told him about ,
有 讲述 他 关于 ,

汤米本想羞愧地哭出来，但他想起了父亲跟他讲过的话：

“ ['traɪɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] ” ; [səʊ][hiː; hi] [kept] [ɒn] ,
“ Trying instead of crying ” ; so he kept on ,
“ 尝试 反而 的 哭泣 ” ; 所以 他 保留 在 ,

“与其哭泣，不如努力尝试”；于是他继续坚持下去。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['hɑːnist] .
and the first thing he knew they were all harnessed .
和 这 第一的 事物 他 知道 他们 是 全部 已掌握 .

他回过神来时，他们全都已经被束缚住了。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dʒɒni] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]
Just then he heard a noise behind him and there was Johnny with another
只是 然后 他 听到 一个 噪音 在后面 他 和 那里 曾是 约翰尼 和 其他
[tiːm] [ɒv; əv] [dɒgz] [dʒʌst] [laɪk] [hɪz; ɪz] ,
team of dogs just like his ,
团队 的 狗 只是 喜欢 他的 ，

就在这时，他听到身后有动静，约翰尼带着另一队和他一样的猎犬出现了。

[hɪtʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɒks] - [sled] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,
hitched to his box - sled , on which they had come ,
搭便车 到 他的 盒子 - 雪橇 ， 在 哪个 他们 有 来 ，

他们被拴在他的箱式雪橇上，他们就是乘这辆雪橇来的。

[ænd; ənd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪl] [ɒv; əv] [θɪŋz] [taɪd] ,
and on it a great pile of things tied ,
和 在 它 一个 伟大的 桩 的 事物 系 ，

上面堆着一大堆捆扎好的东西，

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] — [fuːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ɪn] ['lɪt(ə)l]
and in his hand a list of what he had — food of all kinds in little
和 在 他的 手 一个 列表 的 什么 他 有 — 食物 的 全部 种类 在 小的
[kænz] ;
cans ;
罐头 ；

他手里拿着一张清单，上面列着他拥有的东西——各种罐装食品；

[bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [keɪk] , [laɪk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] ; [draɪd]
bread and butter , and even cake , like that he had given away ; dried
面包 和 黄油 ， 和 甚至 蛋糕 ， 喜欢 那 他 有 给定 离开 ； 干燥
[biːf] ;
beef ;
牛肉 ；

面包和黄油，甚至还有他送出去的那种蛋糕；牛肉干；

['pemɪkən] ; ['kɒfi] [ænd; ənd] [tiː] , [ɔːl] [pʊt] [ʌp] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [keɪsɪz] ; ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] ;
pemmican ; coffee and tea , all put up in little cases ; cooking utensils ;
肉干 ； 咖啡 和 茶 ， 全部 放 向上 在 小的 案例 ； 烹饪 餐具 ；

肉干；咖啡和茶，都装在小盒子里；烹饪用具；

[ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] - [pæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɒfi] - [pɒt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] — [tɪn] - [kʌps]
a frying - pan and a coffee - pot and a few other things — tin - cups
一个 煎炸 - 平底锅 和 一个 咖啡 - 锅 和 一个 很少 其他 事物 — 锡 - 杯子
[ænd; ənd] [səʊ] [fɔːθ] ;
and so forth ;
和 所以 前进 ；

一个煎锅、一个咖啡壶和一些其他东西——锡杯等等；

[naɪvz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] [ðæt] [bɔɪz] [hæd; həd] [wen] [ðeɪ] [went]
knives and everything that he had read that boys had when they went
刀具 和 一切 那 他 有 读 那 男孩们 有 什么时候 他们 去
['kæmpɪŋ] , ['mætʃɪz] [ænd; ənd] a69
camping , matches and a69
野营 ， 比赛 和 a69

刀具，还有他读到过的男孩露营时会带的所有东西，火柴和a69

[flɪnt] - [stəʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [bɒks] [wɪð] ['tɪndə(r)] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['mætʃɪz] [geɪv] [aʊt] [ɔː(r)] [gɒt] [wet] ;
flint - stone in a box with tinder , in case the matches gave out or got wet ;
燧石 - 石头 在 一个 盒子 和 火种 ， 在 案件 这 比赛 给予 出去 或者 得到 湿的 ；

盒子里放一块燧石和引火物，以防火柴烧完或受潮；

['hætʃɪt] [ænd; ənd] [sɔːz] [ænd; ənd] [tuːlz] [tuː; tə] [meɪk] [aɪs] - ['haʊzɪz] [ɔː(r)][tuː; tə] [mend] [ðeə(r)] [sled]
hatchets and saws and tools to make ice - houses or to mend their sleds
斧头 和 锯子 和 工具 到 制作 冰 - 房屋 或者 到 修补 他们的 雪橇
[wɪð] , [ɪn][fækt] ,
with , in fact ,
和 , 在 事实 ,

事实上，他们还带着斧头、锯子以及建造冰屋或修理雪橇的工具。

['evriθɪŋ] [ðæt] ['tɑːmiz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd]['evə(r)][təʊld][hɪm] [men] [juːst] [wen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː]
everything that Tommy's father had ever told him men used when they went into
一切 那 汤米的 父亲 有 曾经 讲述 他 男人 用过的 什么时候 他们 去 进入
[ðə; ði] [wʊdz] .
the woods .
这 树林 .

汤米的父亲曾告诉他，男人们进树林时会用到的所有东西。

[ænd; ənd][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ɔːl] , [ɪn][keɪsɪz] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] .
And on top of all , in cases , was the ammunition they would need .
和 在 顶部 的 全部 , 在 案例 , 曾是 这 弹药 他们 会 需要 .

除此之外，在某些情况下，还需要准备所需的弹药。

“ [naʊ] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][tent] , ” [sed] ['dʒɒni] .
“ Now , if we had a tent , ” said Johnny .
“ 现在 , 如果 我们 有 一个 帐篷 , ” 说 约翰尼 .

“要是我们有顶帐篷就好了，”约翰尼说。

[bʌt; bət]['sæntə] [klɔːz] [sed] , “ [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tents] [ʌp] [ðeə(r)] . ”
But Santa Claus said , “ You don't need tents up there . ”
但 圣诞老人 克劳斯 说 , “ 你 不 需要 帐篷 向上 那里 . ”

但圣诞老人说：“上面不需要帐篷。”

“ [ai] [nəʊ] , ” [sed] ['tɒmi] .
“ I know , ” said Tommy .
“ 我 知道 , ” 说 汤米 .

“我知道，”汤米说。

“ [juː; jʊ] [sliːp] [ɪn][bægz] [meɪd] [ɒv; əv][skɪn][ɔː(r)][ɪn] ['haʊzɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [snəʊ] .
“ You sleep in bags made of skin or in houses made of snow .
“ 你 睡觉 在 包 制成 的 皮肤 或者 在 房屋 制成 的 雪 .

你要么睡在兽皮袋里，要么睡在雪屋里。

” ['sæntə] [klɔːz] [geɪv] ['dʒɒni] [ə; eɪ][wɪŋk] .
” Santa Claus gave Johnny a wink .
” 圣诞老人 克劳斯 给予 约翰尼 一个 眨眼 .

圣诞老人朝约翰尼眨了眨眼。

“ [ðæt] [bɔɪ] [ɪz] [ɪm'pruːvɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ That boy is improving , ” he said .
“ 那 男生 是 改善 , ” 他 说 .

“那个孩子正在进步，”他说。

“ [hiː; hi] [nəʊz] [sʌm; səm] [θɪŋz] ;
“ He knows some things ;
“ 他 知道 一些 事物 ;

他知道一些事情；

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [geɪv] [bəʊθ] ['tɒmi] [ænd; ənd]
” and with that he took out of the case and gave both Tommy and
” 和 和 那 他 采取 出去 的 这 案件 和 给予 两个都 汤米 和
['dʒɒni] [bɪg] ['hevi] [kəʊts] [ɒv; əv] ['waɪtɪʃ] [fɜː(r)][ænd; ənd] [tuː] [bægz] [meɪd] [ɒv; əv] [skɪn] .
Johnny big heavy coats of whitish fur and two bags made of skin .
约翰尼 大的 重的 外套 的 白色 毛皮 和 二 包 制成 的 皮肤 .

说完，他从箱子里拿出两件厚重的白色皮毛大衣和两个皮包，分别给了汤米和约翰尼。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɒf] [ɪf] [juː; jʊ][wɒnt] to70
“ And now , ” he said , “ you will have to be off if you want to70
“ 和 现在 , ” 他 说 , “ 你 将要 有 到 是 离开 如果 你 想 to70

“现在，”他说，“如果你想70，你就得下车了。”

[get] [bæk] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [liːv] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['veri] [lɒŋ] ,
get back here before I leave , for though the night is very long ,
得到 后退 这里 前 我 离开 , 为了 尽管 这 夜晚 是 非常 长的 ,

在我离开之前回来，因为虽然夜很长，

[ai][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [suːn] ,
I must be getting away soon ,
我 必须 是 获得 离开 很快 ,

我应该很快就要离开了。

” [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [nɔːθ] [stɑː(r)]
” and all of a sudden the door opened and there was the North Star
” 和 全部 的 一个 突然 这 门 打开 和 那里 曾是 这 北 星星
[streɪt] [ə'hed] ,
straight ahead ,
直的 前方 ,

“突然间，门开了，北极星就出现在正前方。”

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [frɒm; frəm]['sæntə] [klɔːz] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði][dɒgz] , [wʌn][sled] [raɪt]
and at a whistle from Santa Claus away went the dogs , one sled right
和 在 一个 哨 从 圣诞老人 克劳斯 离开 去 这 狗 , 一 雪橇 正确的
[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
behind the other ,
在后面 这 其他 ,

随着圣诞老人的一声哨响，雪橇犬们便出发了，一辆雪橇紧随其后。

[ænd; ənd] [seɪt] , ['gæləpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] , [əˌlɒŋ'saɪd] .
and Sate , galloping for life and barking with joy , alongside .
和 沙特 , 疾驰 为了 生活 和 叫声 和 喜悦 , 旁边 .

而萨特则在一旁奔跑，欢快地吠叫。

[ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] ['tɒmi] [hɜːd] ['sæntə] [klɔːz] [seɪ] [wɒz; wəz] , “ [ləʊd] [raɪt] , [eɪm] [raɪt] ,
The last thing Tommy heard Santa Claus say was , “ Load right , aim right ,
这 最后的 事物 汤米 听到 圣诞老人 克劳斯 说 曾是 , “ 加载 正确的 , 目的 正确的 ,

汤米最后听到圣诞老人说的话是：“装弹要准，瞄准要准。”

[ænd; ənd] [ʃuːt] [raɪt] ; [ænd; ənd][stænd][jɔː(r); jə(r)] [graʊnd] .
and shoot right ; and stand your ground .
和 射击 正确的 ; 和 站立 你的 地面 .

瞄准射击；坚守阵地。

” [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ɒn]
” In a short time they were out of the light of the buildings and on
” 在 一个 短的 时间 他们 是 出去 的 这 光 的 这 建筑物 和 在
[ə; eɪ] [greɪt] ['triːləs] [weɪst] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] ,
a great treeless waste of snow and ice ,
一个 伟大的 无树 浪费 的 雪 和 冰 ,

“很快，他们就走出了建筑物的灯光，来到了一片光秃秃、没有树木、冰雪覆盖的荒芜之地。”

[mʌtʃ] ['rʌfə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ['tɒmi] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] ;
much rougher than anything Tommy had ever seen ;
很多 粗糙 比 任何事物 汤米 有 曾经 已见 ;

比汤米以往见过的任何东西都要粗糙得多；

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [siːmd] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] [ɒn] [edʒ] .
where it was almost dark and the ice seemed to turn up on edge .
在哪里 它 曾是 几乎 黑暗的 和 这 冰 似乎 到 转动 向上 在 边缘 .

天色已近黄昏，冰面似乎都竖了起来。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [ðeə(r)] [wei] [ə'lɒŋ] ['sləʊli] [bɪ'twiːn] ['dʒæɡɪd][aɪs] - [piːks] ,
They had to work their way along slowly between jagged ice - peaks ,
他们 有 到 工作 他们的 方式 沿着 缓慢地 之间 锯齿状 冰 - 高峰 ,

他们不得不小心翼翼地在嶙峋的冰峰间缓慢前行。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][get]
and sometimes they came to places which it seemed they could never get
和 有时 他们 来了 到 地方 哪个 它 似乎 他们 可以 绝不 得到
['əʊvə(r)] , [bʌt; bət] by71
over , but by71
超过 , 但 by71

有时他们会遇到一些似乎永远无法克服的地方，但到了71年

[dɪnt][ɒv; əv] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [gɒt]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][end] .
dint of pushing and hauling and pulling , they always got over in the end .
凹痕 的 推动 和 运输 和 拉 , 他们 总是 得到 超过 在 这 结尾 .

经过一番推拉，他们最终总能到达目的地。

[ðə; ði][fɜːst] [miːl] [ðeɪ] [tʊk] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][baɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [weɪst]
The first meal they took was only a bite , because they did not want to waste
这 第一的 一顿饭 他们 采取 曾是 仅有的 一个 咬 , 因为 他们 做过 不是 想 到 浪费
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他们吃的第一顿饭只吃了一小口，因为他们不想浪费时间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn][ðeə(r)] [sled] [ə'gen] , ['dæʃɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [wɒz; wəz]
and they were soon on their sleds again , dashing along , and Tommy was
和 他们 是 很快 在 他们的 雪橇 再次 , 帅气 沿着 , 和 汤米 曾是
[glæd] ,
glad ,
高兴的 ,

他们很快又坐上了雪橇，飞驰而去，汤米很高兴。

[wen] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] , ['dʒɒni] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd]
when , after some hours of hard work , Johnny said he thought they had
什么时候 , 后 一些 小时 的 难的 工作 , 约翰尼 说 他 想法 他们 有
['betə(r)] [tɜːn] [ɪn] ,
better turn in ,
更好的 转动 在 ,

几个小时辛苦工作之后，约翰尼说他觉得他们最好去睡觉了。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [weə(r)] ['sæntə] [klɔːz] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm]
as in a few hours they ought to be where Santa Claus had told them
作为 在 一个 很少 小时 他们 应该 到 是 在哪里 圣诞老人 克劳斯 有 讲述 他们
[ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd]['pəʊlə(r)] [beəz] ,
they could find polar bears ,
他们 可以 寻找 极性 熊 ,

几个小时后，他们应该就能到达圣诞老人告诉他们能找到北极熊的地方了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [freʃ] [wen] [ðeɪ] [strʌk] [ðeə(r)] [træks] .
and they ought to be fresh when they struck their tracks .
和 他们 应该 到 是 新鲜的 什么时候 他们 击 他们的 轨道 .

而且他们出发时应该精神抖擞。

[ðeɪ] [set][tuː; tə] [wɜːk] , [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ði][dɒgz] , [ʌn'taɪd][ðə; ði] [pæks] [ænd; ənd][gɒt] [aʊt] [ðeə(r)][kæmp]
They set to work , unhitched the dogs , untied the packs and got out their camp
他们 放 到 工作 , 解开 这 狗 , 解开 这 包装 和 得到 出去 他们的 营
- ['aʊtfɪt] ,
- outfit ,
- 全套服装 ,

他们开始忙碌起来，解开狗绳，解开背包，拿出露营装备。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌg] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'haɪnd] [æn; ən] [aɪs] - [piːk] ,
and having dug a great hole in the snow behind an ice - peak ,
和 拥有 挖 一个 伟大的 洞 在 这 雪 在后面 一个 冰 - 顶峰 ，

他们在冰峰后面的雪地里挖了一个大洞，

[weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [dɪd] [nɒt] [bləʊ] [səʊ] [hɑːd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['gæðəd] [sʌm; səm] [draɪ] [wʊd] ,
where the wind did not blow so hard , and having gathered some dry wood ,
在哪里 这 风 做过 不是 吹 所以 难的 ， 和 拥有 聚集 一些 干燥 木头 ，

在风力不太大的地方，收集了一些干柴，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [æz; əz] [ɪf] [ɒn] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm]
which seemed to have been caught in the ice as if on purpose for them
哪个 似乎 到 有 到过 捕捉 在 这 冰 作为 如果 在 目的 为了 他们

,
,
，

这些东西似乎是特意为他们准备的，被冰封住了。

[ðeɪ] [lɪt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ['fraɪɪŋ] - [pæn] [ðeɪ] [stʌk] [tuː] [tʃɒps] [ɒn] [stɪks]
they lit a fire , and getting out their frying - pan they stuck two chops on sticks
他们 点燃 一个 火 ， 和 获得 出去 他们的 煎炸 - 平底锅 他们 卡住 二 排骨 在 棍子

and72
and72
and72

他们生起火，拿出煎锅，把两块肉排串在竹签上，然后72

['təʊstɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] ['sʌpə(r)] ['tɒmi] [hæd; həd] ['evə(r)] ['iːt(ə)n] .
toasted them , and had the best supper Tommy had ever eaten .
烤过的 他们 ， 和 有 这 最好的 晚餐 汤米 有 曾经 吃 。

他们举杯庆祝，享用了汤米吃过的最美味的晚餐。

[ðə; ði] [bəʊnz] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒgz] .
The bones they gave to the dogs .
这 骨头 他们 给予 到 这 狗 。

他们给狗吃的骨头。

['dʒɒni] [sə'dʒestɪd] ['taɪɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [dɒgz] , [bʌt; bət] ['tɒmi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['sliːpi] , [hiː; hi] [sed] :
Johnny suggested tying up the dogs , but Tommy was so sleepy , he said :
约翰尼 建议 捆绑 向上 这 狗 ， 但 汤米 曾是 所以 困 ， 他 说 ：

约翰尼建议把狗拴起来，但汤米太困了，他说：

“ [əʊ] , [nəʊ] , [ðeɪ] [woʊnt] [gəʊ] [ə'weɪ] .
“ Oh , no , they won't go away .
“ 哦 ， 不 ， 他们 惯于 去 离开 。

“哦，不，他们不会离开的。”

[bɪ'saɪdz] , [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [beə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] .
Besides , suppose a bear should come while we are asleep .
除了 ， 认为 一个 熊 应该 来 尽管 我们 是 睡着了 。

此外，假设我们睡觉的时候来了一只熊呢？

” [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [gʌnz] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['pəʊlə(r)] [beə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]
” They took their guns so as to be ready in case a polar bear should come
” 他们 采取 他们的 枪支 所以 作为 到 是 准备好 在 案件 一个 极性 熊 应该 来

['nəʊzɪŋ] [ə'raʊnd] ,
nosing around ,
嗅探 大约 ，

“他们带上枪是为了以防万一有北极熊过来。”

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [krɔːl] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [bæg] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [fɑːst] [ə'sliːp] ,
and each one crawled into his bag and was soon fast asleep ,
和 每个 一 爬行 进入 他的 包 和 曾是 很快 快速地 睡着了 ，

他们各自钻进自己的包里，很快就睡着了。

[seɪt] ['hævɪŋ] [krɔːl] ['ɪntuː] ['tɑːmiz] [bæg] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] ['snʌgl] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm]
Sate having crawled into Tommy's bag with him and snuggled up close to keep him
沙特 拥有 爬行 进入 汤米的 包 和 他 和 依偎着 向上 关闭 到 保持 他
[wɔːm] .
warm .
温暖的 .

萨特爬进汤米的包里，依偎在他身边取暖。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['tɒmi] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hɜːd] ['dʒɒni] ['kɔːlɪŋ] ,
It seemed to Tommy only a minute before he heard Johnny calling ,
它 似乎 到 汤米 仅有的 一个 分钟 前 他 听到 约翰尼 呼叫 ,

汤米感觉只过了一分钟就听到了约翰尼的呼喊声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

汤米·特罗特拜访圣诞老人(Tommy Trot's Visit to Santa Claus) 第3/3页

[ænd; ənd][hiː; hi] [krɔːl] [aʊt][tuː; tə][faɪnd][hɪm] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn][dɪs'meɪ] .
and he crawled out to find him looking around in dismay .
和 他 爬行 出去 到 寻找 他 寻找 大约 在 沮丧 .

他爬出来，发现他惊恐地四处张望。

['evri] [dɒg][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪk'sept] [seɪt] .
Every dog had disappeared except Sate .
每一个 狗 有 消失 除了 沙特 .

除了Sate之外，所有的狗都消失了。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ! ” [sed] ['dʒɒni] .
“ We are lost ! ” said Johnny .
“ 我们 是 丢失的 ! ” 说 约翰尼 .

“我们迷路了！”约翰尼说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][get] [bæk] [ɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [friːz] [tuː; tə] [deθ] .
“ We must try to get back or we shall freeze to death .
“ 我们 必须 尝试 到 得到 后退 或者 我们 将 冻结 到 死亡 .

“我们必须想办法回去，否则我们会冻死。”

” [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪs] - [piːk] and73
” He climbed up on top of an ice - peak and73
” 他 攀登 向上 在 顶部 的 一个 冰 - 顶峰 and73

他爬上了一座冰峰，73

[lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [dɒg] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] .
looked around in every direction ; but not a dog was in sight .
看起来 大约 在 每一个 方向 ; 但 不是 一个 狗 曾是 在 视线 .

环顾四周，却不见一只狗的踪影。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] [ʌp] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
“ We must hurry up , ” he said , “ and go back after them .
“ 我们 必须 匆忙 向上 , ” 他 说 , “ 和 去 后退 后 他们 .

“我们必须抓紧时间,”他说，“回去追他们。”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][wiː; wi][taɪ][ðem; ðəm][lɑːst] [naɪt] !
Why didn't we tie them last night !
为什么 没有 我们 领带 他们 最后的 夜晚 !

我们昨晚为什么没把它们绑起来!

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
We must take something to eat with us .
我们 必须 拿 某物 到 吃 和 我们 .

我们必须带些吃的。

” [səʊ] [ðeɪ] [set][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bæg][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] ,
” So they set to work and got out of the bag all they could carry ,
” 所以 他们 放 到 工作 和 得到 出去 的 这 包 全部 他们 可以 携带 ,

于是他们开始动手，把能拿走的东西都从袋子里拿出来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [bæk] .
and with their guns and ammunition were about to start back .
和 和 他们的 枪支 和 弹药 是 关于 到 开始 后退 .

他们带着枪支弹药准备撤退。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][haɪd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [kæʃ] , ” [sed] ['tɒmi] ,
“ We must hide the rest of the things in a cache , ” said Tommy ,
“ 我们 必须 隐藏 这 休息 的 这 事物 在 一个 缓存 , ” 说 汤米 ,

“我们必须把剩下的东西藏起来，”汤米说。

“ [səʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi]['evə(r)] [kʌm] [bæk] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] . ”
“ so that if we ever come back we may find them . ”
“ 所以 那 如果 我们 曾经 来 后退 我们 可能 寻找 他们 . ”

“这样，如果我们将来有机会回来，或许就能找到他们。”

“ [wʌts] [ə; eɪ] [kæʃ] ? ” [sed] ['dʒɒni] .
“ What's a cache ? ” said Johnny .
“ 是什么 一个 缓存 ? ” 说 约翰尼 .

“什么是藏匿点？”约翰尼问道。

['tɒmi] [wɒz; wəz] [praʊd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] ['dʒɒni] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
Tommy was proud that he knew something Johnny did not know .
汤米 曾是 自豪的 那 他 知道 某物 约翰尼 做过 不是 知道 .

汤米很自豪自己知道一些约翰尼不知道的事情。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] “ [kæʃ] ” [wɒz; wəz][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
He explained that a “ cache ” was a hiding - place .
他 解释 那 一个 “ 缓存 ” 曾是 一个 隐藏 - 地方 .

他解释说，“藏匿处”指的是一个藏匿地点。

[səʊ] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪð] [snəʊ] ,
So they put the things back in the bag and covered them up with snow ,
所以 他们 放 这 事物 后退 在 这 包 和 涵盖 他们 向上 和 雪 ,

于是他们把东西放回袋子里，然后用雪盖住了。

[ænd; ənd] ['tɒmi] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [pæk] , [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə] [seɪt] , [huː]
and Tommy , taking up his gun and pack , gave a whistle to Sate , who
和 汤米 , 采取 向上 他的 枪 和 盒 , 给予 一个 哨 到 沙特 , WHO
[wɒz; wəz]['nəʊzɪŋ] [ə'raʊnd] .
was nosing around .
曾是 嗅探 大约 .

汤米拿起枪和背包，向四处窥探的萨特吹了声口哨。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [snəʊ] [ə'raʊnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] , and74
Suddenly the snow around began to move , and74
突然 这 雪 大约 开始 到 移动 , and74

突然，周围的雪开始移动，74

[aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [ə'pɪəd] [fɜːst][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][wʌn][dɒg][ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv]
out from under the snow appeared first the head of one dog and then of
出去 从 在下面 这 雪 出现 第一的 这 头 的 一 狗 和 然后 的
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

雪下先露出一个狗头，然后又露出另一个狗头。

[ʌn'tɪl] ['evri] [wʌn] — ['bʌstə(r)][ænd; ənd]['mʌstə(r)][ænd; ənd]['flʌstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][rest] — [hæd; həd]
until every one — Buster and Muster and Fluster and the rest — had
直到 每一个 一 — 巴斯特 和 鼓起 和 慌乱 和 这 休息 — 有
[kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [stʊd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][get][ðə; ði] [snəʊ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt] .
come up and stood shaking himself to get the snow out of his coat .
来 向上 和 站立 摇晃 他自己 到 得到 这 雪 出去 的 他的 外套 .

直到所有人都——巴斯特、马斯特、弗拉斯特和其他人——都走过来，站着抖落身上的雪，把外套上的雪抖掉。

[ðen] ['tɒmi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei]
Then Tommy remembered that his father had told him that that was the way
然后 汤米 记得 那 他的 父亲 有 讲述 他 那 那 曾是 这 方式
[ðə; ði] ['eskɪməʊ] [dɒgz] ['ɒf(ə)n] [kept] [ðəm'selvz] [wɔːm] [wen] [ðeɪ] [slept] ,
the Eskimo dogs often kept themselves warm when they slept ,
这 爱斯基摩人 狗 经常 保留 他们自己 温暖的 什么时候 他们 睡着了 ,

这时，汤米想起他父亲曾告诉他，爱斯基摩犬睡觉时经常用这种方式保暖。

[baɪ] ['bɔːrɪŋ] [daʊn] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .
by boring down deep in the snow .
经过 无聊的 向下 深的 在 这 雪 .

通过钻入积雪深处。

['nevə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bɒɪz] [mɔː(r)] [dɪ'laɪtɪd] .
Never were two boys more delighted .
绝不 是 二 男孩们 更多的 高兴极了 .

两个男孩从未如此高兴过。

[ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] [sled] , ['iːt(ə)n] ['brekfəst] ,
In a jiffy they had uncovered the sled , eaten breakfast ,
在 一个 瞬间 他们 有 裸露 这 雪橇 , 吃 早餐 ,

他们很快就揭开了雪橇，吃了早餐。

[fed] [ðə; ði] [dɒgz] [ænd; ənd] [hɪtʃt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [ɒn] [ðeə(r)]
fed the dogs and hitched them up again , and were once more on their
美联储 这 狗 和 搭便车 他们 向上 再次 , 和 是 一次 更多的 在 他们的
[wei] .
way .
方式 .

喂饱了狗，重新套上车，他们再次踏上了旅程。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['tɒmi] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [wei] ,
They had not gone far , though it seemed to Tommy a long , long way ,
他们 有 不是 已消失 远的 , 尽管 它 似乎 到 汤米 一个 长的 , 长的 方式 ,

他们其实没走远，虽然在汤米看来却像是走了很很远的路。

[wen] [ðə; ði] [aɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [siːmd] [tuː; tə] ['tɒmi] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [greɪt] ['maʊntən] - [laɪk]
when the ice in the distance seemed to Tommy to turn to great mountain - like
什么时候 这 冰 在 这 距离 似乎 到 汤米 到 转动 到 伟大的 山 - 喜欢
['aɪsˌbɜːgz] .
icebergs .
冰山 .

远处的冰在汤米看来似乎变成了巨大的山峰状冰山。

“ [ðæts] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] ['tɒmi] .
“ That's where they are , ” said Tommy .
“ 那就是 在哪里 他们 是 , ” 说 汤米 .

“他们就在那里，”汤米说。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɒn] ['aɪsˌbɜːgz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] .
“ They are always on icebergs in the pictures .
“ 他们 是 总是 在 冰山 在 这 图片 .

“照片里他们总是在冰山上。”

” ['fiːlɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] they75
” Feeling sure that they75
” 感觉 当然 那 they75

“确信他们75

[mʌst; məst][biː; bi][nɪə(r)][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [taɪd][ðeə(r)][dɒgz][tuː; tə][ðə; ði] [bɪgɪst] [blɒks] [ɒv; əv][aɪs]
must be near them , they tied their dogs to the biggest blocks of ice
必须 是 靠近 他们 ， 他们 系 他们的 狗 到 这 最大 积木 的 冰
[ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,
they could find ,
他们 可以 寻找 ，

肯定就在附近，他们把狗拴在了能找到的最大冰块上。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][taɪd] [seɪt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [iːtʃ] [hɪz; ɪz][gʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv]['ekstrə]
and even tied Sate , and taking each his gun and a bag of extra
和 甚至 系 沙特 ， 和 采取 每个 他的 枪 和 一个 包 的 额外的
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
ammunition ,
弹药 ，

他们甚至绑住了萨特，并拿走了他的枪和一袋备用弹药。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] [ɒn] [fʊt] .
they started forward on foot .
他们 开始 向前 在 脚 .

他们开始徒步向前走去。

[æz; əz] ['tɑːmiz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['veri] ['hevi] , [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [wen] ['dʒɒni] ['ɒfəd]
As Tommy's ammunition was very heavy , he was glad when Johnny offered
作为 汤米的 弹药 曾是 非常 重的 ， 他 曾是 高兴的 什么时候 约翰尼 提供
[tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
to carry it for him .
到 携带 它 为了 他 .

由于汤米的弹药很重，约翰尼主动提出帮他携带，他很高兴。

['iːv(ə)n][səʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
Even so , they had not gone very far , though it seemed far enough to
甚至 所以 ， 他们 有 不是 已消失 非常 远的 ， 尽管 它 似乎 远的 足够的 到
['tɒmi] ,
Tommy ,
汤米 ，

即便如此，他们也没走多远，虽然在汤米看来已经足够远了。

[wen] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] ['tɜːnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
when he proposed turning back and getting something to eat .
什么时候 他 建议的 转弯 后退 和 获得 某物 到 吃 .

他提议返回去吃点东西。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeɪ] [lɒst] [ðə; ði] [nɔːθ] [stɑː(r)] ,
As they turned they lost the North Star ,
作为 他们 转向 他们 丢失的 这 北 星星 ，

他们转身时失去了北极星。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
and when they looked for it again they could not tell which it was .
和 什么时候 他们 看起来 为了 它 再次 他们 可以 不是 告诉 哪个 它 曾是 .

当他们再次寻找时，却无法分辨出哪个是它。

['dʒɒni] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] , ['tɒmi] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] .
Johnny thought it was one , Tommy was sure it was another .
约翰尼 想法 它 曾是 一 ， 汤米 曾是 当然 它 曾是 其他 .

约翰尼认为是其中一个，汤米则确信是另一个。

[səʊ] [ðeɪ] [traɪd] [fɜːst] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp] [æz; əz]
So they tried first one and then the other , and finally gave themselves up as
所以 他们 尝试 第一的 一 和 然后 这 其他 , 和 最后 给予 他们自己 向上 作为
[lɒst] .
lost .
丢失的 .

所以他们先尝试了一种方法，然后又尝试了另一种，最后还是放弃了，承认自己迷路了。

[ðeɪ] [went] ['sʌpələs] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæt] [taɪm] ,
They went supperless to bed that night or rather that time ,
他们 去 无晚餐 到 床 那 夜晚 或者 相当 那 时间 ,

那天晚上，或者说那个时候，他们没吃晚饭就上床睡觉了。

[ænd; ənd] ['tɒmi] ['nevə(r)] [wɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] [bed] [æt; ət] [həʊm] [səʊ] [mʌtʃ] , [ɔː(r)] [sed] [hɪz; ɪz] [preə(r)z]
and Tommy never wished himself in bed at home so much , or said his prayers
和 汤米 绝不 希望 他自己 在 床 在 家 所以 很多 , 或者 说 他的 祈祷
['hɑːdə(r)] ,
harder ,
更难 ,

汤米再也没有那么渴望自己躺在家里的床上，也没有那么虔诚地祈祷了。

[ɔː(r)] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] more76
or prayed for the poor more76
或者 祈祷 为了 这 贫穷的 more76

或为穷人祈祷更多76

['ɜːnɪstli] .
earnestly .
切实 .

切实。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [aɪs] - [piːks] ,
They were soon up again and were working along through the ice - peaks ,
他们 是 很快 向上 再次 和 是 在职的 沿着 通过 这 冰 - 高峰 ,
['grəʊɪŋ] [h'ʌŋgɹɪə] [ænd; ənd] [h'ʌŋgɹɪə] ,
growing hungrier and hungrier ,
生长 饥饿 和 饥饿 ,

他们很快又起身，继续在冰峰间跋涉，越来越饿。

[wen] , ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [raɪz] [ɒv; əv] [aɪs] ,
when , going over a rise of ice ,
什么时候 , 去 超过 一个 上升 的 冰 ,

当越过冰丘时，

[ðeɪ] [sɔː] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [dɒt] [ɒn] [ðə; ði] [snəʊ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [mait] [biː; bi]
they saw not far off a little black dot on the snow which they thought might be
他们 锯 不是 远的 离开 一个 小的 黑色的 点 在 这 雪 哪个 他们 想法 可能 是
[beə(r)] [ɔː(r)] [siːl] .
bear or seal .
熊 或者 海豹 .

他们看到不远处雪地上有一个小黑点，他们以为可能是熊或海豹。

[wɪð] [gʌn] [ɪn] [hænd] [ðeɪ] [krept] [ə'lɒŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['wɒtʃfəli] ,
With gun in hand they crept along slowly and watchfully ,
和 枪 在 手 他们 悄悄地爬 沿着 缓慢地 和 警惕地 ,

他们手里拿着枪，小心翼翼地缓慢前行。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [gɒt] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] , [æn; ən]
and soon they got close enough to see that there was a little man , an
和 很快 他们 得到 关闭 足够的 到 看 那 那里 曾是 一个 小的 男人 , 一个
['eskɪməʊ] ,
Eskimo ,
爱斯基摩人 ,

很快，他们走近后发现那里有个矮个子男人，一个爱斯基摩人。

[ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [spɪə(r)] [ænd; ənd] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəus] [ænd; ənd] [wɪð] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [dɒgz]
armed with a spear and bow and arrows and with four or five dogs
武装 和 一个 矛 和 弓 和 箭头 和 和 四 或者 五 狗
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rʌf] ['lɪt(ə)l] [sled] ,
and a rough little sled ,
和 一个 粗糙的 小的 雪橇 ,

他们带着长矛、弓箭、四五条狗和一辆简陋的小雪橇，

['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['dʒɒniz] [sled] , [bʌt; bət] [wɪð] ['rʌnərz] [meɪd] [ɒv; əv] ['frəʊz(ə)n] ['sæmən] .
something like Johnny's sled , but with runners made of frozen salmon .
某物 喜欢 约翰尼的 雪橇 , 但 和 跑步者 制成 的 冷冻 三文鱼 .

有点像约翰尼的雪橇，但是滑轨是用冷冻鲑鱼做的。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [ə'pɪəd] ['rɑːðə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
At first he appeared rather afraid of them ,
在 第一的 他 出现 相当 害怕的 的 他们 ,

起初他似乎很害怕他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst]
but they soon made signs to him that they were friends and were lost
但 他们 很快 制成 标志 到 他 那 他们 是 朋友们 和 是 丢失的
[ænd; ənd] ['veri] ['hʌŋgri] .
and very hungry .
和 非常 饥饿的 .

但他们很快向他示意，他们是朋友，迷路了，而且非常饥饿。

[wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rʌnərz] , [ænd; ənd]
With a grin which showed his white teeth he pointed to his runners , and
和 一个 咧嘴笑 哪个 显示 他的 白色的 牙齿 他 尖 到 他的 跑步者 , 和
['bɒrəʊɪŋ] ['tɑːmiz] [naɪf] ,
borrowing Tommy's knife ,
借贷 汤米的 刀 ,

他咧嘴一笑，露出一口洁白的牙齿，指了指自己的运动鞋，然后借了汤米的刀。

[hiː; hi] [klɪpt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['hændɪd]
he clipped a piece off of them for each of them and handed
他 剪辑 一个 片 离开 的 他们 为了 每个 的 他们 和 递交
[ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] ; -
it back with the knife ; 77
它 后退 和 这 刀 ; -

他从每块饼干上切下一小块，连同刀一起递还给了他们；77

['tɒmi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,
Tommy knew that he ought not to eat with his knife ,
汤米 知道 那 他 应该 不是 到 吃 和 他的 刀 ,

汤米知道他不应该用刀吃饭。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] .
but he was so hungry that he thought it would be overlooked .
但 他 曾是 所以 饥饿的 那 他 想法 它 会 是 被忽视的 .

但他当时太饿了，以为这件事会被人忽略。

['hævɪŋ] ['brekfəst] [ɒn]['frəʊz(ə)n] ['rʌnə(r)] ,
Having breakfasted on frozen runner ,
拥有 早餐 在 冷冻 跑步者 ,

早餐吃了冰冻的跑步者，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['eskɪməʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd]
they were fortunate enough to make the Eskimo understand that they wanted
他们 是 幸运 足够的 到 制作 这 爱斯基摩人 理解 那 他们 通缉
[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['pəʊlə(r)][beə(r)] .
to find a polar bear .
到 寻找 一个 极性 熊 .

他们很幸运地让爱斯基摩人明白，他们想找到一头北极熊。

[hiː; hi] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [gaɪd] [ðem; ðəm] [weə(r)]
He made signs to them to follow him and he would guide them where
他 制成 标志 到 他们 到 跟随 他 和 他 会 指导 他们 在哪里
[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][wʌn] .
they would find one .
他们 会 寻找 一 .

他向他们打手势，示意他们跟着他走，他会带他们去找到它。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [ʃuːt] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] .
“ Can you shoot ? ” he asked , making a sign with his bow and arrow .
“ 能 你 射击 ? ” 他 问 , 制作 一个 符号 和 他的 弓 和 箭 .

“你会射箭吗？”他问道，同时用弓箭比划了一下。

“ [kæn; kən][wiː; wi] [ʃuːt] !
“ Can we shoot !
“ 能 我们 射击 !

“我们可以开枪吗！”

” [lɑːft] [bəuθ] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] .
” laughed both Tommy and Johnny .
” 笑了 两个都 汤米 和 约翰尼 .

汤米和约翰尼都笑了。

“ [wɒtʃ] [ˌjuː 'es] .
“ Watch us .
“ 手表 我们 .

“看着我们。”

[siː] [ðæt] [bɪg] [griːn] [piːs] [ɒv; əv][aɪs][ðeə(r)] ?
See that big green piece of ice there ?
看 那 大的 绿色的 片 的 冰 那里 ?

看到那边那块绿色的大冰块了吗?

” [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][æn; ən][aɪs] - [piːk] [nɪə(r)][baɪ] .
” They pointed at an ice - peak near by .
” 他们 尖 在 一个 冰 - 顶峰 靠近 经过 .

他们指着附近的一座冰峰。

“ [wel] , [wɒtʃ] [ˌjuː 'es] !
“ Well , watch us !
“ 出色地 , 手表 我们 !

“好，等着瞧吧！”

” [ænd; ənd][fɜːst] ['dʒɒni] [ænd; ənd] [ðen] ['tɒmi] [bleiz] [ə'weɪ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
” And first Johnny and then Tommy blazed away at it ,
” 和 第一的 约翰尼 和 然后 汤米 燃烧的 离开 在 它 ,

“先是约翰尼，然后是汤米，他们猛烈地开火。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['aɪsɪklz] [keɪm] ['klætə] [daʊn] ['sætɪsfaɪd][ðem; ðəm] .
and the way the icicles came clattering down satisfied them .
和 这 方式 这 冰柱 来了 咔嗒咔嗒 向下 使满意 他们 .

冰柱噼里啪啦落下的样子让他们很满意。

[ðeɪ] [wɪʃt] [ɔːl] [ðæt] [trɪp] [ðæt] [ðə; ði][aɪs] - [piːk] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][beə(r)] .
They wished all that trip that the ice - peak had been a bear .
他们 希望 全部 那 旅行 那 这 冰 - 顶峰 有 到过 一个 熊 .

整个旅程中，他们都希望那座冰峰是一头熊。

[səʊ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [gaɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
So they followed him , and a great guide he was .
所以 他们 随后 他 , 和 一个 伟大的 指导 他 曾是 .

于是他们就跟着他，他确实是一位很棒的向导。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] to78
He showed them how to78
他 显示 他们 如何 to78

他向他们展示了如何78

[ə'vɔɪd] [ðə; ði] [rʌf] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][aɪs] - ['fiːldz] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,
avoid the rough places in the ice - fields , and , in fact ,
避免 这 粗糙的 地方 在 这 冰 - 字段 , 和 , 在 事实 ,

避开冰原上的崎岖地带，事实上，

[siːmd] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðæt] [weɪst] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] [æz; əz] ['dʒɒni]
seemed quite as much at home in that waste of ice and snow as Johnny
似乎 相当 作为 很多 在 家 在 那 浪费 的 冰 和 雪 作为 约翰尼

[wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] [taʊn] .
was back in town .
曾是 后退 在 镇 .

约翰尼似乎对那片冰天雪地感到无比自在，就像他在城里一样。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [kept] [nɪə(r)][ðə; ði] [kəʊst] , [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][bəuθ][beə(r)][ænd; ənd]
He always kept near the coast , he said , as he could find both bear and
他 总是 保留 靠近 这 海岸 , 他 说 , 作为 他 可以 寻找 两个都 熊 和

[siːl] [ðeə(r)] .
seal there .
海豹 那里 .

他说，他总是待在海岸附近，因为那里既有熊也有海豹。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['veri] [rʌf] [pleɪs] , [wen] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
They had reached a very rough place , when , as they were going along ,
他们 有 达到 一个 非常 粗糙的 地方 , 什么时候 , 作为 他们 是 去 沿着 ,

他们到达了一个非常崎岖的地方，就在他们继续前行的时候，

[hiː; hi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [fɑː(r)] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði][aɪs] .
he stopped suddenly and pointed far off across the ice .
他 停止 突然 和 尖 远的 离开 穿过 这 冰 .

他突然停下脚步，指向冰面远处。

['naɪðə(r)] ['tɒmi] [nɔː(r)] ['dʒɒni] [kʊd; kəd] [siː] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] , [traɪ][æz; əz] [ðeɪ]
Neither Tommy nor Johnny could see anything except ice and snow , try as they
两者都不 汤米 也不 约翰尼 可以 看 任何事物 除了 冰 和 雪 , 尝试 作为 他们

[mait] .
might .
可能 .

无论汤米和约翰尼怎么努力，都只能看到冰雪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz]
But they understood from his excitement that somewhere in the distance was
但 他们 理解 从 他的 激动 那 某处 在 这 距离 曾是
[ə; eɪ] [siːl] [ɔː(r)] ['pɒsəbli] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['pəʊlə(r)][beə(r)][ænd; ənd] ,
a seal or possibly even a polar bear and ,
一个 海豹 或者 可能 甚至 一个 极性 熊 和 ,

但从他的兴奋中，他们明白远处某处可能有一只海豹，甚至可能是一只北极熊。

[gʌn] [ɪn][hænd] , [wɪð] ['biːtɪŋ] [hɑːts] , [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [stəʊl] ['keəfəli] [θruː]
gun in hand , with beating hearts , they followed him as he stole carefully through
枪 在 手 , 和 殴打 心 , 他们 随后 他 作为 他 偷窃 小心 通过
[ðə; ði][aɪs] - [piːks] ,
the ice - peaks ,
这 冰 - 高峰 ,

他们手持枪支，心跳加速，跟随他小心翼翼地穿过冰峰。

['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] ,
working his way along ,
在职的 他的 方式 沿着 ,

他一路努力着，

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['kɔːʃən] [ðem; ðəm][tuː; tə] [stuːp] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]
and every now and then cautioning them to stoop so as not to be
和 每一个 现在 和 然后 警告 他们 到 哈腰 所以 作为 不是 到 是
[siːn] .
seen .
已见 .

并不时提醒他们弯下腰，以免被人看见。

[səʊ] [ðeɪ] [krept] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] reached79
So they crept along until they reached79
所以 他们 悄悄地爬 沿着 直到 他们 reached79

于是他们悄悄地往前走，直到到达79。

[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] [ɒv; əv][aɪs] [paɪld] [ʌp] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ledʒ] [ɒv; əv] [blæk] [rɒk]
the foot of a high ridge of ice piled up below a long ledge of black rock
这 脚 的 一个 高的 岭 的 冰 堆积 向上 以下 一个 长的 壁架 的 黑色的 岩石
[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][raɪz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [siː] .
which seemed to rise out of the frozen sea .
哪个 似乎 到 上升 出去 的 这 冷冻 海 .

高耸的冰脊底部堆积着长长的黑色岩石，仿佛从冰冻的大海中升起。

[ʌp] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːkt] [ðeə(r)] [wei] , ['stuːpɪŋ] [ləʊ] , [ðə; ði] [gaɪd] [ɪn] [frʌnt] , ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ]
Up this they worked their way , stooping low , the guide in front , clutching his bow
向上 这 他们 工作 他们的 方式 , 弯腰 低的 , 这 指导 在 正面 , 紧握 他的 弓
[ænd; ənd] ['ærəʊ] ,
and arrow ,
和 箭 ,

他们弯着腰向上攀登，向导走在最前面，紧紧握着弓箭。

['dʒɒni] [nekst] , ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][gʌn] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [bɪ'haɪnd] , ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] , [iːtʃ] ['tredɪŋ]
Johnny next , clutching his gun , and Tommy behind , clutching his , each treading
约翰尼 下一个 , 紧握 他的 枪 , 和 汤米 在后面 , 紧握 他的 , 每个 踩踏
[ɪn][ðə; ði] ['ʌðərz] [træks] .
in the other's tracks .
在 这 其他的 轨道 .

约翰尼紧随其后，紧紧握着枪；汤米紧随其后，也紧紧握着枪，两人步调一致，紧追着对方的脚步。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði][tɒp] , [ðə; ði] [gaɪd] [drɒpt] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] .
Suddenly , as he neared the top , the guide dropped flat on the snow .
突然 , 作为 他 接近 这 顶部 , 这 指导 掉落 平坦的 在 这 雪 .

突然，当他快要到达山顶时，向导重重地摔倒在雪地上。

['dʒɒni] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] ['tɒmi] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
Johnny followed his example and Tommy did the same .
约翰尼 随后 他的 例子 和 汤米 做过 这 相同的 .

约翰尼效仿了他的做法，汤米也一样。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [held][ðeə(r)] [breθ] ;
They knew that they must be close to the bear and they held their breath ;
他们 知道 那 他们 必须 是 关闭 到 这 熊 和 他们 握住 他们的 气息 ;

他们知道自己一定离熊很近，于是屏住了呼吸；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gaɪd] , ['hævɪŋ] [ɪg'zæmɪnd][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] ['keəfəli] , [bɪ'gæn][tuː; tə]
for the guide , having examined his bow and arrows carefully , began to
为了 这 指导 , 拥有 检查 他的 弓 和 箭头 小心 , 开始 到
['rɪgl] [ə'lɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
wriggle along on his stomach .
扭动 沿着 在 他的 胃 .

向导仔细检查了弓箭后，开始匍匐前进。

['dʒɒni] [ænd; ənd] ['tɒmi] ['rigl] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm] , ['klʌtʃɪŋ] [ðeə(r)] [gʌnz] .
Johnny and Tommy wriggled along behind him , clutching their guns .
约翰尼 和 汤米 扭动 沿着 在后面 他 , 紧握 他们的 枪支 .

约翰尼和汤米紧紧握着枪，跟在他身后扭动着身子。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [ðə; ði] [gaɪd] ['kwaɪətli] [slɪpt] [æn; ən] ['ærəʊ] [aʊt][ɒv; əv]
Just at the top of the ledge the guide quietly slipped an arrow out of
只是 在 这 顶部 的 这 壁架 这 指导 悄悄 滑倒了 一个 箭 出去 的
[hɪz; ɪz]['kwɪvə(r)][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
his quiver and held it in his hand ,
他的 颤动 和 握住 它 在 他的 手 ,

就在岩架顶端，向导悄悄地从箭筒里抽出一支箭，握在手中。

[æz; əz][hiː; hi] ['sləʊli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [piːp] ['əʊvə(r)] .
as he slowly raised his head and peeped over .
作为 他 缓慢地 提高 他的 头 和 偷窥 超过 .

他缓缓抬起头，向外窥视。

['dʒɒni] and80
Johnny and80
约翰尼 and80

约翰尼和80

['tɒmi] , [gʌnz] [ɪn][hænd] , [krept] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm][tuː; tə] [piːp] ['ɔːlsəʊ] .
Tommy , guns in hand , crept up beside him to peep also .
汤米 , 枪支 在 手 , 悄悄地爬 向上 旁 他 到 窥视 还 .

汤米手里拿着枪，悄悄走到他身边偷看。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] ['tɒmi] [kʊd; kəd] [siː] ['eniθɪŋ] , [ðə; ði] [gaɪd] [spræŋ] [tuː; tə]
At that instant , however , before Tommy could see anything , the guide sprang to
在 那 立即的 , 然而 , 前 汤米 可以 看 任何事物 , 这 指导 弹簧 到
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feet .
他的 脚 .

然而就在汤米还没反应过来的时候，向导突然跳了起来。

“ [wɪz] ,
“ Whiz ,
“ 呼啸 ,

“呼啸，

” [baɪ] ['tɑːmiz] [ɪə(r)] [went] [æn; ən] ['ærəʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv]

” by Tommy's ear went an arrow at a great white object towering above

” 经过 汤米的 耳朵 去 一个 箭 在 一个 伟大的 白色的 目的 参天 多于

[ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [keɪv] ,

them at the entrance of what seemed a sort of cave ,

他们 在 这 入口 的 什么 似乎 一个 种类 的 洞穴 ，

“就在汤米耳边，一支箭射向了一个巨大的白色物体，它高耸在他们上方，似乎位于一个洞穴的入口处。”

[ænd; ənd] [tuː] [mɔː(r)] ['ærəus] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and two more arrows followed it ,

和 二 更多的 箭头 随后 它 ，

随后又射出了两支箭。

['wɪzɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [θriː] ['stɪkɪŋ] [ɪn] [diːp] [bɪ'fɔː(r)]

whizzing by his ear so quickly that they were all three sticking in deep before

呼啸 经过 他的 耳朵 所以 迅速地 那 他们 是 全部 三 粘性 在 深的 前

['tɒmi] [tʊk] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['pəʊlə(r)] [beə(r)] ,

Tommy took in that the object was a great white polar bear ,

汤米 采取 在 那 这 目的 曾是 一个 伟大的 白色的 极性 熊 ，

物体飞快地从他耳边掠过，速度之快，以至于汤米还没反应过来，他们三个就已经深深地扎进了空气中，而那东西竟然是一头巨大的白色北极熊。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .

with his head turned from them , in the act of going in the cave .

和 他的 头 转向 从 他们 ， 在 这 行为 的 去 在 这 洞穴 .

他转过头，背对着他们，正要走进山洞。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ærəus] [strʌk] [hɪm] , [hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [bɪt] ['sævɪdʒli] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

As the arrows struck him , he twisted himself and bit savagely at them ,

作为 这 箭头 击 他 ， 他 扭曲 他自己 和 少量 野蛮地 在 他们 ，

箭矢射中他时，他扭动身体，凶狠地撕咬箭矢。

['breɪkɪŋ] [ɒf] [ɔːl] [bʌt; bət] [wʌn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒdʒd] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

breaking off all but one , which was lodged back of his shoulder .

打破 离开 全部 但 一 ， 哪个 曾是 已提交 后退 的 他的 肩膀 .

除了最后留在肩胛骨后面的那根之外，其余的都断掉了。

[æz; əz] [hiː; hi] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðɪs] ['ærəʊ] ,

As he reared up on his hind legs and tried to get at this arrow ,

作为 他 饲养 向上 在 他的 后 腿 和 尝试 到 得到 在 这 箭 ，

他后腿直立，试图够到那支箭，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['tɒmi] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔːdrəʊb] [æt; ət] [həʊm] .

he seemed to Tommy as high as the great wardrobe at home .

他 似乎 到 汤米 作为 高的 作为 这 伟大的 衣柜 在 家 .

在汤米看来，他就像家里的华丽衣橱一样高大。

['tɒmi] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [duː; də] [mʌtʃ] ['θɪŋkɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] twisting81

Tommy , however , had no time to do much thinking , for in twisting81

汤米 ， 然而 ， 有 不 时间 到 做 很多 思维 ， 为了 在 twisting81

然而，汤米却没时间多想，因为在扭动81

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [beə(r)] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

around the bear caught sight of them .

大约 这 熊 捕捉 视线 的 他们 .

熊发现了他们。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [gaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [jel] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] “ [lʊk] [aʊt]
As he turned toward them , the guide with a yell that sounded like “ Look out
作为 他 转向 朝向 他们 ， 这 指导 和 一个 叫喊 那 听起来 喜欢 “ 看 出去
!
!
!

当他转向他们时，导游大喊一声：“小心！”

” [dɒdʒd] [bɪ'haɪnd] , [bʌt; bət][bəʊθ] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [θruː] [ʌp] [ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] ['pʊld]
” dodged behind , but both Tommy and Johnny threw up their guns and pulled
” 躲避 在后面 ， 但 两个都 汤米 和 约翰尼 扔 向上 他们的 枪支 和 拉
[ðə; ði]['trɪgə(r)] .
the trigger .
这 扳机 .

“躲到了后面，但汤米和约翰尼都举起了枪，扣动了扳机。”

[wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['hɒrə(r)][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [bəʊθ][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə][ləʊd][ðeə(r)]
What was their horror to find that they both had forgotten to load their
什么 曾是 他们的 恐怖 到 寻找 那 他们 两个都 有 被遗忘的 到 加载 他们的
[gʌnz]['ɑːftə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [gaɪd] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃuːt] .
guns after showing the guide how they could shoot .
枪支 后 显示 这 指导 如何 他们 可以 射击 .

在向向导演示射击技巧后，他们惊恐地发现两人都忘记给枪上膛了。

[ðə; ði][nekst]['sekənd] , [wɪð] [dʒɔːz] [waɪd] ['əʊpən] , [ðə; ði][beə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
The next second , with jaws wide open , the bear made a dash for them .
这 下一个 第二 ， 和 下颚 宽的 打开 ， 这 熊 制成 一个 短跑 为了 他们 .

下一秒，熊张开血盆大口，朝他们猛扑过来。

['tɑːmiz] [hɑːt] [lept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
Tommy's heart leapt into his throat .
汤米的 心 跳跃 进入 他的 喉 .

汤米的心猛地跳到了嗓子眼。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [ænd; ənd] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] ,
He glanced around to see if he could run and climb a tree ,
他 瞥了一眼 大约 到 看 如果 他 可以 跑步 和 爬 一个 树 ，

他环顾四周，看看能不能跑过去爬上一棵树。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['grɪzliz] [kʊd; kəd] [nɒt] [klaɪm] ,
for he knew that grizzlies could not climb ,
为了 他 知道 那 灰熊 可以 不是 爬 ，

因为他知道灰熊不会爬树。

[ænd; ənd][hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] ['pəʊlə(r)] [beəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [klaɪm] ['aɪðə(r)] ,
and he hoped that polar bears could not climb either ,
和 他 希望 那 极性 熊 可以 不是 爬 任何一个 ，

他还希望北极熊也无法攀爬。

[waɪl] ['tɒmi] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɒn] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [klaɪmd] [ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː]
while Tommy prided himself on climbing and had often climbed the apple - tree
尽管 汤米 自豪 他自己 在 攀登 和 有 经常 攀登 这 苹果 - 树
[ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][æt; ət] [həʊm] ;
in the pasture at home ;
在 这 牧场 在 家 ；

汤米以擅长攀爬为荣，经常爬上家里牧场里的苹果树；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃrʌb] [ɪn] [saɪt] ,
but there was not a tree or a shrub in sight ,
但 那里 曾是 不是 一个 树 或者 一个 灌木 在 视线 ，

但周围连一棵树或灌木都没有。

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gaɪd] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ]
and all he saw was the little guide running for life and disappearing
和 全部 他 锯 曾是 这 小的 指导 跑步 为了 生活 和 消失
[bɪ'haɪnd][æn; ən][aɪs] - [piːk] . -
behind an ice - peak . 82
在后面 一个 冰 - 顶峰 . -

他只看到那个小向导拼命奔跑，消失在一座冰峰后面。82

“ [rʌn] , ['dʒɒni] ! ” [kraɪd] ['tɒmi] , [ænd; ənd] , “ [rʌn] , ['tɒmi] !
“ Run , Johnny ! ” cried Tommy , and , “ Run , Tommy !
“ 跑步 , 约翰尼 ! ” 哭 汤米 , 和 , “ 跑步 , 汤米 !

“快跑，约翰尼！”汤米喊道，“快跑，汤米！”

” [kraɪd] ['dʒɒni] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] .
” cried Johnny at the same moment .
” 哭 约翰尼 在 这 相同的 片刻 .

“约翰尼同时喊道。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə][rʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['sekənd][ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz]
But they had no time to run , for the next second the bear was
但 他们 有 不 时间 到 跑步 , 为了 这 下一个 第二 这 熊 曾是
[ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
upon them ,
之上 他们 ,

但他们来不及逃跑，下一秒熊就扑到了他们身上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['gleərɪŋ] , [hɪz; ɪz] [greɪt] [tiːθ] ['gliːmɪŋ] , [hɪz; ɪz][hjuːdʒ][dʒɔːz][waɪd]['əʊpən] ,
his eyes glaring , his great teeth gleaming , his huge jaws wide open ,
他的 眼睛 刺眼 , 他的 伟大的 牙齿 闪闪发光 , 他的 巨大的 下颚 宽的 打开 ,

他双目炯炯，牙齿闪闪发光，巨大的下颚张得大大的。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [keɪm] [ə; eɪ] [graʊl] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði][aɪs]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [fiːt] .
from which came a growl that shook the ice under their feet .
从 哪个 来了 一个 咆哮 那 摇晃 这 冰 在下面 他们的 脚 .

一声低吼传来，震得他们脚下的冰面都颤抖起来。

[æz; əz][ðə; ði][beə(r)] [spræŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ['dʒɒni] [wɒz; wəz][mɔː(r)][də'rektli][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
As the bear sprang for them Johnny was more directly in his way ,
作为 这 熊 弹簧 为了 他们 约翰尼 曾是 更多的 直接地 在 他的 方式 ,
[bʌt; bət] , ['hæpɪli] ,
but , happily ,
但 , 快乐地 ,

当熊扑向他们时，约翰尼正好挡在了熊的前面，但幸运的是，

[hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [dʒʌst][æz; əz]
his foot slipped from under him and he fell flat on his back just as
他的 脚 滑倒了 从 在下面 他 和 他 跌倒 平坦的 在 他的 后退 只是 作为
[ðə; ði][beə(r)][lɪt] ,
the bear lit ,
这 熊 点燃 ,

就在这时，他的脚滑了一下，仰面摔倒在地，熊也开始扑腾起来。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [krʌʃt] ['ɪnstəntli] .
or he would have been crushed instantly .
或者 他 会 有 到过 碎 即刻 .

否则他就会瞬间被压碎。

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [stʌnd] [ænd; ənd] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði][beə(r)] ,
Even as it was , he was stunned and lay quite still under the bear ,
甚至 作为 它 曾是 , 他 曾是 目瞪口呆 和 躺 相当 仍然 在下面 这 熊 ,

即便如此，他还是惊呆了，一动不动地躺在熊身下。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [deɪzd] .
which for the moment seemed to be dazed .
哪个 为了 这 片刻 似乎 到 是 茫然 .

他此刻似乎有些茫然。

['aɪðə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['dʒɒni] ,
Either he could not tell what had become of Johnny ,
任何一个 他 可以 不是 告诉 什么 有 变得 的 约翰尼 ,

他要么根本不知道约翰尼的下落，要么就是不知道约翰尼去了哪里。

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['weðə(r)] [tuː; tə] [iːt] ['dʒɒni] [ʌp] [æt; ət][wʌns][ɔː(r)]
or else he could not make up his mind whether to eat Johnny up at once or
或者 别的 他 可以 不是 制作 向上 他的 头脑 无论 到 吃 约翰尼 向上 在 一次 或者
[tuː; tə] [liːv] [hɪm][ænd; ənd] [kætʃ] ['tɒmi] [fɜːst][ænd; ənd] [ðen] [iːt] [ðem; ðəm][bəʊθ][tə'geðə(r)] .
to leave him and catch Tommy first and then eat them both together .
到 离开 他 和 抓住 汤米 第一的 和 然后 吃 他们 两个都 一起 .

否则他无法决定是立即吃掉约翰尼，还是先放过他，抓住汤米，然后把他们两个一起吃掉。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɒn] the83
He seemed to decide on the83
他 似乎 到 决定 在 the83

他似乎决定选择83

['lætə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] , ['stændɪŋ] [ʌp] ,
latter , for , standing up ,
后者 , 为了 , 常设 向上 ,

后者，因为，站起来，

[hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] ['tɒmi] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ə'krɒs] ['dʒɒniz] ['prɒstreɪt] ['bɒdi] ,
he fixed his eyes on Tommy and took a step across Johnny's prostrate body ,
他 固定的 他的 眼睛 在 汤米 和 采取 一个 步 穿过 约翰尼的 前列腺 身体 ,

他目光锁定在汤米身上，然后跨过躺在地上的约翰尼的身体。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən]['waɪdə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['gleərɪŋ][mɔː(r)] ['fɪəsli] ,
with his mouth open wider than before , his eyes glaring more fiercely ,
和 他的 嘴 打开 更广泛 比 前 , 他的 眼睛 刺眼 更多的 激烈地 ,

他嘴巴张得比之前更大，眼神更加凶狠。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [graʊl] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][aɪs] - [piːks] [ʃed] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)]
and with a roar and a growl that made the ice - peaks shed a shower
和 和 一个 吼 和 一个 咆哮 那 制成 这 冰 - 高峰 棚 一个 淋浴
[ɒv; əv]['aɪsɪklz] .
of icicles .
的 冰柱 .

一声咆哮和怒吼，震得冰峰纷纷落下冰柱。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['tɒmi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [bɔɪ] .
Then it was that Tommy seemed to have become a different boy .
然后 它 曾是 那 汤米 似乎 到 有 变得 一个 不同的 男生 .

从那时起，汤米似乎变成了另一个人。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] ['dʒɒni] [gɒn] [daʊn] [ðæn; ðən] ['tɒmi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ænd; ənd]
no sooner had Johnny gone down than Tommy forgot all about himself and
不 很快 有 约翰尼 已消失 向下 比 汤米 忘了 全部 关于 他自己 和
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['seɪfti] ,
his own safety ,
他的 自己的 安全 ,

约翰尼刚倒下，汤米就完全忘记了自己和自身的安危。

[ænd; ənd] [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv] ['dʒɒni] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm] .
and thought only of Johnny and how he could save him .
和 想法 仅有的 的 约翰尼 和 如何 他 可以 节省 他 .

他满脑子想的都是约翰尼，想着该怎么救他。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [haʊ] ['sɒri] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [let] ['dʒɒni] ['kæri] [ɔːl] [ðə; ði]
And , oh , how sorry he was that he had let Johnny carry all the
和 , 哦 , 如何 对不起 他 曾是 那 他 有 让 约翰尼 携带 全部 这
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
ammunition ,
弹药 ,

他多么后悔让约翰尼携带了所有的弹药啊！

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hevi] !
even though it was heavy !
甚至 尽管 它 曾是 重的 !

虽然它很重！

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][gʌn] [wɒz; wəz] ['empti] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [hæd; həd] ['evri] ['kɑːtrɪdʒ] .
For his gun was empty and Johnny had every cartridge .
为了 他的 枪 曾是 空的 和 约翰尼 有 每一个 墨盒 .

因为他的枪已经没子弹了，而约翰尼却有所有的子弹。

['tɒmi] [wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] [skeəd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
Tommy was never so scared in all his life .
汤米 曾是 绝不 所以 害怕的 在 全部 他的 生活 .

汤米这辈子从来没有这么害怕过。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɒz; wəz] [pɑːtʃt] , [səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ]
He tried to cry out , but his throat was parched , so he began to say
他 尝试 到 哭 出去 , 但 他的 喉 曾是 干渴 , 所以 他 开始 到 说
[hɪz; ɪz] [preə(r)z] ,
his prayers ,
他的 祈祷 ,

他想喊叫，但喉咙干渴，于是开始祈祷。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] ['sæntə] [klɔːz] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [bɔɪz] who84
and remembering what Santa Claus had said about boys who84
和 记住 什么 圣诞老人 克劳斯 有 说 关于 男孩们 who84

还记得圣诞老人说过关于男孩的话吗？84

[ɑːskt] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒni] .
asked only for themselves , he tried to pray for Johnny .
问 仅有的 为了 他们自己 , 他 尝试 到 祈祷 为了 约翰尼 .

他只为自己祈求，却也试着为约翰尼祈祷。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['hɒrə(r)][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [bəʊθ][hæd; həd] [fə'gɒtn]
What was their horror to find that they both had forgotten
什么 曾是 他们的 恐怖 到 寻找 那 他们 两个都 有 被遗忘的

他们惊恐地发现，他们俩竟然都忘记了

[tuː; tə][ləʊd] [ðeə(r)] [gʌnz] .
to load their guns .
到 加载 他们的 枪支 .

给他们的枪上膛。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['hæpənd] [wɒt] [ə'pɪəd] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .
At this moment happened what appeared almost a miracle .
在 这 片刻 发生 什么 出现 几乎 一个 奇迹 .

就在这时，发生了一件近乎奇迹的事情。

[baɪ] ['tɒmi] [dæʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['heəri][bɔːl][ænd; ənd] [fluː] [æt; ət][ðə; ði][beə(r)][laɪk][ə; eɪ]['taɪgə(r)] ;
By Tommy dashed a little hairy ball and flew at the bear like a tiger ;
经过 汤米 虚线 一个 小的 毛茸茸 球 和 飞翔 在 这 熊 喜欢 一个 老虎 ;

汤米扔出一个毛茸茸的小球，像老虎一样扑向熊；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [seɪt] , [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊp] [stɪl] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] ,
and there was Sate , a part of his rope still about his neck ,
和 那里 曾是 沙特 , 一个 部分 的 他的 绳索 仍然 关于 他的 脖子 ,

萨特还在那里，脖子上还缠着一部分绳子。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][beə(r)][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
clinging to the bear for life .
依恋 到 这 熊 为了 生活 .

终生依偎在熊的怀里。

[ðə; ði][beə(r)] [dɪ'lɪbərətli] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [tuː]
The bear deliberately stopped and looked around as if he were too
这 熊 故意地 停止 和 看起来 大约 作为 如果 他 是 也
[sə'praɪzd] [tuː; tə] [muːv] ;
surprised to move ;
惊讶 到 移动 ;

熊故意停下来，环顾四周，好像惊讶得动弹不得似的；

[bʌt; bət] [-] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪm] ,
but Sate's teeth were in him ,
但 州的 牙齿 是 在 他 ,

但萨特的牙齿还在他身上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['fʌni] .
and then the efforts of the bear to catch him were really funny .
和 然后 这 努力 的 这 熊 到 抓住 他 是 真的 有趣的 .

然后，熊试图抓住他的样子真的很有趣。

[hiː; hi] [snæpt] [ænd; ənd] [snɑːrld] [ænd; ənd] [snɑːrld] [ænd; ənd] [snæpt] ; [bʌt; bət] [seɪt] [wɒz; wəz]
He snapped and snarled and snarled and snapped ; but Sate was
他 啪啪 和 纠缠 和 纠缠 和 啪啪 ; 但 沙特 曾是
['ɑːtfl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɒdʒ] [hɪm] ,
artful enough to dodge him ,
巧 足够的 到 躲闪 他 ,

他咆哮、怒吼、咆哮、咆哮；但萨特足够机敏，躲开了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɛrz] [hjuːdʒ] [pɔːz] ['sɪmpli] [biːt] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [nɒkt] [ʌp][ðə; ði] [snəʊ] .
and the bear's huge paws simply beat the air and knocked up the snow .
和 这 熊的 巨大的 爪子 简单地 打 这 空气 和 敲门 向上 这 雪 .

熊巨大的爪子拍打着空气，扬起了积雪。

[duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [mait] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tʌtʃ] [seɪt] .
Do what he might , he could not touch Sate .
做 什么 他 可能 , 他 可以 不是 触碰 沙特 .

无论他如何努力，都无法撼动Sate。

['faɪnəli] [ðə; ði][beə(r)][dɪd] [wɒt] [beəz] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [wen] ['biːz] ['set(ə)l][ɒn][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]
Finally the bear did what bears always do when bees settle on them when they
最后 这 熊 做过 什么 熊 总是 做 什么时候 蜜蜂 定居 在 他们 什么时候 他们
[ɑː(r); ə(r)] ['rɒbɪŋ] [ðeə(r)] [haɪvz] — [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][rəʊl]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,
are robbing their hives — he began to roll over and over ,
是 抢劫 他们的 麻疹 — 他 开始 到 卷 超过 和 超过 ,

最后，熊做了蜜蜂在它们身上筑巢盗蜜时熊总是会做的事——它开始不停地翻滚。

and85
and85
and85

和85

[ðə; ði][mɔ:(r)][hi:; hi] [rəʊld] [ðə; ði][mɔ:(r)][hi:; hi] [taɪd] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [rəʊp] [ə'raʊnd] [seɪt] .
the more he rolled the more he tied himself up in the rope around Sate .
这 更多的 他 滚动 这 更多的 他 系 他自己 向上 在 这 绳索 大约 沙特 .

他越是翻滚，就越是把自己裹在Sate的绳子里。

[æz; əz][hi:; hi] [rəʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['dʒɒni] , ['tɒmi] [dæʃt] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] ['dʒɒniz] [gʌn] ,
As he rolled away from Johnny , Tommy dashed forward and picked up Johnny's gun ,
作为 他 滚动 离开 从 约翰尼 , 汤米 虚线 向前 和 挑选 向上 约翰尼的 枪 ,

汤米一边翻滚躲开约翰尼，一边冲上前去捡起了约翰尼的枪。

['ku:lli] ['ləʊdɪd] [ˌaɪ 'ti:] , ['ləʊdɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] , [tu:] , [ænd; ənd] , ['sprɪŋɪŋ] ['fɔ:wəd] , [reɪzd] [ðə; ði] [gʌn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
coolly loaded it , loading it right , too , and , springing forward , raised the gun to his shoulder .
冷静地 已加载 它 , 加载中 它 正确的 , 也 , 和 , 弹簧 向前 , 提高 这 枪 到 他的 肩膀 .

他冷静地装填了子弹，而且装填得也很到位，然后猛地向前一跃，将枪举到了肩上。

[ðə; ði][beə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [rəʊld] [səʊ]['ræpɪdli] [ðæt] ['tɒmi] [wɒz; wəz][ə'freɪd][hi:; hi] [maɪt] [ʃu:t] [seɪt] ,
The bear , however , rolled so rapidly that Tommy was afraid he might shoot Sate ,
这 熊 , 然而 , 滚动 所以 快速 那 汤米 曾是 害怕的 他 可能 射击 沙特 ,

然而，熊翻滚的速度太快了，汤米担心它会误伤萨特。

[ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][kʊd; kəd]['faɪə(r)] , [ðə; ði][beə(r)] , [wɪð] [seɪt] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪm] ,
and before he could fire , the bear , with Sate still clinging to him ,
和 前 他 可以 火 , 这 熊 , 和 沙特 仍然 依恋 到 他 ,

还没等他开枪，那头熊就带着萨特冲了过来，萨特还紧紧地抱着他。

[rəʊld] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
rolled inside the mouth of the cave .
滚动 里面 这 嘴 的 这 洞穴 .

滚进了洞口。

['tɒmi] [wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] .
Tommy was in despair .
汤米 曾是 在 绝望 .

汤米感到绝望。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [saʊnd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['dʒɒni] [dʒʌst] ['getɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] .
At this moment , however , he heard a sound , and there was Johnny just getting on his feet .
在 这 片刻 , 然而 , 他 听到 一个 声音 , 和 那里 曾是 约翰尼 只是 获得 在 他的 脚 .

然而就在这时，他听到一个声音，只见约翰尼正要站起来。

[hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [səʊ][glæd][tu:; tə] [si:] ['eni] [wʌn] .
He had never been so glad to see any one .
他 有 绝不 到过 所以 高兴的 到 看 任何 一 .

他从未如此高兴见到过任何人。

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][beə(r)] ? ” [ɑ:skt] ['dʒɒni] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [deɪzd] .
“ Where is the bear ? ” asked Johnny , looking around , still a little dazed .
“ 在哪里 是 这 熊 ? ” 问 约翰尼 , 寻找 大约 , 仍然 一个 小的 茫然 .

“熊在哪儿？”约翰尼环顾四周，仍然有些茫然地问道。

['tɒmi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] .
Tommy pointed to the cave .
汤米 尖 到 这 洞穴 .

汤米指着山洞。

“ [ɪn][ðeə(r)] , [wɪð] [seɪt] [taɪd][tuː; tə][hɪm] . ”
“ In there , with Sate tied to him . ”
“ 在 那里 , 和 沙特 系 到 他 . ”

“在里面，Sate 和他绑在一起。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [hɪm] , ” [sed] ['dʒɒni] .
“ We must save him , ” said Johnny .
“ 我们 必须 节省 他 , ” 说 约翰尼 .

“我们必须救他，”约翰尼说。

['keəfəli] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [naʊ] , -
Carefully dividing the ammunition now , 86
小心 分割 这 弹药 现在 , -

现在小心翼翼地分发弹药，86

[bəʊθ] [bɔɪz] ['ləʊdɪd] [ðeə(r)] [gʌnz] , [ænd; ənd] ['hʌrɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['aɪsi] [sləʊp] ,
both boys loaded their guns , and hurrying down the icy slope ,
两个都 男孩们 已加载 他们的 枪支 , 和 匆忙 向下 这 冰冷的 坡 ,

两个男孩都装好子弹，然后匆匆跑下冰冷的斜坡。

['keəfəli] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [gʌnz] [ɪn][hænd] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][beə(r)]
carefully approached the mouth of the cave , guns in hand , in case the bear
小心 接近 这 嘴 的 这 洞穴 , 枪支 在 手 , 在 案件 这 熊
[ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] .
should appear .
应该 出现 .

他们小心翼翼地靠近洞口，手里拿着枪，以防熊出现。

[ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][æt; ət][fɜːst] [siː] ['nʌθɪŋ] ,
Inside it was so dark that they could at first see nothing ,
里面 它 曾是 所以 黑暗的 那 他们 可以 在 第一的 看 没有什么 ,

里面一片漆黑，他们一开始什么也看不见。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['gəʊɪŋ][ɒn] [bɪ'twiːn] [seɪt] [ænd; ənd]
but they could hear the sound of the struggle going on between Sate and
但 他们 可以 听到 这 声音 的 这 斗争 去 在 之间 沙特 和
[ðə; ði][beə(r)] .
the bear .
这 熊 .

但他们能听到萨特和熊搏斗的声音。

['sʌd(ə)nli] [seɪt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [nəʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][æz; əz][ɒv; əv] [peɪn] .
Suddenly Sate changed his note and gave a little cry as of pain .
突然 沙特 已更改 他的 笔记 和 给予 一个 小的 哭 作为 的 疼痛 .

突然，萨特改变了语气，发出了一声痛苦的低吟。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] ['tɒmi] [fə'gɒt] [hɪm'self] .
At the sound of his distress Tommy forgot himself .
在 这 声音 的 他的 痛苦 汤米 忘了 他自己 .

听到他痛苦的叫喊，汤米忘乎所以了。

“ ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] !
“ Follow me !
“ 跟随 我 !

“跟我来！

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

" [hiː; hi][ɪz] ['tʃəʊkɪŋ] !
" He is choking !
" 他 是 窒息 !

他噎住了！

" [ænd; ənd][nɒt] ['weɪtɪŋ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] ['dʒɒni] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] ,
" and not waiting even to look behind to see whether Johnny was with him ,
" 和 不是 等待 甚至 到 看 在后面 到 看 无论 约翰尼 曾是 和 他 ,

"甚至都没回头看看约翰尼是不是和他在一起。"

[hiː; hi] [dæʃt] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , [gʌn] [ɪn][hænd] , ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə] [seɪv] [seɪt] .
he dashed forward into the cave , gun in hand , thinking only to save Sate .
他 虚线 向前 进入 这 洞穴 , 枪 在 手 , 思维 仅有的 到 节省 沙特 .

他手持枪支，冲进山洞，一心只想救出萨特。

['stʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] , [hiː; hi] [kept] [ɒn] ,
Stumbling and slipping , he kept on ,
踉跄 和 滑倒 , 他 保留 在 ,

他跌跌撞撞，踉跄跄，但仍然继续前进。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ðeə(r)] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [aɪz] [ɒv; əv]
and turning a corner there right in front of him were the two eyes of
和 转弯 一个 角落 那里 正确的 在 正面 的 他 是 这 二 眼睛 的
[ðə; ði][beə(r)] ,
the bear ,
这 熊 ,

转过一个弯，他正前方就看到了熊的两只眼睛。

['gleərɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [laɪk] [kəʊl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
glaring in the darkness like coals of fire .
刺眼 在 这 黑暗 喜欢 煤炭 的 火 .

在黑暗中像燃烧的煤炭一样闪闪发光。

['pʊʃɪŋ] ['bəʊldli][ʌp][ænd; ənd] aiming87
Pushing boldly up and aiming87
推动 大胆地 向上 和 aiming87

大胆向上推进，瞄准87

[streɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [aɪz] , ['tɒmi] ['pʊld] [ðə; ði]['trɪgə(r)] .
straight between the two eyes , Tommy pulled the trigger .
直的 之间 这 二 眼睛 , 汤米 拉 这 扳机 .

汤米扣动扳机，子弹正中两眼之间。

[wɪð] [ə; eɪ] [graʊl] [wɪtʃ] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] ,
With a growl which mingled with the sound of the gun ,
和 一个 咆哮 哪个 混合 和 这 声音 的 这 枪 ,

伴随着一声低吼和枪声，

[ðə; ði][beə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] [fel] [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
the bear made a spring for him and fell right at his feet ,
这 熊 制成 一个 春天 为了 他 和 跌倒 正确的 在 他的 脚 ,

熊为他做了一个跳跃动作，正好落在他的脚边。

[rəʊld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl] .
rolled up in a great ball .
滚动 向上 在 一个 伟大的 球 .

蜷缩成一个大球。

['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)] [seɪt] , [hiː; hi] [lɪt] [dʒʌst][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːl] .
Happily for Sate , he lit just on top of the ball .
快乐地 为了 沙特 , 他 点燃 只是 在 顶部 的 这 球 .

幸运的是，萨特点燃的火焰正好落在了球的顶部。

['tɒmi] [wɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [kɔːd] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [-] [θrəʊt] ,
Tommy whipped out his knife and cut the cord from about Sate's throat ,
汤米 鞭打 出去 他的 刀 和 切 这 绳索 从 关于 州的 喉 ，

汤米迅速拔出刀，割断了绑在萨特喉咙上的绳子。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wen] ['dʒɒni] [keɪm] [ʌp] .
and had him in his arms when Johnny came up .
和 有 他 在 他的 武器 什么时候 约翰尼 来了 向上 .

约翰尼走过来的时候，他正抱着他。

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [skɪn] [ðə; ði] [beə(r)] ,
The next thing was to skin the bear ,
这 下一个 事物 曾是 到 皮肤 这 熊 ，

接下来就是剥熊皮了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [æz; əz] [hɑːd] [wɜːk] [æz; əz] ['evə(r)] ['iːv(ə)n] ['dʒɒni] [hæd; həd] [dʌn] ;
and this the boys expected to find as hard work as ever even Johnny had done ;
和 这 这 男孩们 预期的 到 寻找 作为 难的 工作 作为 曾经 甚至 约翰尼 有 完毕 ；

男孩们预料到这项工作会像约翰尼以前做过的那样艰苦；

[bʌt; bət] , ['fɔːtʃənətli] ,
but , fortunately ,
但 ， 幸运的是 ，

但幸运的是，

[ðə; ði] [beə(r)] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['tɑːmiz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] ['eɪmɪŋ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hɪt] [hɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪn] .
the bear had been so surprised at Tommy's courage and skill in aiming that when the bullet hit him he had almost jumped out of his skin .
这 熊 有 到过 所以 惊讶 在 汤米的 勇气 和 技能 在 瞄准 那 什么时候 这 子弹 打 他 他 有 几乎 跳了起来 出去 的 他的 皮肤 .

熊对汤米的勇气和射击技巧感到非常惊讶，以至于子弹击中它时，它几乎吓得跳了起来。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðə; ði] [skɪn] [keɪm] [ɒf] [kwaɪt] ['iːzəli] .
So , after they had worked a little while , the skin came off quite easily .
所以 ， 后 他们 有 工作 一个 小的 尽管 ， 这 皮肤 来了 离开 相当 容易地 .

所以，经过一段时间的努力，皮很容易就脱落了。

[wɒt] [sə'praɪzd] ['dʒɒni] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [tænd] ,
What surprised Johnny was that it was all tanned ,
什么 惊讶 约翰尼 曾是 那 它 曾是 全部 晒黑的 ，

令约翰尼惊讶的是，它全都被晒黑了。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['rɑːðə(r)] [θɔːt] [ðæt] [beəz] [wɔː(r)] their88
but Tommy had always rather thought that bears wore their88
但 汤米 有 总是 相当 想法 那 熊 穿着 their88

但汤米一直觉得熊穿着它们的88

[skɪn] [tænd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [laɪnd] , [tuː] .
skin tanned on the inside and lined , too .
皮肤 晒黑的 在 这 里面 和 衬里 ， 也 .

皮肤内侧晒黑，而且还有纹路。

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv] [beə(r)] - [miːt] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] ['tɒmi] [wel] [rɪ'membəd] ,
The next thing was to have a dinner of bear - meat , for , as Tommy well remembered ,
这 下一个 事物 曾是 到 有 一个 晚餐 的 熊 - 肉 ， 为了 ， 作为 汤米 出色地 记得 ，

接下来，他们要吃一顿熊肉晚餐，因为，正如汤米清楚地记得的那样，

[ɔːl] [beə(r)] - ['hʌntəz] [et; eɪt] [beə(r)] - [steɪks] .
all bear - hunters ate bear - steaks .
全部 熊 - 猎人 吃 熊 - 牛排 .

所有猎熊者都吃熊肉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [hʌnt] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['drɪftwʊd] ,
They were about to go down to the shore to hunt along for driftwood ,
他们 是 关于 到 去 向下 到 这 支撑 到 打猎 沿着 为了 浮木 ,

他们正准备下到岸边去寻找漂流木。

[wen] , [ðeə(r)] [aɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
when , their eyes becoming accustomed to the darkness ,
什么时候 , 他们的 眼睛 成为 习惯 到 这 黑暗 ,

当他们的眼睛逐渐适应了黑暗之后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,
they found a pile of wood in the corner of the cave ,
他们 成立 一个 桩 的 木头 在 这 角落 的 这 洞穴 ,

他们在洞穴角落里发现了一堆木头。

[wɪtʃ] ['sætɪsfaɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [ðɪs] [keɪv] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [baɪ] ['rɔbəz] [ɔː(r)] ['paɪrəts] ,
which satisfied them that at some time in the past this cave had been used by robbers or pirates ,
哪个 使满意 他们 那 在 一些 时间 在 这 过去的 这 洞穴 有 到过 用过的 经过 强盗 或者 海盗 ,

这让他们确信，在过去的某个时候，这个山洞曾被强盗或海盗使用过。

[huː] ['prɒbəbli] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ] [ðɪs] [greɪt] [beə(r)] ,
who probably had been driven away by this great bear ,
WHO 大概 有 到过 驱动 离开 经过 这 伟大的 熊 ,

他很可能是被这头大熊赶走的。

[ɔː(r)] ['pɒsəbli] [mait] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [biːn] ['iːt(ə)n] [ʌp] [baɪ] [hɪm] .
or possibly might even have been eaten up by him .
或者 可能 可能 甚至 有 到过 吃 向上 经过 他 .

甚至有可能已经被他吃掉了。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [æz; əz] [ðeə(r)] ['mætʃɪz] ,
At first they had some little difficulty in making a fire , as their matches ,
在 第一的 他们 有 一些 小的 困难 在 制作 一个 火 , 作为 他们的 比赛 ,

起初，他们在生火时遇到了一些小困难，因为他们的火柴……

['wɒrəntɪd] ['wɔːtə(r)] - [pruːf] , [hæd; həd] [ɔːl] [gɒt] [dæmp] [wen] ['tɒmi] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] — [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ;
warranted water - proof , had all got damp when Tommy fell into the water — an incident I forgot to mention ;
有保证 水 - 证明 , 有 全部 得到 潮湿 什么时候 汤米 跌倒 进入 这 水 — 一个 事件 我 忘了 到 提到 ;

原本号称防水的，结果汤米掉进水里的时候全都湿透了——这件事我忘了提；

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] ,
but after trying and trying ,
但 后 尝试 和 尝试 ,

但是经过多次尝试之后，

[ðə; ði]['tɪndə(r)] [kɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɪnt][ænd; ənd] [ðeɪ] ['kwɪkli] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn]['faɪə(r)]
the tinder caught from the flint and they quickly had a fine fire
这 火种 捕捉 从 这 燧石 和 他们 迅速地 有 一个 美好的 火
['kræklɪŋ] [ɪn] a89
crackling in a89
噼啪作响 在 a89

燧石上的引火物很快燃起，篝火噼啪作响。

['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
corner of the cave ,
角落 的 这 洞穴 ，

洞穴的角落，

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [kʊkt] [beə(r)] - [steɪk] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['faɪnɪst]['dɪnə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]
and here they cooked bear - steak and had the finest dinner they had
和 这里 他们 煮熟 熊 - 牛排 和 有 这 最好的 晚餐 他们 有
[hæd; həd] [sɪns] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] .
had since they came into the Arctic Regions .
有 自从 他们 来了 进入 这 北极 地区 .

他们在这里烹制了熊肉排，享用了自他们来到北极地区以来最美味的一餐。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['ɡəʊɪŋ]['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɒɡz][ænd; ənd][ðə; ði] [sled] ,
They were just thinking of going after the dogs and the sleds ,
他们 是 只是 思维 的 去 后 这 狗 和 这 雪橇 ，

他们当时只想着追赶那些狗和雪橇。

[wen] [ʌp] [keɪm] [ðə; ði][dɒɡz] ['dræɡɪŋ] [ðə; ði] [sled] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd]
when up came the dogs dragging the sleds behind them , and without a word
什么时候 向上 来了 这 狗 拖拽 这 雪橇 在后面 他们 ， 和 没有 一个 单词
,
,
，

当狗拉着雪橇出现时，他们一言不发。

[pɪtʃt] [ɪn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] [ɒv; əv][beə(r)] - [miːt] [ðəm'selvz] .
pitched in to make a hearty meal of bear - meat themselves .
投球 在 到 制作 一个 爽朗 一顿饭 的 熊 - 肉 他们自己 .

他们齐心协力，自己动手做了一顿丰盛的熊肉大餐。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ɡɒt][ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] [steɪk] [ænd; ənd] ['pʊld]
It seemed as if they had got a whiff of the fresh steak and pulled
它 似乎 作为 如果 他们 有 得到 一个 闻 的 这 新鲜的 牛排 和 拉
[ðə; ði] [sled] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪs] [pɒɪnts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] .
the sleds loose from the ice points to which they were fastened .
这 雪橇 松动的 从 这 冰 积分 到 哪个 他们 是 系紧 .

他们似乎闻到了新鲜牛排的香味，便将雪橇从固定它们的冰点上解了下来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
They were not , however ,
他们 是 不是 ， 然而 ，

然而，他们并非如此。

[ə'laʊd] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] ['eni] [piːs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['rekəɡ'naɪzd] [ðæt] [seɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]
allowed to eat in any peace until they had all recognized that Sate was the
允许 到 吃 在 任何 和平 直到 他们 有 全部 认可 那 沙特 曾是 这
['hɪərəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [beə(r)] [faɪt] ,
hero of this bear fight ,
英雄 的 这 熊 斗争 ，

直到他们都意识到萨特才是这场斗熊的英雄，他们才被允许安心进食。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self][æz; əz] ['meni] [eəz][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['əʊnli][gɒt][ðə; ði]
for he gave himself as many airs as though he had not only got the
为了 他 给予 他自己 作为 许多 播出 作为 尽管 他 有 不是 仅有的 得到 这
[beə(r)] ,
bear ,
熊 ,

因为他摆出一副不仅抓到了熊，而且还得意洋洋的样子。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ʃɒt] [ænd; ənd] [skɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
but had shot and skinned it .
但 有 射击 和 去皮 它 .

但我已经射杀并剥了皮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði]['eskɪməʊ] [gaɪd] [keɪm] [bæk] , ['dʒæbərɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt]
It was at this moment that the Eskimo guide came back , jabbering with delight
它 曾是 在 这 片刻 那 这 爱斯基摩人 指导 来了 后退 , 喋喋不休 和 喜
,
,
,

就在这时，爱斯基摩向导回来了，高兴得叽叽喳喳说个不停。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] ['ʃaɪnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz] if90
and with his white teeth shining , just as if90
和 和 他的 白色的 牙齿 灼灼 , 只是 作为 if90

他洁白的牙齿闪闪发光，就像90

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [seɪt] .
he had been as brave as Sate .
他 有 到过 作为 勇敢的 作为 沙特 .

他和萨特一样勇敢。

[æt; ət][fɜːst] ,
At first ,
在 第一的 ,

起初，

['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [kəʊld][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd]
Tommy and Johnny were inclined to be very cold to him and pointed
汤米 和 约翰尼 是 倾斜 到 是 非常 寒冷的 到 他 和 尖
[ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [æt; ət][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊəd] ,
their fingers at him as a coward ,
他们的 手指 在 他 作为 一个 懦夫 ,

汤米和约翰尼对他非常冷淡，还指责他是懦夫。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][wʌn] ['ærəʊ] [left] [ænd; ənd][hæd; həd] ['wɒntɪd] [ðæt]
but when he said he had only one arrow left and had wanted that
但 什么时候 他 说 他 有 仅有的 一 箭 左边 和 有 通缉 那
[tuː; tə][get][ə; eɪ] ['siːlskɪn] [kəʊt][fɔː(r); fə(r)] ['tɑːmiz] ['mʌðə(r)] ,
to get a sealskin coat for Tommy's mother ,
到 得到 一个 海豹皮 外套 为了 汤米的 母亲 ,

但他说他只剩最后一支箭了，他想用那支箭给汤米的母亲换一件海豹皮大衣。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['siːlskɪn] [kəʊt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][ˌkɒntrə'dɪkt][hɪm] , [bʌt; bət]
and , as he had the sealskin coat , they could not contradict him , but
和 , 作为 他 有 这 海豹皮 外套 , 他们 可以 不是 顶撞 他 , 但
['greɪʃəsli] [geɪv] [hɪm] ,
graciously gave him ,
亲切地 给予 他 ,

因为他穿着海豹皮大衣，他们无法反驳他，只好好心地把大衣给了他。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəʊt] , [ðə; ði] [beə(r)] - [miːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɒgz] [hæd; həd] [nɒt] ['iːt(ə)n] .
in exchange for the coat , the bear - meat which the dogs had not eaten .
在 交换 为了 这 外套 , 这 熊 - 肉 哪个 这 狗 有 不是 吃 .

作为交换，他们用狗没吃完的熊肉换取了这件外套。

['hævɪŋ] [pækt] ['evriθɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [sled] ['keəfəli] ,
Having packed everything on the sled carefully ,
拥有 包装 一切 在 这 雪橇 小心 ,

仔细地把所有东西都装上雪橇后，

[wɪð] [ðə; ði] ['siːlskɪn] [kəʊt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɛrz] [fɜː(r)] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] ,
with the sealskin coat on top of the pack and the bear's fur on top of that ,
和 这 海豹皮 外套 在 顶部 的 这 盒 和 这 熊的 毛皮 在 顶部 的 那 ,

背包最上面是海豹皮大衣，最上面是熊皮。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪd] [ðeə(r)] ['eskɪməʊ] [frend] [gʊd] - [baɪ] ,
and having bid their Eskimo friend good - by ,
和 拥有 出价 他们的 爱斯基摩人 朋友 好的 - 经过 ,

向他们的爱斯基摩朋友道别后，

[ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæks] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
they turned their backs on the North Pole and struck out for home .
他们 转向 他们的 背部 在 这 北 极 和 击 出去 为了 家 .

他们背弃了北极，奋力奔向家乡。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdli] ['stɑːtɪd] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [sleɪ] - [belz] [riːtʃt] [ðem; ðəm] ,
They had hardly started , however , when the sound of sleigh - bells reached them ,
他们 有 几乎 开始 , 然而 , 什么时候 这 声音 的 雪橇 - 铃铛 达到 他们 ,

然而，他们刚出发不久，就听到了雪橇铃铛的声音。

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [fɑː(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [huː] should91
coming from far over the snow , and before they could tell where it was , who should91
来来 从 远的 超过 这 雪 , 和 前 他们 可以 告诉 在哪里 它 曾是 , WHO should91

声音从远处的雪地上传来，还没等他们分辨出方向，是谁91

[ə'pɪə(r)] , ['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [aɪs] - [piːks] , [bʌt; bət] ['sæntə] [klɔːz] [hɪm'self] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sleɪ] ,
appear , sailing along over the ice - peaks , but Santa Claus himself , in his own sleigh ,
出现 , 帆船 沿着 超过 这 冰 - 高峰 , 但 圣诞老人 克劳斯 他自己 , 在 他的 自己的 雪橇 ,

出现了，乘船掠过冰峰，但圣诞老人本人却乘坐着自己的雪橇，

[ɔːl] [pækt] [wɪð] ['krɪsməs] [θɪŋz] , [hɪz; ɪz] [eɪt] ['reɪndɪə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [belz] ['dʒɪŋglɪŋ] ['merəli] .
all packed with Christmas things , his eight reindeer shining in the moonlight and his bells jingling merrily .
全部 包装 和 圣诞节 事物 , 他的 八 驯鹿 灼灼 在 这 月光 和 他的 铃铛 叮当 兴高采烈地 .

里面装满了圣诞用品，他的八只驯鹿在月光下闪闪发光，铃铛叮当作响。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [wen] [hiː; hi][faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [gɒt][ðə; ði]
Such a shout as he gave when he found that they had actually got the
这样的 一个 喊 作为 他 给予 什么时候 他 成立 那 他们 有 实际上 得到 这
[beə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][rəʊb][tuː; tə] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
bear and had the robe to show for it !
熊 和 有 这 长袍 到 展示 为了 它 !

当他发现他们真的抓到了熊，并且还得到了那件长袍时，他发出了一声欢呼！

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][ðem; ðəm] [gʊd] ;
It did them good ;
它 做过 他们 好的 ;

这对他们有好处；

[ænd; ənd][bəuθ] ['tɒmi] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [vaɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] ['telɪŋ] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
and both Tommy and Johnny vied with each other in telling what the other
和 两个都 汤米 和 约翰尼 竞争 和 每个 其他 在 讲述 什么 这 其他
[hæd; həd] [dʌn] .
had done .
有 完毕 .

汤米和约翰尼都争先恐后地告诉对方对方做了什么。

['sæntə] [klɔːz] [wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][bəuθ][get][ɪn][hɪz; ɪz] [sleɪ] [tuː; tə] [tel]
Santa Claus was so pleased that he made them both get in his sleigh to tell
圣诞老人 克劳斯 曾是 所以 高兴 那 他 制成 他们 两个都 得到 在 他的 雪橇 到 告诉
[hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
him about it .
他 关于 它 .

圣诞老人非常高兴，让他们俩都坐上他的雪橇，好让他把这件事告诉他。

[hiː; hi] [let] [seɪt] [get] [ɪn] [tuː] , [ænd; ənd] ['snʌg(ə)l] [daʊn] [raɪt] [æt; ət] [ðeə(r)] [fiːt] .
He let Sate get in too , and snuggle down right at their feet .
他 让 沙特 得到 在 也 , 和 依偎 向下 正确的 在 他们的 脚 .

他也让萨特进来了，然后依偎在他们脚边。

['dʒɒniz] [bɒks] - [sled] [hiː; hi] [hɪtʃt] [ɒn] [bɪ'haɪnd] .
Johnny's box - sled he hitched on behind .
约翰尼的 盒子 - 雪橇 他 搭便车 在 在后面 .

他把约翰尼的箱式雪橇挂在后面。

[ðə; ði] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [luːs] .
The dogs were turned loose .
这 狗 是 转向 松动的 .

狗被放开了。

[æt; ət] [fɜːst] ['tɒmi] [fɪəd] [ðeɪ] [mait] [get] [lɒst] ,
At first Tommy feared they might get lost ,
在 第一的 汤米 害怕 他们 可能 得到 丢失的 ,

起初，汤米担心他们会迷路。

[bʌt; bət]['sæntə] [klɔːz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [faɪnd] [ðeə(r)] [wei] [həʊm] .
but Santa Claus said they would soon find their way home .
但 圣诞老人 克劳斯 说 他们 会 很快 寻找 他们的 方式 家 .

但圣诞老人说他们很快就会找到回家的路。

“ [ɪn][fækt] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] ,
“ In fact , ” he said with a wink ,
“ 在 事实 , ” 他 说 和 一个 眨眼 ,

“事实上，”他眨了眨眼说道，

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] . -
“ you have not been so far away as you think . 92
“ 你 有 不是 到过 所以 远的 离开 作为 你 思考 . -

“你并没有你想象的那么远。”92

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
Now tell me all about it , ” he said .
现在 告诉 我 全部 关于 它 , ” 他 说 .

“现在把事情的来龙去脉都告诉我吧,”他说。

[səʊ] ['tɒmi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [hɪm] ,
So Tommy began to tell him ,
所以 汤米 开始 到 告诉 他 ,

于是汤米开始告诉他:

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [wen] ['dʒɒni] [tʊk] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz][sled] .
beginning at the very beginning when Johnny took him on his sled .
开始 在 这 非常 开始 什么时候 约翰尼 采取 他 在 他的 雪橇 .

一切都从约翰尼用雪橇带他出发的那一刻开始。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][gɒt][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['səʊfə] , [wen] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] ,
But he had only got as far as the sofa , when he fell asleep ,
但 他 有 仅有的 得到 作为 远的 作为 这 沙发 , 什么时候 他 跌倒 睡着了 ,

但他刚走到沙发边就睡着了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] [haʊ] [hiː; hi][gɒt] [bæk] [həʊm] .
and he never knew how he got back home .
和 他 绝不 知道 如何 他 得到 后退 家 .

他始终不知道自己是怎么回到家的。

[wen] [hiː; hi] [weɪkt] [ʌp][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][bed] .
When he waked up he was in bed .
什么时候 他 醒来 向上 他 曾是 在 床 .

他醒来时发现自己躺在床上。

[hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['hæpənd] .
He never could recall exactly what happened .
他 绝不 可以 记起 确切地 什么 发生 .

他始终无法确切地回忆起当时发生了什么。

['ɑːftəwəd] [hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl]['sæntə] [klɔːz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃəʊ] [ˌem 'iː]
Afterward he recalled Santa Claus saying to him , “ You must show me
之后 他 召回 圣诞老人 克劳斯 说 到 他 , “ 你 必须 展示 我
[weə(r)] ['dʒɒni] [laɪvz; lɪvz] ,
where Johnny lives ,
在哪里 约翰尼 生活 ,

后来他回忆起圣诞老人对他说:“你一定要告诉我约翰尼住在哪里。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪm][ə'freɪd][ai] [fə'gɒt] [hɪm][lɑːst] ['krɪsməs] .
for I'm afraid I forgot him last Christmas .
为了 我是 害怕的 我 忘了 他 最后的 圣诞节 .

恐怕我去年圣诞节把他忘了。

” [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [wʌns][hiː; hi] [hɜːd] ['sæntə] [klɔːz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ]
” Then he remembered that once he heard Santa Claus calling to him in a
” 然后 他 记得 那 一次 他 听到 圣诞老人 克劳斯 呼叫 到 他 在 一个
['wɪspə(r)] ,
whisper ,
耳语 ,

“然后他想起,他曾经听到圣诞老人低声呼唤他,

“ ['tɒmi] [trɒt] , ['tɒmi] [trɒt] ,
“ Tommy Trot , Tommy Trot ,
“ 汤米 小跑 , 汤米 小跑 ,

“汤米·特罗特,汤米·特罗特,

” [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['veri] ['sliːpi] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][faɪnd]['sæntə] [klɔːz]
” and though he was very sleepy he raised himself up to find Santa Claus
” 和 尽管 他 曾是 非常 困 他 提高 他自己 向上 到 寻找 圣诞老人 克劳斯
['stændɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][sled][ɪn] ['dʒɒniz] [ˌbæk'jɑːd] ,
standing up in the sled in Johnny's backyard ,
常设 向上 在 这 雪橇 在 约翰尼的 后院 ,

尽管他很困，但他还是撑起身子，发现圣诞老人正站在约翰尼家后院的雪橇上。

[wɪð] ['dʒɒni] [fɑːst] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['sæntə] [klɔːz] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
with Johnny fast asleep in his arms ; and that Santa Claus said to him ,
和 约翰尼 快速地 睡着了 在 他的 武器 ; 和 那 圣诞老人 克劳斯 说 到 他 ,

约翰尼在他怀里睡得很香；圣诞老人对他说：

“ [ai][wɒnt][tuː; tə] put93
“ I want to put93
“ 我 想 到 put93

“我想放93

['dʒɒni] [ɪn][bed] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] [hɪm][ʌp] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ,
Johnny in bed without waking him up , and I want you to follow me ,
约翰尼 在 床 没有 醒来 他 向上 , 和 我 想 你 到 跟随 我 ,

约翰尼躺在床上，不要吵醒他，然后我想让你跟着我。

[ænd; ənd][pʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][paɪld] [ʌp][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][sled][juː; jʊ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]
and put these things which I have piled up here on the sled you made for
和 放 这些 事物 哪个 我 有 堆积 向上 这里 在 这 雪橇 你 制成 为了
[hɪm] ,
him ,
他 ,

把我在这里堆放的东西放到你为他做的雪橇上，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['stɒkɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .
in his stocking by the fire .
在 他的 袜 经过 这 火 .

在他的长袜里，在火炉旁。

” [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)] [ðeɪ] [spræŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd]
” He remembered that at a whistle to the deer they sprang with a bound
” 他 记得 那 在 一个 哨 到 这 鹿 他们 弹簧 和 一个 边界
[tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ,
to the roof ,
到 这 屋顶 ,

他记得，一声哨响，鹿群就跃上屋顶。

[ðə; ði][sled] ['seɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi][gɒt] [daʊn] [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] ,
the sled sailing behind them ; but how he got down he never could recall ,
这 雪橇 帆船 在后面 他们 ; 但 如何 他 得到 向下 他 绝不 可以 记起 ,

雪橇在他们身后飞驰；但他怎么下来的，他却怎么也想不起来。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] [haʊ] [hiː; hi][gɒt] [bæk] [həʊm] .
and he never knew how he got back home .
和 他 绝不 知道 如何 他 得到 后退 家 .

他始终不知道自己是怎么回到家的。

['sæntə] [klɔːz] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [ai] [wɒnt] [tuː; tə][pʊt] ['dʒɒni] [ɪn][bed]
Santa Claus said to him , “ I want to put Johnny in bed
圣诞老人 克劳斯 说 到 他 , “ 我 想 到 放 约翰尼 在 床

圣诞老人对他说：“我想让约翰尼上床睡觉。”

[wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] [hɪm][ʌp] .
without waking him up .
没有 醒来 他 向上 .

在不吵醒他的情况下。

” [wen] [hiː; hi] [weɪkt] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['pəʊlə(r)] ['beəskɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd]
” When he waked next morning there was the polar bearskin which he and
” 什么时候 他 醒来 下一个 早晨 那里 曾是 这 极性 熊皮 哪个 他 和
['dʒɒni] [hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Johnny had brought back with them ,
约翰尼 有 带来 后退 和 他们 ,

“第二天早上醒来时，他发现他和约翰尼带回来的北极熊皮就在那里。”

[nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] ['siːlskɪn] [kəʊt] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['dʒɒni] , [wen] [hiː; hi][nekst] [sɔː] [hɪm] ,
not to mention the sealskin coat , and though Johnny , when he next saw him ,
不是 到 提到 这 海豹皮 外套 , 和 尽管 约翰尼 , 什么时候 他 下一个 锯 他 ,

更别提那件海豹皮大衣了，不过约翰尼下次见到他时，

[wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] [fɜːst] [baɪ] [hɪz; ɪz] [njuː] [sled] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪn] [freʃ] [kaʊ] [wɪtʃ]
was too much excited at first by his new sled and the fine fresh cow which
曾是 也 很多 兴奋的 在 第一的 经过 他的 新的 雪橇 和 这 美好的 新鲜的 奶牛 哪个
[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kaʊ] - [haʊs] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
his mother had found in her cow - house that morning ,
他的 母亲 有 成立 在 她 奶牛 - 房子 那 早晨 ,

他起初对新雪橇和母亲那天早上在牛棚里发现的那头漂亮的新鲜母牛兴奋不已。

[tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] , [jet] ,
to talk about anything else , yet ,
到 讲话 关于 任何事物 别的 , 然而 ,

不过，现在还不能谈论其他任何事情。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [tuː; tə] [siː] ['tɑːmiz] ['fɑːðə(r)]
when he and his mother came over after breakfast to see Tommy's father
什么时候 他 和 他的 母亲 来了 超过 后 早餐 到 看 汤米的 父亲
[ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ,
and thank him for something ,
和 感谢 他 为了 某物 ,

早餐后，他和母亲过来拜访汤米的父亲，并感谢他所做的事。

they94
they94
they94

他们94

[sed] [ðæt] ['sæntə] [klɔːz] [hæd; həd] [peɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd]
said that Santa Claus had paid them a visit such as he never had
说 那 圣诞老人 克劳斯 有 有薪酬的 他们 一个 访问 这样的 作为 他 绝不 有
[peɪd] [bɪ'fɔː(r)] ,
paid before ,
有薪酬的 前 ,

他们说，圣诞老人来拜访他们，这是他以前从未做过的事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ['dʒɒniz] [gəʊts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['gɪvɪŋ] ['tɒmi]
and they brought with them Johnny's goats , which they insisted on giving Tommy
和 他们 带来 和 他们 约翰尼的 山羊 , 哪个 他们 坚持 在 给予 汤米
[æz; əz][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] .
as a Christmas present .
作为 一个 圣诞节 展示 .

他们还带来了约翰尼的山羊，并坚持要把这些山羊作为圣诞礼物送给汤米。

[səʊ] ['tɒmi] [trɒt] [njuː] [ðæt] ['sæntə] [klɔːz] [hæd; həd] [gɒt] [hɪz; ɪz]['letə(r)] .
So Tommy Trot knew that Santa Claus had got his letter .
所以 汤米 小跑 知道 那 圣诞老人 克劳斯 有 得到 他的 信 .

所以汤米·特罗特知道圣诞老人已经收到他的信了。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði][peɪdʒ] ['nʌmbəz] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [mætʃ] [ðeə(r)]
The page numbers in the list of Illustrations have been changed to match their
这 页 数字 在 这 列表 的 插图 有 到过 已更改 到 匹配 他们的
[pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['iːbuk] .
position in this ebook .
位置 在 这 电子书 .

插图列表中的页码已更改，以与它们在本电子书中的位置相符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神